

LE  
Mariage de Télémaque

COMÉDIE EN 5 ACTES ET 6 TABLEAUX

DE

Jules LEMAITRE et Maurice DONNAY

---

MUSIQUE DE

CLAUDE TERRASSE

---

PARTITION CHANT ET PIANO

Réduite par l'Auteur

---

Prix : 15 fr. net

---

**Société d'Éditions Musicales** (ancien Fonds PAUL DUPONT)  
PARIS — 7, Rue de la Pépinière (8<sup>e</sup>)

*Tous droits d'exécution, de représentation, de traduction et de reproduction réservés  
pour tous pays, y compris la Suède, la Norvège et le Danemark.*

Copyright by Société d'Éditions Musicales, 1910.

Imp. H. Minot. Paris

Pour traiter des représentations, de la location de la partition, des parties de chœurs  
et d'orchestre, de la mise en scène, etc.

S'adresser à la *Société d'Éditions Musicales, Propriétaire pour tous Pays.*

---

Les représentations au piano sont formellement interdites.

---

# Le Mariage de Télémaque

Représenté pour la première fois, à Paris, sur le Théâtre National de l'Opéra-Comique  
le 4 Mai 1910.

Direction de **M. Albert CARRÉ**

Personnages	Rôles	Interprètes
ULYSSE . . . . .	<i>Baryton</i> . . . . .	MM. FUGÈRE.
TÉLÉMAQUE . . . . .	<i>Ténor</i> . . . . .	FRANCELL.
MÉNÉLAS . . . . .	<i>Baryton</i> . . . . .	DELVOYE.
ALKINOOS . . . . .	<i>Basse</i> . . . . .	AZÉMA.
PHÉMIOS . . . . .	<i>id.</i> . . . . .	PAYAN.
HÉMISTIKOS . . . . .	<i>id.</i> . . . . .	BELHOMME.
EUMÉE . . . . .	. . . . .	DUPRÉ.
PODASOCHUS . . . . .	. . . . .	MESMAECKER.
STYRAX . . . . .	. . . . .	CAZENEUVE.
ETEONEUS . . . . .	. . . . .	VAURS.
ASPHALION . . . . .	. . . . .	ELOI.
HÉLÈNE . . . . .	<i>Soprano</i> . . . . .	M <sup>me</sup> MARGUERITE CARRÉ.
NAUSICAA . . . . .	<i>id.</i> . . . . .	M <sup>lles</sup> MATHIEU-LUTZ.
PÉNÉLOPE . . . . .	<i>Mezzo-Soprano</i> . . . . .	BERIZA.
ARÉTÉ . . . . .	<i>id.</i> . . . . .	JURAND.
EURYMÉDUSE . . . . .	<i>id.</i> . . . . .	COCYTE.
ADRESTÉ . . . . .	. . . . .	GANTERI.
ALKIPPÉ . . . . .	. . . . .	FAYE.
PHYLO . . . . .	. . . . .	ROBUR.
MINERVE . . . . .	. . . . .	M. CARRO.

SUIVANTES, ESCLAVES, MATELOTS, MOISSONNEURS, PEUPLE, DIGNITAIRES, SERVITEURS.

## TABLEAUX

1 <sup>er</sup> Acte. 1 <sup>er</sup> Tableau: Devant la Maison d'Ulysse.	3 <sup>e</sup> Acte. 4 <sup>e</sup> Tableau: Les Jardins du Roi Ménélas.
2 <sup>e</sup> Acte. { 2 <sup>e</sup> et 3 <sup>e</sup> Tableaux: Grande Salle du Palais du Roi Ménélas.	4 <sup>e</sup> — 5 <sup>e</sup> — Plage au fond du Golfe Messénique.
	5 <sup>e</sup> — 6 <sup>e</sup> — Devant la Maison d'Ulysse.

*Chef d'Orchestre:*  
M. PICHERAN.

*Régisseur Général:*  
M. E. CARBONNE.

*Chef du Chant:* M. WOLF.

*Chef des Chœurs:* M. GEORIS.

*Divertissement réglé par* M<sup>me</sup> MARIQUITA.

*Dansé par* M<sup>lles</sup> RÉGINA BADET, NAPIERKOWSKA, M. ROBERT QUINAULT.

*Décors de* M. JUSSEAUME.

*Costumes dessinés par* M. MULTZER.





# INDEX

## ACTE I.

	Pages
1. PRÉLUDE . . . . .	1
2. AIR DE TÉLÉMAQUE : « <i>Je sais bien quelle ardeur</i> » . . . . .	8
3. ENTRÉE DES MOISSONNEURS . . . . .	15
4. ODE A DÉMÉTÉR — Phémios : « <i>O bonne Déméter</i> » . . . . .	17
5. CHANSON DU BLÉ — Ulysse : « <i>Le blé en terre</i> » . . . . .	20
6. ENTRÉE DU MESSAGER . . . . .	35
7. DUO — Ulysse, Pénélope : « <i>C'est qu'en effet, Seigneur</i> » . . . . .	37
8. ENSEMBLE DU VOILE : « <i>Quoi ! le voile ?</i> » . . . . .	42
9. SCÈNE — Ulysse, Pénélope, Chœurs : « <i>Va mon cher fils</i> » . . . . .	48
10. DÉPART D'ULYSSE ET DE TÉLÉMAQUE . . . . .	52

## ACTE II (1<sup>er</sup> Tableau).

11. PRÉLUDE . . . . .	54
12. SCÈNE DES PRÉSENTS — Ulysse, Hélène, Ménélas, Chœurs : « <i>Et d'abord douze porcs</i> » . . . . .	59
13. (SUITE) Ensemble : « <i>Ma mère a cherché</i> » . . . . .	76
14. CHANT DES PHAIAKIENS — Ulysse : « <i>Ainsi que nos aïeux</i> » . . . . .	95
14 <sup>bis</sup> . (SUITE) Ulysse : « <i>Et quand les ennemis</i> » . . . . .	100
15. CHŒUR DES SUIVANTES : « <i>Pour plaire à la divine Hélène</i> » . . . . .	105
16. — « <i>Nausicaa se fait attendre</i> » . . . . .	110

## ACTE II (2<sup>e</sup> Tableau).

17. PRÉLUDE . . . . .	113
18. SORTIE DES SUIVANTES : « <i>Ayant à échanger des vues</i> » . . . . .	117
19. DUO — Hélène, Télémaque : « <i>Ah ! de grâce</i> » . . . . .	120
20. CHANT NATIONAL DES PHAIAKIENS — Chœurs : « <i>Ainsi que nos aïeux</i> » . . . . .	126
21. DIVERTISSEMENT . . . . .	136
22. FINAL — Ulysse : « <i>Bondis, balle vermeille</i> » . . . . .	161

### ACTE III.

	Pages
23. PRÉLUDE . . . . .	175
24. AIR — Nausicaa : « <i>De pétales d'or couronnée</i> » . . . . .	178
25. TRIO — Alkinoos, Arété, Ménélas : « <i>L'affront fait à la jeune fille</i> » . . . . .	183
26. DUO — Hélène, Télémaque : « <i>Laisse-moi, mon ami</i> » . . . . .	196
27. AIR — Hélène : « <i>Il est charmant</i> » . . . . .	203
28. DUO — Hélène, Nausicaa : « <i>Nausicaa, sèche tes larmes</i> » . . . . .	206
29. DUO — Hélène, Ulysse : « <i>Vous n'êtes pas honteux</i> » . . . . .	214
30. FINAL — Ulysse : « <i>Je vous aime</i> » . . . . .	229

### ACTE IV.

31. PRÉLUDE . . . . .	230
32. SCÈNE — Euryméduse, Télémaque, Nausicaa : « <i>Noble prince</i> » . . . . .	233
33. CHŒUR DES MATELOTS : « <i>Cette fois, c'est bien arrêté</i> » . . . . .	261

### ACTE V.

34. PRÉLUDE . . . . .	264
35. RÉCIT — Phémios : « <i>Télémaque apprenant qu'à Sparte</i> » . . . . .	265
36. SCÈNE FINALE : « <i>Prince, puisque tu l'as conquise</i> » . . . . .	267



# LE MARIAGE DE TÉLÉMAQUE

Comédie de  
JULES LEMAITRE & MAURICE DONNAY

Musique de  
CLAUDE TERRASSE

## PRÉLUDE

### SOUVENIRS D'ULYSSE

N<sup>o</sup> 1

Moderato

PIANO

*pp legato*

*m.g.*

*p*

*pp*

*m.g.*

2

Copyright by

SOCIÉTÉ D'ÉDITIONS MUSICALES, 1910

Ancien fonds PAUL DUPONT Paris, 7, r. de la Pépinière

S.E.M. 3407

TOUS DROITS D'EXÉCUTION PUBLIQUE, DE REPRODUCTION  
ET D'ARRANGEMENTS RÉSERVÉS POUR TOUTS PAYS

First system of musical notation. The right hand features a complex melodic line with many sixteenth notes and slurs. The left hand has a bass line with some chords and a few notes. A *pp* dynamic marking is present in the right hand.

Second system of musical notation. The right hand continues with a dense melodic texture. The left hand has a bass line with a double bar line and a '2' below it, indicating a second ending or a specific fingering.

Third system of musical notation. The right hand has a melodic line with a flat (*b*) and a sharp (*#*) marking. The left hand has a bass line with a flat (*b*) and a sharp (*#*) marking.

Fourth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a flat (*b*) and a sharp (*#*) marking. The left hand has a bass line with a flat (*b*) and a sharp (*#*) marking. A *rit.* marking is present in the right hand.

Fifth system of musical notation. The right hand has a melodic line with a flat (*b*) and a sharp (*#*) marking. The left hand has a bass line with a flat (*b*) and a sharp (*#*) marking. A *a Tempo* marking is present in the right hand. A *p* dynamic marking is present in the right hand.

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble staff contains a complex melodic line with many sixteenth notes and some slurs. The bass staff provides a rhythmic accompaniment with chords and moving lines.

Second system of musical notation. The treble staff continues the melodic development with some slurs and dynamic markings. The bass staff has a more active line with many sixteenth notes.

Third system of musical notation. The treble staff features a melodic line with slurs and some fermatas. The bass staff continues with a steady accompaniment.

Fourth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with slurs and dynamic markings. The bass staff has a more active line with many sixteenth notes. Dynamic markings include *f p*, *f*, and *dim.*

Fifth system of musical notation. The treble staff has a melodic line with slurs and dynamic markings. The bass staff has a more active line with many sixteenth notes. Dynamic markings include *cresc.*

M<sup>t</sup> de Marche

The first system of music features a grand staff with treble and bass clefs. The key signature has one flat (B-flat major or D minor). The music begins with a complex chordal texture in the right hand and a more rhythmic bass line. A dynamic marking of *ff p subito* is placed above the right-hand staff, indicating a sudden change in volume.

The second system continues the piece with a steady eighth-note melody in the right hand and a supporting bass line. The key signature changes to two sharps (D major or F# minor).

The third system shows a more active bass line with eighth-note patterns. A dynamic marking of *f* is placed at the beginning of the system.

The fourth system features a melodic line in the right hand and a bass line with some chordal accompaniment. A dynamic marking of *ff* is placed above the bass staff.

The fifth system includes a sixteenth-note run in the right hand, marked with a '6' above it, indicating a sextuplet. The bass line continues with rhythmic accompaniment.

The sixth system concludes the piece with a final melodic phrase in the right hand and a bass line. A dynamic marking of *ff* is placed at the beginning of the system.

musical notation for the first system, featuring piano and mezzo-forte dynamics.

musical notation for the second system, including *dim.* and *piu dim.* markings.

musical notation for the third system, showing a change in tempo and dynamics.

musical notation for the fourth system, marked **1° Tempo** and *cresc.*

musical notation for the fifth system, marked *animando*.

musical notation for the sixth system, marked *rall.*

1<sup>o</sup> Tempo

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with several slurs and accents. The lower staff is in bass clef and features a rhythmic accompaniment with eighth and sixteenth notes. A forte (*ff*) dynamic marking is present at the beginning of the system.

The second system continues the musical themes from the first system. It features similar melodic lines in the treble clef and rhythmic accompaniment in the bass clef, with various slurs and articulation marks.

The third system introduces more complex melodic passages in the treble clef, including a series of sixteenth-note runs. The bass clef continues with its rhythmic accompaniment, maintaining the overall texture.

The fourth system features dense chordal textures in both staves. The treble clef has a series of chords with slurs, while the bass clef provides a steady accompaniment with chords and moving lines.

The fifth system concludes the piece with sustained chords in both staves. The treble clef has a series of chords with slurs, and the bass clef provides a steady accompaniment with chords and moving lines.



allarg. *fff*

7 8

This system contains the first two staves of music. The upper staff features a complex melodic line with many beamed notes and slurs, including a measure with a '7' above it. The lower staff provides a rhythmic accompaniment with chords and moving lines. The tempo marking 'allarg.' is placed above the first staff, and the dynamic marking '*fff*' is placed above the second staff.

*dim poco a poco*

This system contains the next two staves. The upper staff continues the melodic development with slurs and ties. The lower staff continues the accompaniment. The dynamic marking '*dim poco a poco*' is placed above the second staff.

*m.g. m.d.*

This system contains two staves. The upper staff has a more melodic and spacious feel, with notes separated by rests. The lower staff continues with a steady accompaniment. The dynamic markings '*m.g.*' and '*m.d.*' are placed above the second staff.

*pp*

This system contains two staves. The upper staff features a melodic line with long slurs. The lower staff has a more active accompaniment with chords. The dynamic marking '*pp*' is placed above the first staff.

*pp*

This system contains the final two staves. The upper staff continues the melodic line with slurs. The lower staff has a complex accompaniment with many beamed notes. The dynamic marking '*pp*' is placed above the first staff.

## AIR DE TÉLÉMAQUE

N<sup>o</sup> 2All<sup>o</sup> vivo

TÉLÉMAQUE

Je sais bien quelle ar-deur me pé - nè - tre, De mes

PIANO

*mf*

*p*

T. sens je ne suis plus le maî - tre; Du ma - tin au soir j'ai beau mar -

T. - cher A tra-vers les hal - liers, les ro - chers, Je n'é-teins

T. pas ce feu dans mon ê - tre, Je n'é-teins pas ce feu dans mon

T. *é - tre, Je fuis en vain le cru - el ar - cher, Je fuis en*

T. *vain le cru-el ar - cher! Au - tre -*

T. *- fois Mi-ner - ve tu - té - lai - - re Di - ri - geait mon es-prit et mon*

T. *cœur, Ai - je donc mé - ri-té sa co - lè - re, Pour qu'E -*

T. *ros soit au-jourd'hui vain-queur? Poursuivant u-ne proie in-cer-*

T. *- tai - ne, Je lais-se mes flè - ches au car - quois, Je m'ar -*

*piu mod<sup>to</sup>* T. *- rête aux bords d'u-ne fon - tai - ne, Et j'entends ri - re le dieu mar -*  
*piu rit.*

**Tempo** T. *- quois. Il est par - tout, dans la fo - rêt*  
**Tempo**

T. bru - ne, Dans les prés verts, dans la mois - son blon - de, Il se chauffe — au so -

*cresc.*

T. - leil et danse au clair de lu - - - - - ne, Il s'em -

3

T. - bus - - que dans la nuit pro - fon - - - de. Mais

*cédez*

*pp*

T. l'heu - - - re pa.thé - ti - - que, C'est à la fin du

T<sup>o</sup> All<sup>o</sup>

3

T. jour, Le soir mélan-co-li-que Semble char-

T. -gé d'a-mour Semble char-gé d'a-cédez

**Tempo**  
T. -mour C'est l'heu-re dan-ge-reuse Pour un cœur aux a-

**Tempo**  
*mf*

T. -bois; cédez Piu mod<sup>to</sup>  
La brise langoureuse Fait frissonner les bois O tris-

**Piu mod<sup>to</sup>**

T. -tesse im-précise,— Es-tu crainte ou dé-sir? O lan-gueur in-dé-cise,— Es-tu

T. peine ou plaisir? Es-tu peine ou plai-sir? — Pour-tant d'aucu-ne fem-me Je

T. ne re-dis le nom, Une a-no-ny-me flam-me Con-su-me ma raison, Con-su-me ma rai-  
rit.

T. -son. Je sais bien quelle ardeur me pé-nè-tre, De mes

1<sup>o</sup> Tempo

T. sens je ne suis plus le maî - tre, Du ma - tin au soir j'ai beau mar -

T. - cher A tra - vers les hal - liers, les ro - chers, Je n'é - teins

T. pas ce feu dans mon ê - tre, Je n'é - teins pas ce feu dans mon

T. ê - tre, Je fais en vain le cru - el ar - cher, Je fais en

T. vain le cru - el ar - cher!



# ENTRÉE DES MOISSONNEURS

Op. 5

Allegro non troppo

PIANO

The musical score is written for piano in 2/4 time, featuring a key signature of two flats (B-flat and E-flat). The piece begins with a piano (*p*) dynamic and includes several trills (*tr*) in the right hand. The first system shows the right hand with trills and the left hand with chords. The second system continues with trills and a triplet in the right hand. The third system features a mezzo-forte (*mf*) dynamic and a more active right hand melody. The fourth system includes a piano (*p*) dynamic and a triplet in the right hand. The score concludes with a final melodic flourish in the right hand.

First system of musical notation. Treble clef contains a melodic line with slurs and accents. Bass clef contains a bass line with dynamics *f* and *p*. The key signature has two flats.

Second system of musical notation. Treble clef contains chords and a triplet. Bass clef contains a bass line with dynamics *f* and *mf*. The key signature has two flats.

Third system of musical notation. Treble clef contains chords with slurs. Bass clef contains a bass line with dynamics *cresc.*. The key signature has two flats.

Fourth system of musical notation. Treble clef contains chords with trills (*tr*). Bass clef contains a bass line with dynamics *p*. The key signature has two flats.

Fifth system of musical notation. Treble clef contains chords with slurs and a triplet. Bass clef contains a bass line with dynamics *cresc.* and *f*. The key signature has two flats.

Sixth system of musical notation. Treble clef contains chords with trills (*tr*). Bass clef contains a bass line with dynamics *p*. The key signature has two flats.

# ODE À DÉMÉTER

N° 4

**Moderato**

PHÉMIOS

O bon-ne Dé-mé-ter, ô fon-tai-ne de

**Moderato**

PIANO

*f* *court* *p*

P. joi-e, Nous te re-mer-ci-ons pour le fro-ment nouveau, — Car de

P. tous les pré-sents que le ciel nous oc-troi-e, C'est i-

P. -ci le plus beau.

P. *p*

Voi - ci, voi - ci, l'honneur des plai - nes on - doy - an - tes,

P. *p*

La toi - son des gué - rets, l'or du pau - vre, Voi - ci le

P. *p*

pain des in - di - gents, des cap - tifs, des ser - van - tes,

*ritard.* **Tempo**

P. *ritard.* **Tempo** *pp* *mf*

Et des maî - tres aus - si. Ah! ce - lui qui pour toi tra -

P. *vail - le, ger - be blon - de, Porte en son cœur l'a - mour du sol et*

P. *des aieux, Il vit puis - que son œuvre est*

P. *né - ces - saire au mon - de, D'ac - cord a -*

*rit. a Tempo*  
P. *- vec les dieux!*

*rit. a Tempo*  
*p* *mf*

# CHANSON DU BLÉ

## N° 5

All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>

ULYSSE

Le blé en ter - re, Labou - rons la bru - ne ter - re, Se -

*mf* *p*

U.

- mi, se - mons, se - mons le grain, La voi - là la bru - ne terre au pain,

PÉNÉLOPE

TÉLÉMAQUE

EUMÉE

SOP.

CONTR.

TÉN.

1<sup>es</sup> BASSES

2<sup>es</sup> BASSES

U. *La voi - là la bru - ne ter - re!*

Pé. *- mons le grain La voi - là la bru - ne terre au pain, La voi - là la bru - ne ter - re!*

T. *- mons le grain La voi - là la bru - ne terre au pain, La voi - là la bru - ne ter - re!*

E. *- mons le grain La voi - là la bru - ne terre au pain, La voi - là la bru - ne ter - re!*

S. *- mons le grain La voi - là la bru - ne terre au pain, La voi - là la bru - ne ter - re!*

C. *- mons le grain La voi - là la bru - ne terre au pain, La voi - là la bru - ne ter - re!*

T. *- mons le grain La voi - là la bru - ne terre au pain, La voi - là la bru - ne ter - re!*

B. *- mons le grain La voi - là la bru - ne terre au pain, La voi - là la bru - ne ter - re!*

*- mons le grain La voi - là la bru - ne terre au pain, La voi - là la bru - ne ter - re!*

U. *Le blé en her - be, Ne mang' pas ton blé en*

*mf*

*p*

U. her - - be, Nous n'au-rons pas se - mé en vain, La voi - là la jo - lie

C. herbe au pain \_\_\_\_\_

PÉNÉLOPE *f*  
 Nous n'au-rons pas se - mé en vain, La voi - là la jo - lie

TELEMAQUE *f*  
 Nous n'au-rons pas se - mé en vain, La voi - là la jo - lie

EUMÉE *f*  
 Nous n'au-rons pas se - mé en vain, La voi - là la jo - lie

SOP. *f*  
 Nous n'au-rons pas se - mé en vain, La voi - là la jo - lie

CONTR. *f*  
 Nous n'au-rons pas se - mé en vain, La voi - là la jo - lie

TEN. *f*  
 Nous n'au-rons pas se - mé en vain, La voi - là la jo - lie

BASS. *f*  
 Nous n'au-rons pas se - mé en vain, La voi - là la jo - lie

*f*  
 Nous n'au-rons pas se - mé en vain, La voi - là la jo - lie

*mf*



U  
La voi - là la jo - lie her - be!

P.  
herbe au pain, La voi - là la jo - lie her - be!

T.  
herbe au pain, La voi - là la jo - lie her - be!

E.  
herbe au pain, La voi - là la jo - lie her - be!

S.  
herbe au pain, La voi - là la jo - lie her - be!

C.  
herbe au pain, La voi - là la jo - lie her - be!

T.  
herbe au pain, La voi - là la jo - lie her - be!

B.  
herbe au pain, La voi - là la jo - lie her - be!

herbe au pain, La voi - là la jo - lie her - be!

U  
Le blé en ti - ge, El - le s'é - lan - ce la ti - ge, Et

U. se - ra plus hau - - - te de - main, La voi - là la jo - li'

U. tige au pain, —————

**PÉNÉLOPE** Et se - ra plus hau - te de - main, La voi - là la jo - li'

**TÉLÉMAQUE** Et se - ra plus hau - te de - main, La voi - là la jo - li'

**EUMÉE** Et se - ra plus hau - te de - main, La voi - là la jo - li'

**SOP.** Et se - ra plus hau - te de - main, La voi - là la jo - li'

**CONTR.** Et se - ra plus hau - te de - main, La voi - là la jo - li'

**TÉN.** Et se - ra plus hau - te de - main, La voi - là la jo - li'

**BASS.** Et se - ra plus hau - te de - main, La voi - là la jo - li'

Et se - ra plus hau - te de - main, La voi - là la jo - li'

U. La voi - là la jo - li' ti - ge!

re. tige au pain, La voi - là la jo - li' ti - ge!

T. tige au pain, La voi - là la jo - li' ti - ge!

E. tige au pain, La voi - là la jo - li' ti - ge!

S. tige au pain, La voi - là la jo - li' ti - ge!

C. tige au pain, La voi - là la jo - li' ti - ge!

T. tige au pain, La voi - là la jo - li' ti - ge!

B. tige au pain, La voi - là la jo - li' ti - ge!

tige au pain, La voi - là la jo - li' ti - ge!

U. Le blé en ger - - be, Elle est tout en or - la - ger - - be, L'é -

U. *-pi est bien lourd dans la main, La voi - là la bel - le*

V. *gerbe au pain,*

PÉNÉLOPE

*L'é - pi est bien lourd dans la main, La voi -*

TÉLÉMAQUE

*L'é - pi est bien lourd dans la main, La voi -*

EUMÉE

*L'é - pi est bien lourd dans la main, La voi -*

SOP.

*L'é - pi est bien lourd dans la main, La voi -*

CONTR.

*L'é - pi est bien lourd dans la main, La voi -*

TÉN.

*L'é - pi est bien lourd dans la main, La voi -*

BASS.

*L'é - pi est bien lourd dans la main, La voi -*

U. *La voi - là la bel - le ger - - be!*

Pé. *- là la bel - le gerbe au pain, La voi - là la bel - le ger - - be!*

T. *- là la bel - le gerbe au pain, La voi - là la bel - le ger - - be!*

E. *- là la bel - le gerbe au pain, La voi - là la bel - le ger - - be!*

S. *- là la bel - le gerbe au pain, La voi - là la bel - le ger - - be!*

C. *- là la bel - le gerbe au pain, La voi - là la bel - le ger - - be!*

T. *- là la bel - le gerbe au pain, La voi - là la bel - le ger - - be!*

B. *- là la bel - le gerbe au pain, La voi - là la bel - le ger - - be!*

U. *Le blé sur Pai - re, La voi - là la jo - lie*

U  
ai - re Bat - ti, bat - tons, bat - tons le grain, La voi - là la jo - lie

aire au pain,

PÉNÉLOPE

Bat - ti, bat - tons, bat - tons le grain, La voi - là la jo - lie

TÉLÉMAQUE

Bat - ti, bat - tons, bat - tons le grain, La voi - là la jo - lie

EUMÉE

Bat - ti, bat - tons, bat - tons le grain, La voi - là la jo - lie

SOP.

Bat - ti, bat - tons, bat - tons le grain, La voi - là la jo - lie

CONTR.

Bat - ti, bat - tons, bat - tons le grain, La voi - là la jo - lie

TEN.

Bat - ti, bat - tons, bat - tons le grain, La voi - là la jo - lie

BASS.

Bat - ti, bat - tons, bat - tons le grain, La voi - là la jo - lie

*f*

U. La voi - là la jo - lie ai - re!

Pe. aire au pain, La voi - là la jo - lie ai - re!

T. aire au pain, La voi - là la jo - lie ai - re!

E. aire au pain, La voi - là la jo - lie ai - re!

S. aire au pain, La voi - là la jo - lie ai - re!

C. aire au pain, La voi - là la jo - lie ai - re!

T. aire au pain, La voi - là la jo - lie ai - re!

B. aire au pain, La voi - là la jo - lie ai - re!

aire au pain, La voi - là la jo - lie ai - re!

aire au pain, La voi - là la jo - lie ai - re!

Le blé en meu - le, Jeunes fill's tour - nez la

*mf*

*p*

6 6 6



U.  
meu - le, Broy - i, broy - ons, broy - ons le grain, La voi - là la jo - li'

meule au pain,

**PÉNÉLOPE**  
Broy - i, broy - ons, broy - ons le grain, La voi - là la jo - li'

**TÉLEMAQUE**  
Broy - i, broy - ons, broy - ons le grain, La voi - là la jo - li'

**EUMÉE**  
Broy - i, broy - ons, broy - ons le grain, La voi - là la jo - li'

**SOP.**  
Broy - i, broy - ons, broy - ons le grain, La voi - là la jo - li'

**CONTR.**  
Broy - i, broy - ons, broy - ons le grain, La voi - là la jo - li'

**TÉN.**  
Broy - i, broy - ons, broy - ons le grain, La voi - là la jo - li'

**BASS.**  
Broy - i, broy - ons, broy - ons le grain, La voi - là la jo - li'



U. La voi - là la jo - li' meu - le!

Pé. meule au pain, La voi - là la jo - li' meu - le!

T. meule au pain, La voi - là la jo - li' meu - le!

E. meule au pain, La voi - là la jo - li' meu - le!

S. meule au pain, La voi - là la jo - li' meu - le!

C. meule au pain, La voi - là la jo - li' meu - le!

T. meule au pain, La voi - là la jo - li' meu - le!

B. meule au pain, La voi - là la jo - li' meu - le!

**Moins animé**  
*très gracieux*

U. Le pain en bou - che, La voi - là la jo - li'

U. *rall.*  
 bou - che, A bel - les dents mords dans ton pain, La voi - là la jo - li'

*pp* *rall.*

*Tempo*

U. bouche au pain,

**PÉNÉLOPE** *f*  
 A bel - les dents mords dans ton pain, La voi - là la jo - li'

**TÉLÉMAQUE** *f*  
 A bel - les dents mords dans ton pain, La voi - là la jo - li'

**EUMÉE** *f*  
 A bel - les dents mords dans ton pain, La voi - là la jo - li'

**SOP.** *f*  
 A bel - les dents mords dans ton pain, La voi - là la jo - li'

**CONTR.** *f*  
 A bel - les dents mords dans ton pain, La voi - là la jo - li'

**TÉN.** *f*  
 A bel - les dents mords dans ton pain, La voi - là la jo - li'

**BASS.** *f*  
 A bel - les dents mords dans ton pain, La voi - là la jo - li'

*Tempo*



# SORTIE DES MOISSONNEURS

No 5 bis

Allegro non troppo

PIANO

The first system of the piano score consists of two staves. The right-hand staff begins with a treble clef, a key signature of two flats (B-flat and E-flat), and a 2/4 time signature. It features a series of chords and a triplet of eighth notes. The left-hand staff starts with a bass clef and contains a simple bass line with quarter notes.

The second system continues the piece. The right-hand staff shows a melodic line with some grace notes and slurs. The left-hand staff has a steady eighth-note accompaniment. A *cresc.* (crescendo) marking is placed at the beginning of the system.

The third system features a *p* (piano) dynamic marking. The right-hand staff includes trills (tr) over some notes. The left-hand staff continues with its accompaniment.

The fourth system includes a *f* (forte) dynamic marking and a triplet of eighth notes in the right-hand staff. A *cresc.* marking is also present. The left-hand staff has a consistent eighth-note pattern.

The fifth system concludes the piece. It features a *p* dynamic marking and a trill in the right-hand staff. The left-hand staff ends with a final chord and a fermata.

# ENTRÉE DU MESSAGER

№ 6

All<sup>o</sup>  
dans la coulisse

PIANO *f*

Orchestre *p*

*cresc.* *ff*

*p*

First system of musical notation. The treble clef staff contains a melodic line with eighth-note patterns and some chords. The bass clef staff contains a simple eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *mf* is present in the first measure.

Second system of musical notation. The treble clef staff continues the melodic line with some chords. The bass clef staff continues the accompaniment. A dynamic marking of *mf* is present in the first measure.

Third system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with a *ff* dynamic marking. The bass clef staff has a *ff* dynamic marking and includes sixteenth-note passages with a '6' marking, likely indicating a sixteenth note.

Fourth system of musical notation. The treble clef staff features a melodic line with a *ff* dynamic marking and includes a triplet of eighth notes. The bass clef staff also features a triplet of eighth notes.

DUO

Œ 7

Moderato

PENÉLOPE

C'est qu'en ef - fet, Seigneur, Je de - meu - re stu -

PIANO

Pé.

- pi - de, Quoi! je de - vrai remettre au messa - ger ra - pi - de, Pour cette Argi -

Pé.

- en - ne sans foi, Le té - moi - gnage de la foi Que je vous ai tou - jours gardé - e, C'est

Pé.

vous qui voudri - ez...

ULYSSE

Oui, ma - da - me, c'est moi, Et je m'attendais bien à cet honnête é - moi,

U. Mais c'est justement parce que l'i - dé - e De votre invinci-ble ver - tu Est at-ta-chée a ce tis -

U. - su, Que la divine Hé - lè - ne en re-ce-vra l'of - fran - de A-vec plus de plai-

PÉNÉLOPE

U. - sir et d'un cœur plus é - mu. Mon é - poux son-ge -

*rall.* *T<sup>o</sup>*

*suivez* *pp*

P. t-il à ce qu'il me de - man-de: Ce chas-te monu - ment de ma fi-dé-li -



Pé. -té Deviendrait la pro-pri-é-té D'u-ne femme sans mo-des-ti-e?

ULYSSE  
C'est pour votre en-

PÉNÉLOPE

Et ce tra-vail de mes doigts ver-tu-

U. fant, mon a-mi-e.

Pé. -eux rehaus-se-rait le sein dé-lic-tueux D'u-ne personne ir-ré-gu-

Pé. -liè-re!

ULYSSE  
Hé!c'est pour vo-tre fils, ma chè-re.

Seigneur, Sei-

*rall.* *a Tempo*

Pé. gneur! Que m'or-don-nez - vous - là? —

ULYSSE

Femme, il le faut: fai - tes ce -

*rall.* *a Tempo*

*mf* *p*

PÉNÉLOPE

J'o-bé - i - rai, Sei -

U. - la, A-fin que l'enfant ré - us - sis - se

*p*

Pé. - gneur, — mais, je fais là — Un vé - ri - ta - ble sa - cri - fi - ce,

*sf* *pp*

*rall.*

Pé. Un vé - ri - ta - ble sa - cri - fi - ce!

*rall.* *T<sup>o</sup>* *pp*

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The bass line includes a triplet of eighth notes marked with a '3'.

Second system of musical notation, continuing the piece with various rhythmic patterns in both staves.

Third system of musical notation, including a first ending bracket labeled '1<sup>a</sup>' at the end of the system.

Fourth system of musical notation, featuring a second ending bracket labeled '2<sup>a</sup>' at the beginning and a triplet in the bass line.

Fifth system of musical notation, containing the instruction *cresc. poco a poco* and several triplet markings in both staves.

Sixth system of musical notation, concluding the page with sustained chords in the bass line.

ENSEMBLE DU VOILE

N° 8

**Moderato** *pp*  $\wedge$

SOPRANOS  
CONTRALTOS  
TÉNORS  
BASSES

Quoi! le voi - le? Com-ment? le

PIANO *f* *pp*

S.  
C.  
T.  
B.

voi - le! Elle a\_bandon-ne le voile, El-le se sé-pa-re du voile, Ell' peut se sé-pa-rer du

S. *f* voi - - - le, De son voi - - - le, Du fa - meux

C. *f* voi - - - le, De son voi - - - le, Du fa - meux

T. *f* voi - - - le, De son voi - - - le, Du fa - meux

B. *f* voi - - - le, De son voi - - - le, Du fa - meux

S. voi - - - le, En - fin! du voi - - - le! En - fin! du

C. voi - - - le, En - fin! du voi - - - le! En - fin! du

T. voi - - - le, En - fin! du voi - - - le! En - fin! du

B. voi - - - le, En - fin! du

*dolce*

S. voi - - - le! Qu'elle a - vait bro - - dé pen - dant

C. voi - - - le! Qu'elle a vait brodé \_\_\_\_\_

T. voi - - - le!

B. voi - - - le!

*ff* *p*

S. seize an - nées, Dé - fai - sant la nuit l'ou - vra - ge du

C. pendant seize an nées, \_\_\_\_\_ Dé - fai - sant la nuit l'ou -

T.

B.

S. jour, ————— Lors-que'elle at - - ten - - dait, reine in -

C. - vra - - ge du jour, ————— Lorsqu'elle at ten dait, —————

T. —————

B. —————

S. - for - tu - née, De son noble é-poux le tar - dif re - tour! ————— *pp* Quoi! le

C. reine infortunée, ————— De son noble é-poux le tardif re - tour! ————— *pp* Quoi! le

T. ————— *pp* Quoi! le

B. ————— *pp* Quoi! le

S.  
Soprano

C.  
Contralto

T.  
Ténor

B.  
Basse

voile? Com-ment? le voile! Elle a\_bandon-ne le

S.  
Soprano

C.  
Contralto

T.  
Ténor

B.  
Basse

voile, Elle se sé-pa-re du voile, Ell' peut se sé-pa-rer du voi - - le, De son



S. *vo* - - - *le!* *Du fa-meux* *vo* - - - *le!* *En-fin!* *du vo* - - - *le!* *En-fin!* *du*

C. *vo* - - - *le!* *Du fa-meux* *vo* - - - *le!* *En-fin!* *du vo* - - - *le!* *En-fin!* *du*

T. *vo* - - - *le!* *Du fa-meux* *vo* - - - *le!* *En-fin!* *du vo* - - - *le!* *En-fin!* *du*

B. *vo* - - - *le!* *Du fa-meux* *vo* - - - *le!* *En-fin!* *du*

*allargando*

S. *vo* - - - *le!*

C. *vo* - - - *le!*

T. *vo* - - - *le!*

B. *vo* - - - *le!*

## SCÈNE ET CHŒUR

N<sup>o</sup> 9

Maestoso

ULYSSE

Télémaque embrasse sa mère, puis son père Va, mon cher fils et nous ra - mè - ne La jeu - ne

bru robuste et sai - ne Es - poir de ma vieil - le sai - son Et par qui mal - gré la Ker -

PÉNÉLOPE

Va, mon cher - noi - re Se per - pé - tue - ra ma mé - moi - re Et se peu - ple - ra ma mai - son

fils, et nous ra - mè - ne De là - bas, la pe - ti - te rei - ne Jeu - ne mais plei - ne de - rai -

son A qui, puisque tu l'as choisi - si - e Je re - met - trai sans ja - lou - si - e Tou - tes les

*rall.*  
clés de la mai - son.

**Les SERVANTES** **Tempo**  
U - ne femme active é - co - no - me Cher Télé - maque est pour son

*rall.*  
*p*

les S.  
hom - me Un tré - sor en toute sai - son

**Les SERVITEURS** **TÉN.**  
Chaque ser - vi - teur au - tour d'el - le S'énorgueil.

**1<sup>res</sup> BASS.**  
Chaque ser - vi - teur au - tour d'el - le S'énorgueil.

Allarg.

lit d'être fi - dèle Et fait pros-pé-rer la mai - son!

lit d'être fi - dèle Et fait pros-pé-rer la mai - son!

Allarg.

SOP. Andante Prin - ce, vers l'Euro - tas et ses ri-an-tes pla - ges Sois conduit par Cy-pris, dé-es-se de l'a -

CONTR. Prin - ce, vers l'Euro - tas et ses ri-an-tes pla - ges Sois conduit par Cy-pris, dé-es-se de l'a -

TÉN. Prin - ce, vers l'Euro - tas et ses ri-an-tes pla - ges Sois conduit par Cy-pris, dé-es-se de l'a -

BASS. Prin - ce, vers l'Euro - tas et ses ri-an-tes pla - ges Sois conduit par Cy-pris, dé-es-se de l'a -

Andante

S. mour, Et que Ju - non qui veille aux heureux mari - a - ges Pro - tège ton re -

C. mour, Et que Ju - non qui veille aux heureux mari - a - ges Pro - tège ton re -

T. mour, Et que Ju - non qui veille aux heureux mari - a - ges Pro - tège ton re -

B. mour, Et que Ju - non qui veille aux heureux mari - a - ges Pro - tège ton re -

Ulysse

Ra - mè - ne - nous Nau - si - ca -

- tour!

- tour!

- tour!

- tour!

*pp*

R. - a Ra - mè - ne - nous Nau - si - ca - a!

EUMÉE

Ra - mè - ne nous Nau - si - ca - a!

Ra - mè - ne - nous Nau - si - ca - a!

Ra - mè - ne - nous Nau - si - ca - a!

Ra - mè - ne - nous Nau - si - ca - a!

Ra - mè - ne - nous Nau - si - ca - a!

Ra - mè - ne - nous Nau - si - ca - a!

*f*

DÉPART D'ULYSSE ET DE TÉLÉMAQUE

N° 10

Allegro Marche

PIANO

*ff*

(b)

*p*

*pp*

*perdendosi*

**Très large**

**PIANO**

*ff*

*ff*

**Tempo - Marche**

*pp*

*f*

The musical score is divided into two main sections. The first section, marked 'Très large', begins with a piano (PIANO) instruction and a fortissimo (*ff*) dynamic. It features a complex texture with multiple triplets in the right hand and a steady bass line in the left hand. The second section, marked 'Tempo - Marche', is in 2/4 time and starts with a pianissimo (*pp*) dynamic. It has a more rhythmic feel with a clear melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand. The piece concludes with a fortissimo (*f*) dynamic and a final triplet in the right hand.

ACTE II

PRÉLUDE

N° 11

All<sup>o</sup>

PIANO



First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes a piano introduction, followed by a section marked *ff* (fortissimo) and a section marked *p* (piano).

Second system of musical notation, continuing the piece with complex chordal textures in both hands.

Third system of musical notation, featuring intricate rhythmic patterns and chordal structures.

Fourth system of musical notation, including a section marked *p* (piano) and concluding with a key signature change to two sharps.

Fifth system of musical notation, featuring a section marked *f* (forte) and a section marked *mf* (mezzo-forte).

*léger*

The first system of music consists of two staves. The treble staff contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, often beamed together. The bass staff provides a rhythmic accompaniment with chords and moving lines. A *pp* dynamic marking is placed in the bass staff.

The second system continues the piece. The treble staff has a more active melodic line. The bass staff features block chords. A *cresc.* dynamic marking is placed in the bass staff.

The third system shows a change in dynamics. The treble staff has a more complex melodic structure. The bass staff continues with rhythmic accompaniment. A *f* dynamic marking is placed in the bass staff.

The fourth system features a *cresc.* dynamic marking in the bass staff, which transitions into a *ff* dynamic marking towards the end of the system.

The fifth system concludes the page. The treble staff has a melodic line that ends with a fermata. The bass staff has a rhythmic accompaniment. A *p* dynamic marking is placed in the bass staff.

First system of musical notation. Treble clef, bass clef. The treble staff contains a melodic line with eighth notes and slurs. The bass staff contains a rhythmic accompaniment with chords and eighth notes.

Second system of musical notation. Treble clef, bass clef. The treble staff has a melodic line with slurs. The bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *f* and *ff*. A hairpin crescendo is shown in the bass staff.

Third system of musical notation. Treble clef, bass clef. The treble staff has a melodic line with slurs. The bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *p*. A hairpin crescendo is shown in the treble staff.

Fourth system of musical notation. Treble clef, bass clef. The treble staff has a melodic line with slurs and a dotted line above the first measure. The bass staff has a rhythmic accompaniment. Dynamics include *f* and *ff*. Fingerings 8 and 6 are indicated.

Fifth system of musical notation. Treble clef, bass clef. The treble staff has a melodic line with slurs and fingerings 6 and 3. The bass staff has a rhythmic accompaniment with triplets and fingerings 3 and 6. Dynamics include *pp* and *p*.

First system of musical notation. The upper staff features a complex melodic line with multiple triplet markings (indicated by the number '3' above groups of notes). The lower staff provides a harmonic accompaniment. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the lower staff.

Second system of musical notation. The upper staff begins with a dynamic marking of *p* (piano) and later transitions to *mf* (mezzo-forte). The lower staff features a steady accompaniment. A *cresc.* (crescendo) marking is visible in the lower staff.

Third system of musical notation. The upper staff contains a melodic line with a dynamic marking of *f* (forte). The lower staff continues the accompaniment.

Fourth system of musical notation. The upper staff begins with a dynamic marking of *ff* (fortissimo) and features a melodic line with some rests. The lower staff provides a simple accompaniment.

Fifth system of musical notation. The upper staff features a melodic line with a dynamic marking of *ff* (fortissimo). The lower staff includes a dynamic marking of *f* (forte) and concludes with a final *ff* (fortissimo) marking.

## SCÈNE DES PRÉSENTS

N° 12

**Maestoso**

ULYSSE

Et d'a - bord dou - ze pores, or - gueil de nos é - ta - -

**Maestoso**

PIANO

u. - bles, Dou - ze pores de l'an - née à la chair dé - lec - ta - - ble, O di -

u. - vin Mé - né - las, s'a - che - mi - nent vers toi. Nous

u. les a - vons lais - sés a - vec - que no - tre sui - te, Ils viennent len - te - ment sous la

U. su - re con - dui - te D'un por - cher Ins - truit par le vieil Eu - mée;

U. O roi! — dans trois jours au plus tard, ils se - ront sous ton

rit.

**Tempo** HÉLÈNE

A - mi, pourquoi tant nous gâ -

MÉNÉLAS

Ce pré - sent me sem - ble pra - ti - que;

U. toit

**Tempo**

All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>

H. *ter?*

M. Tu four.ni.ras le sel at.tique Lors.que nous y vou.drons goû - - ter.

U. Non pas at -

All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>

HÉLÈNE

C'est ré - pon - dre du tac au

U. - ti - que mais I - tha - que,

H. tac!

MÉNÉLAS

Il a . plus d'un tour dans son sac!

U. Je ri - pos - te quand on m'at -

*rall.**All<sup>o</sup>*

U. *- ta - que.*

SOP. *léger*  
Non pas at - ti - que mais I - tha - que, C'est ré - pon - dre du tac au

CONTR.  
Non pas at - ti - que mais I - tha - que, C'est ré - pon - dre du tac au

TÉN.  
Non pas at - ti - que mais I - tha - que, C'est ré - pon - dre du tac au

BASS.  
Non pas at - ti - que mais I - tha - que, C'est ré - pon - dre du tac au

*rall.* *All<sup>o</sup>*  
*mf* *léger*

S. *tac!* Il a plus d'un tour dans son sac! Il ri - pos - te quand on l'at -

C. *tac!* Il a plus d'un tour dans son sac! Il ri - pos - te quand on l'at -

T. *tac!* Il a plus d'un tour dans son sac! Il ri - pos - te quand on l'at -

B. *tac!* Il a plus d'un tou dans son sac! Il ri - pos - te quand on l'at -



**rall.**                      **Tempo All<sup>to</sup>**

S. -ta-que Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! est - il, ah! ah! ah!

C. -ta-que Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! est - il, ah! ah! ah!

T. -ta-que Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! est - il, ah! ah! ah!

B. -ta-que Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! est - il, ah! ah! ah!

**rall.**                      **Tempo All<sup>to</sup>**                      8-

S. ah! ah! ah! ah! ah! sub - til! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! est

C. ah! ah! ah! ah! ah! sub - til! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! est

T. ah! ah! ah! ah! ah! sub - til! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! est

B. ah! ah! ah! ah! ah! sub - til! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! est

## ULYSSE

Et tout le peu - ple de

S. il, ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! sub - til!

C. il, ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! sub - til!

T. il, ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! sub - til!

B. il, ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! sub - til!

U. rire, Ah! vraiment, c'est du dé - li - re! Et tout le peuple de ri - re, Ah! vraiment c'est du dé -

rall. Tempo

U. *li - re!*

S. Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! est - il, ah! ah! ah!

C. Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! est - il, ah! ah! ah!

T. Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! est - il, ah! ah! ah!

B. Ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! est - il, ah! ah! ah!

S. ah! ah! ah! ah! ah! sub - til! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! est

C. ah! ah! ah! ah! ah! sub - til! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! est

T. ah! ah! ah! ah! ah! sub - til! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! est

B. ah! ah! ah! ah! ah! sub - til! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! est

ULYSSE *Piu mod<sup>to</sup>*

Mais il ne convient plus de

S. il ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! sub - til!

C. il ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! sub - til!

T. il ah! ah! ah! ah ah ah ah ah sub - til!

B. il ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! ah! sub - til!

*Piu mod<sup>to</sup>*

U. *ad.* ri - re, Je t'ap - porte en - cor un pré - sent: Ce - ci n'est point du tout plai -

suivez

Il prend une épée aux mains d'un esclave

U. - sant Du no - ble La - er - tés, a - mi, — voi - ci l'é - pé - e!

MÉNÉLAS

De La - er -

Récit

*ad lib.*

ULYSSE

M. *pp*

- tès, ton père? Hélas! Il est donc mort?

Ne le sa\_vais tu point en -

U. *Lent pp*

- cor? Sa place à mon foy - er De - meure in - oc - cu - pée; Peu de

*Lent pp*

U. *pp*

temps a - - près mon re - tour, Ce pè - re bien ai -

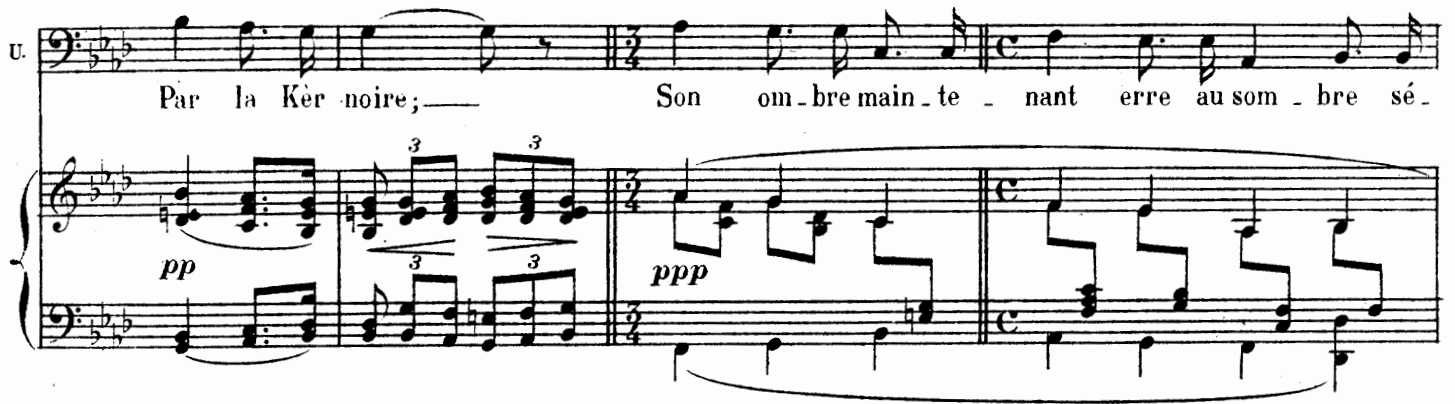
*pp*

U. *pp*

- mé Char - gé d'ans et de gloi - re, Fut em - por - té

*pp*

U. Par la Kèr noire; — Son om-bre main-te - nant erre au som - bre sé -



- jour —

**TÉLÉMAQUE**  
Son om-bre main-te - nant erre au sombre sé - jour —

**MÉNÉLAS**  
Son om-bre main-te - nant erre au sombre sé - jour —

**HÉMISTIKOS**  
Son om-bre main-te - nant erre au sombre - sé - jour —

**TÉN.**  
Son om-bre main-te - nant erre au sombre sé - jour —

**BASS.**  
Son om-bre main-te - nant erre au sombre sé - jour —



HÉLÈNE (dans son désir de tout concilier)

Il est dans les champs E - ly - sées, A - vec les bien - heu - reux! Que ta douleur soit a - pai -

Hél. - sée O fils pi - eux! Il est dans les champs E - ly - sées, A - vec les bien - heu -

SOP.  
Il est dans les champs E - ly - sées, A - vec les bien - heu -

CONTR.  
Il est dans les champs E - ly - sées, A - vec les bien - heu -

Hél. - reux! Que ta dou - leur soit a - pai - sée, O fils pi - eux! ———

- reux! Que ta dou - leur soit a - pai - sée, O fils pi - eux! ———

- reux! Que ta dou - leur soit a - pai - sée, O fils pi - eux! ———



## MÉNÉLAS

A-mi, je pleu-re sa mé-moi-re, Un hom-me si in-tel-li-

The score for Ménélas consists of a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The key signature has two sharps (F# and C#). The vocal line begins with a half rest, followed by a series of eighth and quarter notes. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the bass and chords in the treble.

## ULYSSE avec une cordialité brusque

**Maestoso**

Prends son é-pée à gai-ne d'i-voi-re, Prends son é-

- gent! —

The score for Ulysse includes a vocal line in bass clef, a mezzo-soprano line in bass clef, and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The key signature has two sharps. The tempo is marked 'Maestoso'. The vocal line starts with a half rest, followed by a triplet of eighth notes. The mezzo-soprano line has a half rest. The piano accompaniment features a prominent 'sf' (sforzando) dynamic marking and a change in time signature to 6/8.

-pée à clous d'ar-gent, Qui n'é-tait pas un ac-ces-soi-re, A son bras di-li-

The score continues with a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The key signature remains two sharps. The vocal line continues with quarter and eighth notes. The piano accompaniment provides harmonic support with chords and moving lines.



U. *- gent!*

SOP. **Piu animato**  
Prends cette é - pée à gai - ne d'i - voi - re, Prends cette é - pée à clous d'ar -

CONTR.  
Prends cette é - pée à gai - ne d'i - voi - re, Prends cette é - pée à clous d'ar -

TÉN.  
Prends cette é - pée à gai - ne d'i - voi - re, Prends cette é - pée à clous d'ar -

BASS.  
Prends cette é - pée à gai - ne d'i - voi - re, Prends cette é - pée à clous d'ar -

**Piu animato**

S.  
*- gent, Qui n'é - tait pas un ac - ces - soi - re, A son bras di - li -*

C.  
*- gent, Qui n'é - tait pas un ac - ces - soi - re, A son bras di - li -*

T.  
*- gent, Qui n'é - tait pas un ac - ces - soi - re, A son bras di - li*

B.  
*- gent, Qui n'é - tait pas un ac - ces - soi - re, A son bras di - li -*

MÉNÉLAS **Maestoso**

S.  
- gent!

C.  
- gent!

T.  
- gent!

B.  
- gent!

**Maestoso**

*p*

M.  
- gent, Qui n'é - tait pas un ac - ces - soi - re A son bras di - li -

M.

- gent.

**Piu animato**

Il prend l'é - pée à gai - ne d'i - voi - re Il prend l'é - pée à clous d'ar -

CONTR.

Il prend l'é - pée à gai - ne d'i - voi - re Il prend l'é - pée à clous d'ar -

TÉN.

Il prend l'é - pée à gai - ne d'i - voi - re Il prend l'é - pée à clous d'ar -

BASS.

Il prend l'é - pée à gai - ne d'i - voi - re Il prend l'é - pée à clous d'ar -

*ff* **Piu animato**

S.

- gent, Qui n'é-tait pas un ac - ces - soi - re, A son bras di - li -

C.

- gent, Qui n'é-tait pas un ac - ces - soi - re, A son bras di - li -

T.

- gent, Qui n'é-tait pas un ac - ces - soi - re, A son bras di - li -

B.

- gent, Qui n'é-tait pas un ac - ces - soi - re, A son bras di - li -

HELENE

Prends l'é - pée! — Prends l'é - pée! —

TELEMAQUE

Prends l'é - pée! — Prends l'é - pée! —

ULYSSE

Prends l'é - pée! — Prends l'é - pée! —

HÉMIST.

Prends l'é - pée! — Prends l'é - pée! —

S.

- gent! Prends l'é - pée! — Prends l'é - pée! —

C.

- gent! Prends l'é - pée! — Prends l'é - pée! —

T.

- gent! Prends l'é - pée! — Prends l'é - pée! —

B.

- gent! Prends l'é - pée! — Prends l'é - pée! —

*f* *ff* *f* *ff*

Héli. *Prends l'é - pée. — Prends l'é - pée. —*  
 T. *Prends l'é - pée. — Prends l'é - pée. —*  
 U. *Prends l'é - pée. — Prends l'é - pée. —*  
 H. *Prends l'é - pée. — Prends l'é - pée. —*  
 S. *Prends l'é - pée. — Prends l'é - pée. —*  
 C. *Prends l'é - pée. — Prends l'é - pée. —*  
 T. *Prends l'é - pée. — Prends l'é - pée. —*  
 B. *Prends l'é - pée. — Prends l'é - pée. —*

*f* *ff* *f* *ff*

## SCÈNE DES PRÉSENTS (Suite)

No 13

Il prend des mains d'une esclave le voile brodé et il l'offre à Hélène

All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>

TÉLÉMAQUE

Ma

PIANO

*f*

8

T.

mère a cher.ché dans ses cof - fres Ce qu'elle a - vait de pré - ci - eux, C'est ce

*p*

T.

voi - le qu'el - le vous of - fre, Et qui n'a rien de mer - veil - leux:

T. C'est u - ne sim - ple bro - de - ri - e, Mais sym - bo - li - que, ô com -

T. bien! Long - temps de ma mè - re ché - ri - e, El - le fut l'u - ni - que sou -

T. - tien.

SOP.

Long - temps de sa mè - re ché - ri - e El - le fut l'u - ni - que sou -

CONTR.

Long - temps de sa mè - re ché - ri - e El - le fut l'u - ni - que sou -

TÉN.

Long - temps de sa mè - re ché - ri - e El - le fut l'u - ni - que sou -

BASS.

Long - temps de sa mè - re ché - ri - e El - le fut l'u - ni - que sou -

*mf*

T. *Quand mon père, dans sa nef creuse, Sur le*

S. *- tien.*

C. *- tien.*

T. *- tien.*

B. *- tien.*

T. *lar - ge dos de la mer, Menait sa course — a - ven - tu - reu - se, Ma*

T. *mè - re bro - dait d'un cœur fier! —*



T. Or, \_\_\_\_\_ ayant cher - ché dans ses cof - fres Ce qu'elle a - vait de pré - ci -

*pp*

T. - eux, C'est ce voi - le qu'él - le vous of - fre Dont le rô - le fut mer - veil -

*f*

T. - leux! \_\_\_\_\_ Gar - dien de sa ver - tu ri - gi - - de, Con - tre

T. les dé - sirs trop brû - lants \_\_\_\_\_ Et les pré - ten - dants in - so -

T. *lents,* ——— Il fut le rempart et l'é - gi - - - de

SOP. *f* Gar -

CONTR. *f* Gar -

TÉN. *f* Gar -

BASS. *f* Gar -

S. - dien de sa ver - tu ri - gi - - de, Con - tre les dé - sirs trop brû -

C. - dien de sa ver - tu ri - gi - - de, Con - tre les dé - sirs trop brû -

T. - dien de sa ver - tu ri - gi - - de, Con - tre les dé - sirs trop brû -

B. - dien de sa ver - tu ri - gi - - de, Con - tre les dé - sirs trop brû -

S. *lants* ——— Et les pré - ten - dants in - so - lents ——— Il

C. *lants trop brûlants* Et les pré - ten - dants in - so - lents in - solents Il

T. *lants* ——— Et les pré - ten - dants in - so - lents ——— Il

B. *lants trop brûlants* Et les pré - ten - dants in - so - lents in - solents Il

**allarg.** T<sup>o</sup>

S. fut le rempart et l'é - gi - - de! ———

C. fut le rempart et l'é - gi - - de! ———

T. fut le rempart et l'é - gi - - de! ———

B. fut le rempart et l'é - gi - - de! ———

**allarg.** T<sup>o</sup>

*sf* *ff*

HELENE qui a pris le voile

Pour Hé - lè - ne, fil - le de Zeus, ——— C'est un pré -

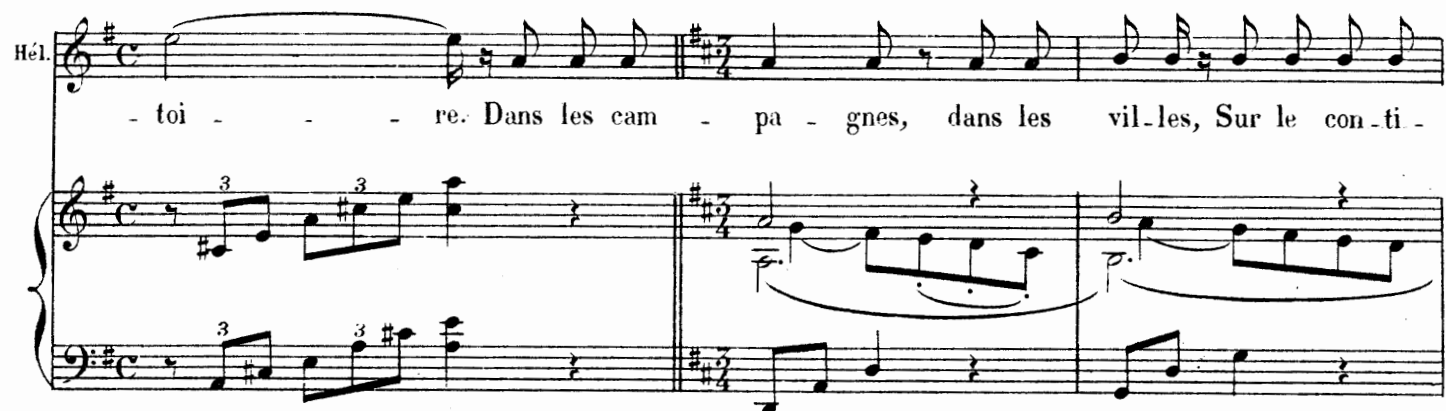
- sent in - es - ti - ma - - ble, Et je sens se mouil - ler mes

yeux, Pé - né - lope est vraiment ai - ma - - blé; Les A -

- è - des nous ont con - té De ce voi - le la belle his - toi - re, Et, sym.

*pp*

Hél.  - bo - le de chas - te - té, Dans la Hel - lade elle est no -

Hél.  - toi - re. Dans les cam - pa - gnes, dans les vil - les, Sur le con - ti -

Hél.  - nent, dans les î - les, Dans les plai - nes com - me sur les

Hél.  monts, Dans Pté - lé - os aux gras - ses prai - ries, Dans A - zi -

Hél. né aux gol - fes pro - fonds, Et dans Hy - po - thè - - be bien bâ -

The first system of music consists of a vocal line and piano accompaniment. The vocal line is in G major and begins with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, C5, D5, E5, F#5, G5, and a half note G5. The piano accompaniment features a treble clef with a melody of quarter notes G4, A4, B4, C5, D5, E5, F#5, G5, and a bass clef with a steady accompaniment of quarter notes G2, B2, D3, E3, F#3, G3.

Hél. - tie; Dans E - pi - dau - - re riche en rai - sin, Dans Ar -

The second system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, C5, D5, E5, F#5, G5, and a half note G5. The piano accompaniment continues with the same treble and bass clef parts as the first system.

Hél. - né aux vi-gnes a - bon - dan - tes, Dans His ti - a - ia dont le noir vin Ré - jou -

The third system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, C5, D5, E5, F#5, G5, and a half note G5. The piano accompaniment continues with the same treble and bass clef parts as the first system.

Hél. - it les cou - ra - geux A - ban - tes; Dans Ar - gos nourri - ce de che -

The fourth system of music continues the vocal line and piano accompaniment. The vocal line starts with a half note G4, followed by quarter notes A4, B4, C5, D5, E5, F#5, G5, and a half note G5. The piano accompaniment continues with the same treble and bass clef parts as the first system.

Hél. *v*aux, — Dans This - bé — aux blan-ches co - lom - bes, Dans Or - ko -

*pp*

E♭. - mène aux ri-ches trou - peaux, Dans A - thé - na, vil - le des hé - ca -

*mf*

Hél. - tom - bes, — Dans la très sain - te Nis -

*p*

Hél. - sa, Dans la très sain - te Kris -

ULYSSE

Dans Men - ti - nè bien - heu - reu - se,

*p*

Hél. - sa, Dans la for - te Mi - ké -

**MÉNÉLAS**

Et dans Ka - ly - don pier - reu - se,

Hél. - na Dans la for - te Gor - ty -

**TÉLÉMAQUE**

Dans I - tho - mène mon tu - eu - se

Hél. - na, Dans la froi - de Dô do -

**ULYSSE**

Et dans Lyk - tos po - pu - leu - se;

*mf*



Hél. - nè Dans la blanche O-lo-os - son,

TÉLÉMAQUE Et dans la ma-ri-time An -

MÉNÉLAS Et dans la fertile A-ré - nè,

Hél. Dans les loïn-tai-nes Kaly - na - des, Et dans les douces Ek-ky - na - des;

T. - tron,

SOP. Animato Chez les Bé-o - ti -

CONTR. Chez les Bé-o - ti -

TÉN. Chez les Bé-o - ti -

BASS. Chez les Bé-o - ti -

Animato

S. - ens, Et les Ar - ca - di - ens, Les Pho - cé - ens, Les Lo - cry - ens, Les Rho - di -

C. - ens, Et les Ar - ca - di - ens, Les Pho - cé - ens, Les Lo - cry - ens, Les Rho - di -

T. - ens, Et les Ar - ca - di - ens, Les Pho - cé - ens, Les Lo - cry - ens, Les Rho - di -

B. - ens, Et les Ar - ca - di - ens, Les Pho - cé - ens, Les Lo - cry - ens, Les Rho - di -

HÉLÈNE

Les A - ché - ens, Les Ar - gi - ens, Les Tra - ki - ens,

S. - ens, Les Ké - pha - lé - ni -

C. - ens, Les Ké pha - lé - ni -

T. - ens, Les Ké pha - lé - ni -

B. - ens, Les Ké - pha - lé - ni -

*p* *cresc.*

Moderato

H.V. En - fin! dans la Hel-lade en -

S. ritard. - ens Et les A - thé - na - iens

C. - ens Et les A - thé - na - iens

T. - ens Et les A - thé - na - iens

B. - ens Et les A - thé - na - iens

ritard. Moderato

*f* *p*

Hél. - tiè - re, Dans les pa - lais, dans les chau - miè - res, Sur la

*pp*

Hél. terre et sur l'onde a - mè - re, Tout le

Hél. mon - - de con - nait l'his - toi-re sin-gu - liè - - re Du voi - le de ta

Hél. mè - re, Du voi-le de ta mè - - re! En -

ULYSSE En -

MÉNÉLAS En -

HÉMISTIKOS En -

SOP *ff* En -

CONTR *ff* En -

TÉN *ff* En -

BASS *ff* En -

Pod. \* *ff*

The image shows a musical score for a choir and piano. It consists of nine staves. The top eight staves are for voices: Soprano (S.), Alto (A.), Tenor (T.), Bass (B.), and four parts labeled 'Hem.' (likely representing a mixed choir or specific vocal parts). The bottom two staves are for the piano accompaniment. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The lyrics are: '- fin dans la Hel-lade en-tiè-re, Dans les pa-lais Dans les chau-'. The piano part features a rhythmic accompaniment with eighth notes in the right hand and a simple bass line in the left hand.

Hél. miè - res, Sur la terre et sur l'onde a - mè - re, Tout le  
 U. - miè - res, Sur la terre et sur l'onde a - mè - re, Tout le  
 M. - miè - res, Sur la terre et sur l'onde a - mè - re, Tout le  
 Hem. - miè - res, Sur la terre et sur l'onde a - mè - re, Tout le  
 S. - miè - res, Sur la terre et sur l'onde a - mè - re, Tout le  
 C. - miè - res, Sur la terre et sur l'onde a - mè - re, Tout le  
 T. - miè - res, Sur la terre et sur l'onde a - mè - re, Tout le  
 B. miè - res, Sur la terre et sur l'onde a - mè - re, Tout le

Héli. mon - de connaît l'his - toi - re singu - liè - re Du voi - le de ta mè - re, Du voi - le de ta  
 U. mon - de connaît l'his - toi - re singu - liè - re Du voi - le de ta mè - re, Du voi - le de ta  
 M. mon - de connaît l'his - toi - re singu - liè - re Du voi - le de ta mè - re, Du voi - le de ta  
 Hem. mon - de connaît l'his - toi - re singu - liè - re Du voi - le de sa mè - re, Du voi - le de sa  
 S. mon - de connaît l'his - toi - re singu - liè - re Du voi - le de sa mè - re, Du voi - le de sa  
 C. mon - de connaît l'his - toi - re singu - liè - re Du voi - le de sa mè - re, Du voi - le de sa  
 T. mon - de connaît l'his - toi - re singu - liè - re Du voi - le de sa mè - re, Du voi - le de sa  
 B. mon - de connaît l'his - toi - re singu - liè - re Du voi - le de sa mè - re, Du voi - le de sa

S.E.M. 3407

Hel.  
U.  
M.  
Hem.  
S.  
C.  
T.  
B.

mè - - - re!  
mè - - - re!  
mè - - - re!  
mè - - - re!  
mè - - - re!  
mè - - - re!  
mè - - - re!  
mè - - - re!

Detailed description: This block contains eight vocal staves, each with a different voice part: Hel. (Soprano), U. (Alto), M. (Mezzo-soprano), Hem. (Horn), S. (Soprano), C. (Contralto), T. (Tenor), and B. (Bass). Each staff begins with a treble clef and a key signature of one sharp (F#). The lyrics 'mè - - - re!' are written below each staff, with long horizontal lines indicating the duration of the notes. The notes are mostly half and whole notes, with some slurs and ties.

Ped.

Detailed description: This block shows the piano accompaniment for the piece. It consists of two staves: a right-hand treble clef staff and a left-hand bass clef staff. The right hand plays a melodic line with slurs and ties, while the left hand provides a rhythmic accompaniment with chords and moving lines. A 'Ped.' (pedal) marking is placed below the first measure of the left hand.



## CHANT NATIONAL DES PHAIAKIENS

N<sup>o</sup> 14Mouv<sup>t</sup> de Marche

ULYSSE

Mouv<sup>t</sup> de Marche

PIANO

*f* *p*

Ain -

U.

- si que nos aï - eux dans la grande Hy - pé - ri - - e, Com - bat -

U.

- taient les Ky - klo - pes af - freux, ————— Nous,

U. in - domp - ta - bles fils de Ské - rie, En com - bat -

U. - tant les en - ne - mis de la pa - tri - - e, Nous ver - se -

U. - rons un sang gé - - né - - reux Le Pha - ia -

U. - kien, dès son plus jeune â - ge Se pré -

u. - pare à l'hor-ri - - ble car - na - - - ge; Tu -

u. - ons! é - tripons! dé - cer - ve - lons! Clou - ons des

u. tê - tes, des tê - tes à nos mu - rail - - - les! Et

u. que des é - tran.gers les en - trail - les Im - mon - des en -

U. *-grais\_sent nos sil - lons! Tu - ons! é\_tripons! dé -*

M. *Tu - ons! é\_tripons! dé -*

Hém. *Tu - ons! é\_tripons! dé -*

*mf* *f*

U. *- cer - ve\_lons! Clouons des tê - tes, des tê - tes à nos mu - rail - les! Et*

M. *- cer - ve\_lons! Clouons des tê - tes, des tê - tes à nos mu - rail - les! Et*

Hém. *- cer - ve\_lons! Clouons des tê - tes, des tê - tes à nos mu - rail - les! Et*

U. que des é - tran - gers les en - trail - les Im - mon - des en -

M. que des é - tran - gers les en - trail - les Im - mon - des en -

Hém. que des é - tran - gers les en - trail - les Im - mon - des en -



U. - grais - sent nos sil - lons! \_\_\_\_\_

M. - grais - sent nos sil - lons! \_\_\_\_\_

Hém. - grais - sent nos sil - lons! \_\_\_\_\_



CHANT NATIONAL DES PHAIKIENS (*Suite*)N<sup>o</sup> 14<sup>bis</sup>Mouv<sup>t</sup> de Marche

ULYSSE

Et

Mouv<sup>t</sup> de Marche

PIANO

*f**p*

quand les en - ne - mis vers nos â - pres ri - va - - ges, Di - -

- ri - gent leurs ra - pi - des vais - seaux, Pré - fé -

- rant la mort à l'es - cla - vage, - Nous ac - cou -

U.    
 - rons en pous - sant des cla - meurs sau - va - ges, Pour les é -

U.    
 - gor - ger com - me pour - ceaux. Leur ar - ra -

U.    
 - cher le cœur et le foi - e, Est pour

U.    
 nous une in - ef - fa - ble joi - e Tu -

u. - ons! é - tri - pons! dé - cer - ve - lons! Clou - ons des

u. té - tes, des té - tes à nos mu - rail - les! Et

u. que des é - tran - gers les en - trail - les Im - mon - des en -

u. grais - sent nos sil - lons! Tu -

MÉNÉLAS

Tu -

HÉMISTIKOS

Tu -



U.  
- ons! é - tri - pons! dé - cer - ve - lons! Clou - ons des

M.  
- ons! é - tri - pons! dé - cer - ve - lons! Clou - ons des

Hém.  
- ons! é - tri - pons! dé - cer - ve - lons! Clou - ons des

U.  
tê - tes, des tê - tes à nos mu - rail - - - - les! Et

M.  
tê - tes, des tê - tes à nos mu - rail - - - - les! Et

Hém.  
tê - tes, des tê - tes à nos mu - rail - - - - les! Et

U.  
que des é - tran-gers les en - trail - les Im-mon - des en -

M.  
que des é - tran-gers les en - trail - les Im-mon - des en -

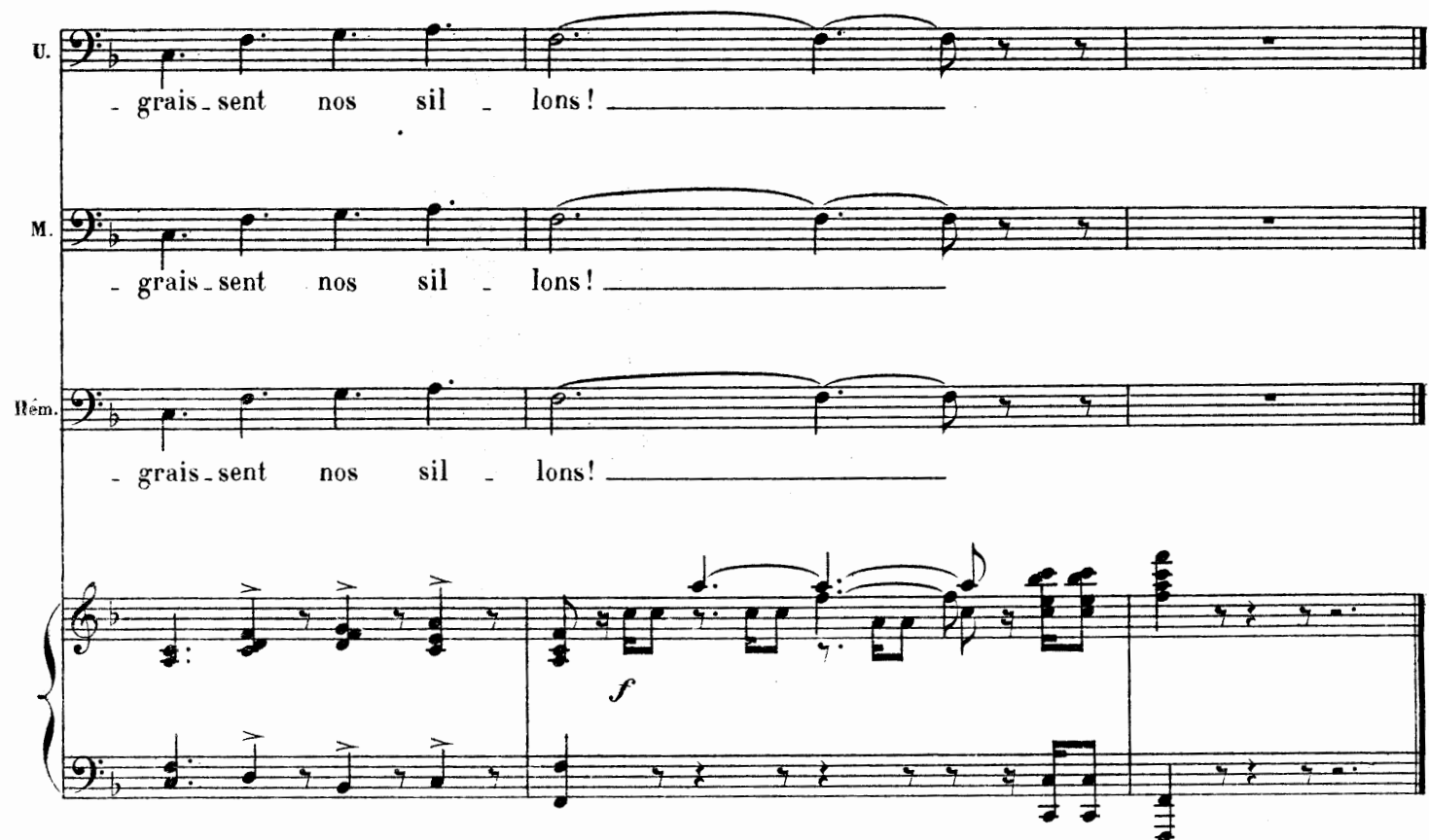
Hém.  
que des é - tran-gers les en - trail - les Im-mon - des en -



U.  
- grais - sent nos sil - lons! \_\_\_\_\_

M.  
- grais - sent nos sil - lons! \_\_\_\_\_

Hém.  
- grais - sent nos sil - lons! \_\_\_\_\_



CHŒUR DES SUIVANTES

№15

Allegro mod<sup>to</sup>

PIANO

PHYLÔ, ADRESTÈ, ALKIPPÈ

Pour plaire à la di - vine Hé - lène, — Fi - lons le

Pour plaire à la di - vine Hé - lène, — Fi - lons le

Pour plaire à la di - vine Hé - lène, — Fi - lons le

Ph.  
Ad.  
Al.

lin, fi - lons la laine, — Fi - lons, fi -

lin, fi - lons la laine, — Fi - lons, fi -

lin, fi - lons la laine, — Fi - lons, fi -

Ph.  
Ad.  
Al.

lons, fi\_lons, fi - lons, Lon - - lai - ne Fi\_lons, fi - lons, fi\_lons, fi - lons, Lon -

S.

lons, fi\_lons, fi - lons, Lon - - lai - ne Fi\_lons, fi - lons, fi\_lons, fi - lons, Lon -

C.

lons, fi\_lons, fi - lons, Lon - - lai - ne Fi\_lons, fi - lons, fi\_lons, fi - lons, Lon -

Ph.  
Ad.  
Al.

PHYLÔ

- lon. Fi - lons, tout en fi\_lant on peut Rê-ver à tout ce que l'on

S.

- lon.

C.

- lon.

Ph.

ADRESTÈ

veut A son re\_tour du lac Stym - phale, Her - cu - le fi - la pour Om -

S.

Fi - lons!

C.

Fi - lons!

ALKIPPE

Ad. - phale; A\_chil - le, ce bouillant hé - ros, A la cour du roi de Sky -

S. Fi - lons!

C. Fi - lons!

PHYLÔ

Al. - ros, Fort é - pris de Dé - i - da - mie, Fi - lait au - près de son a -

S. Fi - lons!

C. Fi - lons!

ADRESTÉ

Ph. - mie; Un jour peut - é - tre de - vant nous, Quel - que guer - rier fi - le - ra

S. Fi - lons!

C. Fi - lons!

ALKIPPÈ

Ad. *doux,* On dit qu'Hé-lène en-cor no-vice Se com-plot à cet ex-er-

S. *Fi - lons!*

C. *Fi - lons!*

PHYLÔ

Al. - cice ; Il y a quinze ans de ce - la, L'illustre Hé-lène aus-si fi -

S. *Fi - lons!*

C. *Fi - lons!*

PH. AD. AL. (Et comme Hélène les regarde sévèrement, elles chantonnent la bouche fermée)

Ph. - la ...

S. *Fi - la ...*

C. *Fi - la ...*

rh.  
Ad.  
Al.

Pour plaire à la di - vine Hé - lè - ne, Fi - lons le

S.

Pour plaire à la di - vine Hé - lè - ne, Fi - lons le

C.

Pour plaire à la di - vine Hé - lè - ne, Fi - lons le

Ph.  
Ad.  
Al.

lin, fi - lons la lai - ne, — Fi - lons, fi - lons, fi - lons, fi - lons, Lon - lai - ne

S.

lin, fi - lons la lai - ne, — Fi - lons, fi - lons, fi - lons, fi - lons, Lon - lai - ne

C.

lin, fi - lons la lai - ne, — Fi - lons, fi - lons, fi - lons, fi - lons, Lon - lai - ne

Ph.  
Ad.  
Al.

*rit.*  
Fi - lons, fi - lons fi - lons, fi - lons, Lon - lon!

S.

Fi - lons, fi - lons fi - lons, fi - lons, Lon - lon!

C.

Fi - lons, fi - lons fi - lons, fi - lons, Lon - lon!

CHCEUR DES SUIVANTES

№ 16

Allegro mod<sup>to</sup>

PHYLÔ

Nau - si - ca - a se fait at -

Ph.

ADRESTÈ

- tendre Les ab - sen - tes ont toujours tort Et Té - lé - ma - que d'un air

Les SUIVANTES

Fi - lons!

Ad.

ALKIPPÈ

tendre Re - garde Hé - lène aux che - veux d'or Aux pieds de la di - vine Hé -

les S.

Fi - lons!



PHYLÔ

Al. *- lène, Té - lé - maque, eût - on cru ce - la? Lui tient son é - che - veau de*

les S. *Fi - lons!*

En Valse ADRESTE

Ph. *laine, En at - ten - dant Nau - si - ca - a. En at - ten - dant Nau - si - ca -*

En Valse

ALKIPPÉ

Ad. *- a, En at - ten - dant Nau - si - ca - a,*

Les SUIVANTES

*En at - ten - dant Nau - si - ca -*

*tr*

*cresc.*

Hélène les regarde sévèrement. — Alors elles continuent de chanter, la bouche fermée, sans dire les paroles.

PHYLÔ, ADRESTÈ, ALKIPPÈ

Musical score for three vocalists (Soprano, Phylô, Adrestè, Alkippe) and piano accompaniment. The score is in G minor and 3/4 time.

The vocal parts (Soprano, Phylô, Adrestè, Alkippe) are written in a single line with lyrics: "a". The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clef).

Performance instructions and dynamics include:

- tr* (trills) in the piano accompaniment.
- pp* (pianissimo) in the piano accompaniment.
- rubato* in the piano accompaniment.
- p* (piano) in the piano accompaniment.
- perdendosi* (fading away) in the piano accompaniment.

ACTE II  
2<sup>e</sup> TABLEAU

№ 17

Allegretto

PRÉLUDE

PIANO

The musical score is written for piano in 2/4 time. It consists of seven systems of two staves each. The first system begins with a *mf* dynamic and a *p* dynamic. The second system features a *f* dynamic. The third system has a *p* dynamic. The fourth system includes *mf* and *sf* dynamics. The fifth system starts with a *pp* dynamic and ends with a *mf* dynamic. The sixth system continues with a *mf* dynamic. The seventh system concludes with a *mf* dynamic. The key signature changes from one flat to two flats in the final system.

First system of musical notation, featuring piano accompaniment with chords and arpeggios in the right hand and a bass line in the left hand.

Second system of musical notation, continuing the piano accompaniment with more complex rhythmic patterns in the right hand.

Third system of musical notation, including a *poco rit.* marking and a 3/4 time signature change.

**Tempo di Valse**

Fourth system of musical notation, starting with a *pp* dynamic marking and an 8-measure rest.

Fifth system of musical notation, featuring a triplet in the right hand.

Sixth system of musical notation, including dynamic markings of *f* and *mf*.

*dim.* **rall.** **Tempo** 8 *pp*

The first system of music consists of two staves. The upper staff contains a melodic line with a decrescendo hairpin and a tempo change to 'Tempo' marked with a '8' and a dashed line. The lower staff contains a bass line with a piano (*pp*) dynamic.

The second system continues the piano part with various chordal textures and melodic fragments in both staves.

**Pressez** *f*

The third system is marked 'Pressez' and 'f'. It features a more active piano part with a series of chords in the upper staff and a bass line with dotted rhythms.

*rit.* **a Tempo** *mf*

The fourth system is marked 'rit.' and 'a Tempo'. It shows a change in dynamics to 'mf' and includes a key signature change to a major key.

*p* *mf* *p*

The fifth system features a piano part with 'p' and 'mf' dynamics, showing a rhythmic pattern in the upper staff and a bass line.

*p*

The sixth system features a piano part with 'p' dynamics, continuing the rhythmic and harmonic patterns from the previous system.

The first system of music consists of two staves. The upper staff contains a complex melodic line with many beamed notes and slurs. The lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. A piano (*p*) dynamic marking is present in the lower staff.

The second system continues the piece. The upper staff features a series of chords and melodic fragments. The lower staff has a more active line. A *molto rall.* (very slow) marking is placed above the upper staff towards the end of the system.

Tempo Valse

The section titled "Tempo Valse" begins with a 3/4 time signature. The upper staff has a melodic line with slurs and a piano (*p*) dynamic marking. The lower staff has a bass line with chords and rests.

The third system shows the continuation of the "Tempo Valse". The upper staff has a melodic line with slurs and a piano-piano (*pp*) dynamic marking. The lower staff has a bass line with chords and moving lines.

The fourth system continues the "Tempo Valse". The upper staff has a melodic line with slurs and a piano (*p*) dynamic marking. The lower staff has a bass line with chords and moving lines.

The fifth system concludes the "Tempo Valse" section. The upper staff has a melodic line with slurs and a piano (*p*) dynamic marking. The lower staff has a bass line with chords and moving lines.

## SORTIE DES SUIVANTES

N<sup>o</sup> 18Allegro mod<sup>to</sup>

PHYLÔ

Ayant à échanger des vues, Je crois qu'ils nous ont assez

Ph.

ADRESTÉ

vues;

Hé-lène a - vec son doux sou - rire Ne nous l'a pas en - voy - é

Les SUIVANTES

Al - lons!

Ad.

ALKIPPÉ

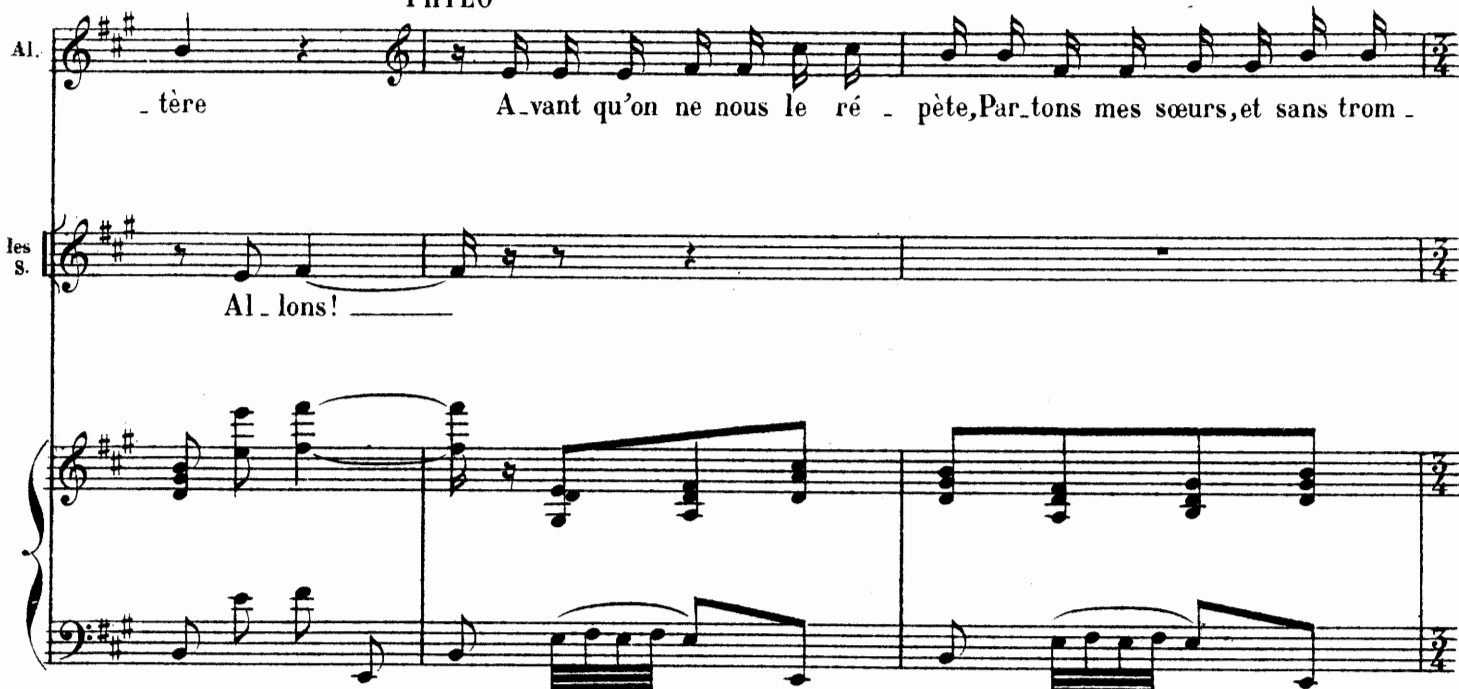
dire;


Comprendre, o - bé - ir et me taire Fut tou - jours dans mon ca - rac -

les S.

Fi - lons!

## PHYLÔ

Al.  - tère A - vant qu'on ne nous le ré - pète, Par - tons mes sœurs, et sans trom -

les S.  Al - lons! \_\_\_\_\_

## PHYLÔ, ADRESTÈ, ALKIPPÈ

Ph.  - pette! Et pour o - bé - ir à la rei - ne, Ran - geons le

SOP.  Et pour o - bé - ir à la rei - ne, Ran - geons le

les S.  Et pour o - bé - ir à la rei - ne, Ran - geons le

CONTR.  Et pour o - bé - ir à la rei - ne, Ran - geons le



Ph.  
Ad.  
Al.

les  
S.

fil, ran - geons la lai - ne, — Fi - lons, fi - lons, fi\_lons, fi\_lons, Lon\_lai - ne!

fil, ran - geons la lai - ne, — Fi - lons, fi - lons, fi\_lons, fi\_lons, Lon\_lai - ne!

fil, ran - geons la lai - ne, — Fi - lons, fi - lons, fi\_lons, fi\_lons, Lon\_lai - ne!

The first system of music consists of four staves. The top three staves are vocal parts: Soprano (S.), Alto (Al.), and a combined part for Ph. (Phonetic) and Ad. (Adaptation). The lyrics are: "fil, ran - geons la lai - ne, — Fi - lons, fi - lons, fi\_lons, fi\_lons, Lon\_lai - ne!". The bottom staff is the piano accompaniment, featuring a complex rhythmic pattern with several trills (tr) in the right hand and a steady bass line in the left hand.

Ph.  
Ad.  
Al.

les  
S.

Filons, filons, filons, filons, Lon - lon!

Filons, filons, filons, filons, Lon - lon!

Filons, filons, filons, filons, Lon - lon!

The second system of music consists of four staves. The top three staves are vocal parts: Soprano (S.), Alto (Al.), and a combined part for Ph. (Phonetic) and Ad. (Adaptation). The lyrics are: "Filons, filons, filons, filons, Lon - lon!". The bottom staff is the piano accompaniment, featuring a complex rhythmic pattern with several triplets (3) in the right hand and a steady bass line in the left hand.

DUO  
HÉLÈNE TÉLÉMAQUE

N° 19

Allegro

HELENE

Ah! de grâ - - - ce, n'a - ché - ve

PIANO

*mf* *p*

Detailed description: This system shows the first vocal line for Helene and the piano accompaniment. The vocal line is in a treble clef with a key signature of one flat and a common time signature. It begins with a whole rest followed by the lyrics 'Ah! de grâ - - - ce, n'a - ché - ve'. The piano accompaniment consists of two staves (treble and bass clefs) with a key signature of one flat and a common time signature. It features a melody with triplets and dynamic markings of *mf* and *p*.

Hél.

pas! Après Pa - ris et Mé - nélas, Après Thé - sée, a - près ton pè - re, Et tant

*mf* *p*

**suivez**

Detailed description: This system shows the second vocal line for Helene and the piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics 'pas! Après Pa - ris et Mé - nélas, Après Thé - sée, a - près ton pè - re, Et tant'. It features several triplet markings. The piano accompaniment continues with chords and a bass line. A dynamic marking of *mf* is present, and the instruction 'suivez' is written below the piano part.

Hél.

d'au - tres que je dois tai - re, Mal - heureux en - fant, je le vois, Tu su - bis le char - me fu -

*mf* *p*

Detailed description: This system shows the third vocal line for Helene and the piano accompaniment. The vocal line continues with the lyrics 'd'au - tres que je dois tai - re, Mal - heureux en - fant, je le vois, Tu su - bis le char - me fu -'. It features several triplet markings. The piano accompaniment continues with chords and a bass line. Dynamic markings of *mf* and *p* are present.

Hél.

- nes - te Qui, par la vo - lon - té cé - les - te, E - ma - ne de moi, Mal - gré

*dim.*

Detailed description: This system shows the fourth and final vocal line for Helene and the piano accompaniment. The vocal line concludes with the lyrics '- nes - te Qui, par la vo - lon - té cé - les - te, E - ma - ne de moi, Mal - gré'. The piano accompaniment ends with a *dim.* (diminuendo) marking.

Hél. moi. Ain - si donc, — ma gloire cru - el - le, En -

**Piu animato**

*mf* *p*

Hél. - fant, t'a troublé la rai - son; Il n'est que trop vrai, je suis cel - le Par

*cresc.*

Hél. qui la di - vine I - li - on — Pé - rit dans le sang et les flam - mes, — Et

*f*

8-----

Hél. qui fit pleu - rer tant de fem - mes! Mais je ne veux

*p*

Hél. plus, non, non, non, — Cau-ser le mal - heur de per-son - ne: Mon seul dé-

*mf* *p*

Hél. - sir est d'è - tre bon - ne, Et de vi - vre sans pas - si - on, Dans ma mai -

Hél. - son long-temps dé - sér - te Au - près d'un é - poux à qui cer - te, Je

Hél. dois des com-pen-sa - ti - ons, — Au - près d'un é - poux à qui cer - te, — Je

Hél. *dois des compen-sa-ti-ons...*

**TÉLÉMAQUE**  
*Divine Hé-*

T. *-lè-ne, je vous ai-me! Divine Hé-lè-ne, je vous*

**HÉLÈNE**  
*Tais-toi, tais-toi!*

T. *ai-me! Divine Hé-lè-ne, je vous ai-me!*

Hé! N'au-ras-tu pas pi-tié de moi?

T. Vous en souf-frez, mais j'en souf-fre moi-

T. mê-me Si vous croy-ez que je l'ai fait ex-près! De- puis huit

T. jours, songez que je vis près de vous: L'air que vous respi-rez, je le res-pi-re!

T. Et, du ma-tin au soir, je vois vos yeux char-mants, vo-tre sou-ri-re

## HÉLÈNE

La voi-là bien,

Et j'entends vo-tre dou-ce voix! — Divine Hé-lè-ne, je vous

*pp* *mf*

Hél. La dé-clara-ti-on! La voi-là bien, la dé-clara-ti-on!

T. ai-me! Divine Hé-lè-ne, je vous ai-me! Divine Hé-

Hél. La voi-là bien: il m'ai-me!

T. -lè-ne, je vous ai-me!

*f*

CHANT NATIONAL DES PHAIAKIENS

N° 20

*All<sup>o</sup> moderato*

SOPRANOS  
CONTRALTOS

DANS LA COULISSE

TÉNORS

BASSES

PIANO

*p*

Ain - si que nos aïeux, dans la grande Hy-pé-rie, — Combat-

Ain - si que nos aïeux, dans la grande Hy-pé-rie, — Combat-

Ain - si que nos aïeux, dans la grande Hy-pé-rie, — Combat-

S.C.

T.

B.

-taient les Kyklo - pes af - freux, — Nous, in - dompta - bles fils de Ské -

-taient les Kyklo - pes af - freux, — Nous, in - dompta - bles fils de Ské -

-taient les Kyklo - pes af - freux, — Nous, in - dompta - bles fils de Ské -



s.c.  
- rie, En com - bat - tant les en - ne - mis de la pa - tri - e, Nous ver - se -

T.  
- rie, En com - bat - tant les en - ne - mis de la pa - tri - e, Nous ver - se -

B.  
- rie, En com - bat - tant les en - ne - mis de la pa - tri - e, Nous ver - se -

s.c.  
- rons un sang gé - né - reux! Le Phaia - kien dès son plus jeune


T.  
- rons un sang gé - né - reux! Le Phaia - kien dès son plus jeune

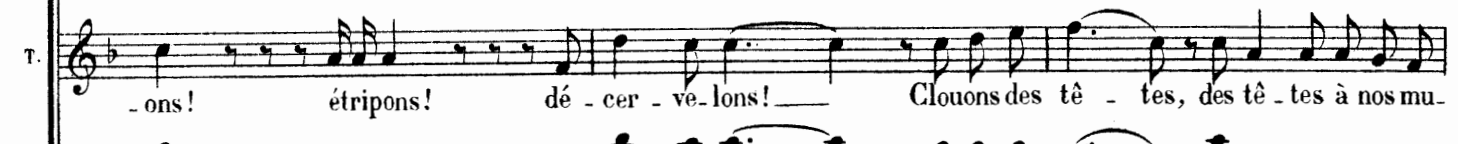
B.  
- rons un sang gé - né - reux! Le Phaia - kien dès son plus jeune


s.c.  
à - ge, Se pré - pare à l'horri - ble car - na - ge. Tu -


T.  
à - ge, Se pré - pare à l'horri - ble car - na - ge. Tu -

B.  
à - ge, Se pré - pare à l'horri - ble car - na - ge. Tu -

S-C.  - ons! étri-pons! dé - cer - ve - lons! — Clouons des tê - tes, des tê - tes à nos mu -

T.  - ons! étri-pons! dé - cer - ve - lons! — Clouons des tê - tes, des tê - tes à nos mu -

B.  - ons! étri-pons! dé - cer - ve - lons! — Clouons des tê - tes, des tê - tes à nos mu -





S-C.  - rail - - - les! Et que des é - trangers les en - trail - les Immon - des en -


T.  - rail - - - les! Et que des é - trangers les en - trail - les Immon - des en -


B.  - rail - - - les! Et que des é - trangers les en - trail - les Immon - des en -



S-C.  - graissent nos sil - lons! — Tu - ons! étri-pons! dé -

T.  - graissent nos sil - lons! — Tu - ons! étri-pons! dé -

B.  - graissent nos sil - lons! — Tu - ons! étri-pons! dé -



S-C  
- cer - ve - lons ! Clou - ons des tê - tes, des tê - tes à nos mu -

T.  
- cer - ve - lons ! Clou - ons des. tê - tes, des tê - tes à nos mu -

B.  
- cer - ve - lons ! Clou - ons des tê - tes, des tê - tes à nos mu -

S-C  
- rail - les ! Et que des é - trangers les en -

T.  
- rail - les ! Et que des é - trangers les en -

B.  
- rail - les ! Et que des é - trangers les en -

C  
- trail - les Immon - des en - grais - sent nos sil - lons !

T.  
- trail - les Immon - des en - grais - sent nos sil - lons !

B.  
- trail - les Immon - des en - grais - sent nos sil - lons !

EN SCÈNE.

SOP.  
Et quand les en - nemis vers nos â - pres ri - va - ges Di -

CONTR.  
Et quand les en - nemis vers nos â - pres ri - va - ges Di -

1<sup>er</sup> TÉN.  
Et quand les en - nemis vers nos â - pres ri - va - ges Di -

2<sup>es</sup> TÉN.  
Et quand les en - nemis vers nos â - pres ri - va - ges Di -

1<sup>er</sup> BASS.  
Et quand les en - nemis vers nos â - pres ri - va - ges Di -

2<sup>es</sup> BASS.  
Et quand les en - nemis vers nos â - pres ri - va - ges Di -

S.  
- ri - gent leurs ra - pi - des vais - seaux, Pré - fè - rant la mort à l'es - cla -

C.  
- ri - gent leurs ra - pi - des vais - seaux, leurs rapides vaisseaux, Pré - fè - rant la mort à l'es - cla -

T.  
- ri - gent leurs ra - pi - des vais - seaux, leurs rapides vaisseaux, Pré - fè - rant la mort à l'es - cla -

B.  
- ri - gent leurs ra - pi - des vais - seaux Pré - fè - rant la mort à l'es - cla -

S. -vage, Nous ac - cou - rons en poussant des clameurs sau - va - ges, Pour les é -

C. -vage, Nous ac - cou - rons en poussant des clameurs sau - va - ges, Pour les é -

T. -vage, Nous ac - cou - rons en poussant des clameurs sau - va - ges, Pour les é -

B. -vage, Nous ac - cou - rons en poussant des clameurs sau - va - ges, Pour les é -

S. -gor - ger com - me pour - ceaux Leur ar - ra - cher le cœur et le

C. -gor - ger com - me pour - ceaux Leur ar - ra - cher le cœur et le

T. -gor - ger com - me pour - ceaux Leur ar - ra - cher le cœur et le

B. -gor - ger com - me pour - ceaux Leur ar - ra - cher le cœur et le

S. foi - - e Est pour nous une in - ef - fa - ble

C. foi - - e Est pour nous une in - ef - fa - ble

T. foi - - e Est pour nous une in - ef - fa - ble

B. foi - - e Est pour nous une in - ef - fa - ble

S. *ff* joi - - e! Tu - ons! étri - pons! dé - cer - ve - lons! Clouons des

C. *ff* joi - - e! Tu - ons! étri - pons! dé - cer - ve - lons! Clouons des

T. *ff* joi - - e! Tu - ons! étri - pons! dé - cer - ve - lons! Clouons des

B. *ff* joi - - e! Tu - ons! étri - pons! dé - cer - ve - lons! Clouons des



S. *tê - tes, des tê - tes à nos mu - rail - - les! Et que des é - trangers les en -*

C. *tê - tes, des tê - tes à nos mu - rail - - les! Et que des é - trangers les en -*

T. *tê - tes, des tê - tes à nos mu - rail - - les! Et que des é - trangers les en -*

B. *tê - tes, des tê - tes à nos mu - rail - - les! Et que des é - trangers les en -*

MÉNÉLAS *ad lib.*

No - bles hô - tes!

S. *- trail - les Immon - des en - grais - sent nos sil - lons! Tu -* ***ff***

C. *- trail - les Immon - des en - grais - sent nos sil - lons! Tu -* ***ff***

T. *- trail - les Immon - des en - grais - sent nos sil - lons! Tu -* ***ff***

B. *- trail - les Immon - des en - grais - sent nos sil - lons! Tu -* ***ff***

*- trail - les Immon - des en - grais - sent nos sil - lons! Tu -* ***ff***

*suivre* ***p***

Tempo

M. Amis il - lus - tres! Nous vous sa - lu - ons! —

S. - ons! étri - pons! dé - cer - velons! — Clouons des

C. - ons! étri - pons! dé - cer - velons! — Clouons des

T. - ons! étri - pons! dé - cer - velons! — Clouons des

B. - ons! étri - pons! dé - cer - velons! — Clouons des

*p ff* **Tempo** *p ff*

M. Pre - nez pla - ce, beaux é - tran -

S. tê - tes, des tê - tes à nos mu - rail - les!

C. tê - tes, des tê - tes à nos mu - rail - les!

T. tê - tes, des tê - tes à nos mu - rail - les!

B. tê - tes, des tê - tes à nos mu - rail - les!

*p* **suivre**



M. *- gers!*

**Tempo**

S. Et que des é - trangers les en - trail - les Immon - des en -

C. Et que des é - trangers les en - trail - les Immon - des en -

T. Et que des é - trangers les en - trail - les Immon - des en -

B. Et que des é - trangers les en - trail - les Immon - des en -

**Tempo**

*ff*

S. - grais - sent nos sil - lons!

C. - grais - sent nos sil - lons!

T. - grais - sent nos sil - lons!

B. - grais - sent nos sil - lons!

DIVERTISSEMENT

№ 21

All<sup>o</sup> 8

PIANO

*f*

8-

Musical score system 1, featuring a piano accompaniment with a complex rhythmic pattern in the right hand and a simpler bass line in the left hand. The piece is in G major and common time. A dashed line above the first measure indicates an 8-measure phrase.

Moderato

Musical score system 2, marked *Moderato*. It begins with a piano (*p*) dynamic. The right hand features a series of chords with a tremolo effect, while the left hand plays a steady eighth-note bass line.

Musical score system 3, continuing the *Moderato* section. The right hand continues with chords and tremolos, and the left hand maintains its eighth-note bass line.

Musical score system 4, featuring triplets in both hands. The right hand has a triplet of chords, and the left hand has a triplet of eighth notes.

Musical score system 5, marked *f* (forte). The right hand has a dense, rapid sixteenth-note passage, while the left hand plays a bass line with accents.

First system of musical notation. The upper staff features a complex, rapid melodic line with many beamed notes. The lower staff has a more sparse accompaniment. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the lower staff.

Second system of musical notation. The upper staff continues with complex melodic patterns. The lower staff features a steady accompaniment. A dynamic marking of *p* (piano) is visible in the lower staff.

Third system of musical notation. The upper staff has complex melodic lines. The lower staff has a steady accompaniment. A dynamic marking of *ppp* (pianissimo) is present in the lower staff.

Fourth system of musical notation. The upper staff features complex melodic patterns. The lower staff has a steady accompaniment. A dynamic marking of *pp* (pianissimo) is present in the lower staff.

Fifth system of musical notation. The upper staff continues with complex melodic lines. The lower staff features a steady accompaniment. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the lower staff.

pp

Allo mod<sup>to</sup>  
mf

Moderato

The musical score is written for piano in 2/4 time, marked Moderato. It consists of six systems of music. The first system begins with a forte (*f*) dynamic and features a sixteenth-note triplet in the right hand and a sixteenth-note triplet in the left hand, both marked with a '6' above them. The second system continues with a mezzo-forte (*mf*) dynamic and includes a triplet of sixteenth notes in the right hand. The third system features a sixteenth-note triplet in the right hand and a sixteenth-note triplet in the left hand, both marked with a '6' above them. The fourth system includes a triplet of sixteenth notes in the right hand and a triplet of sixteenth notes in the left hand, both marked with a '3' above them. The fifth system features a sixteenth-note triplet in the right hand and a sixteenth-note triplet in the left hand, both marked with a '3' above them. The sixth system concludes with a sixteenth-note triplet in the right hand and a sixteenth-note triplet in the left hand, both marked with a '3' above them. The score includes various musical notations such as slurs, accents, and dynamic markings.

The first system of music is in 3/4 time. The treble clef contains a triplet of eighth notes in the first measure, followed by eighth and sixteenth notes. The bass clef features a steady eighth-note accompaniment. Dynamic markings include accents and a *p* (piano) marking in the second measure.

The second system continues the piece. It features a 3-measure triplet in the treble clef. The bass clef has a consistent eighth-note pattern. Dynamics range from *p* (piano) to *f* (forte) in the final measure.

The third system shows a dynamic shift from *p* (piano) to *mf* (mezzo-forte). The treble clef contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, while the bass clef provides a rhythmic accompaniment.

The fourth system is marked *ff* (fortissimo). It includes a crescendo leading to a series of sixteenth-note runs in the treble clef. The bass clef features sustained chords.

The fifth system begins with a *f* (forte) dynamic and a sixteenth-note run in the treble clef. It then transitions to a *mf* (mezzo-forte) dynamic. The system concludes with a 3-measure triplet in the bass clef.

First system of musical notation. The upper staff contains a melodic line with groups of triplets. The lower staff provides a piano accompaniment with chords and moving lines.

Second system of musical notation. The upper staff features a melodic line with sixteenth-note passages and a forte (*f*) dynamic marking. The lower staff continues the piano accompaniment.

Third system of musical notation. The upper staff is marked *léger* and contains sixteenth-note passages. The lower staff is marked *ff* and features a rhythmic pattern of eighth notes. A fermata is placed over the final measure of the upper staff.

Fourth system of musical notation. The upper staff begins with the instruction *cédez un peu* and a mezzo-forte (*mf*) dynamic. It includes a *rit.* (ritardando) marking and a section marked *Plus animé*. The lower staff provides the piano accompaniment.

Fifth system of musical notation. The upper staff features a melodic line with piano (*p*) dynamics. The lower staff contains a complex rhythmic pattern of eighth notes.



First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music features a series of chords in the right hand, many of which are beamed together, and a bass line with quarter notes and eighth notes. A slur is present over the first two measures of the right hand.

Second system of musical notation, continuing the grand staff format. The right hand continues with beamed chords, and the bass line maintains a steady rhythmic pattern. A slur is present over the first two measures of the right hand.

Third system of musical notation. The right hand features chords with accents (^) above them. The bass line has a more active eighth-note pattern. A dynamic marking of *f* (forte) is placed at the beginning of the system.

Fourth system of musical notation. The right hand continues with accented chords. The bass line has a consistent eighth-note accompaniment. A slur is present over the first two measures of the right hand.

Fifth system of musical notation. The right hand features accented chords. The bass line continues with eighth notes. Dynamic markings include *piu f* (pizzicato forte) at the start, *ff* (fortissimo) in the middle, and *mf* (mezzo-forte) towards the end.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music consists of chords and single notes, with a *pp* dynamic marking in the final measure.

Second system of musical notation, including a key signature change to two flats and a time signature change to 6/8. It features a *dim. e rit.* marking, a *mf* dynamic, and a *rit.* marking at the end of the system.

Third system of musical notation, marked **1<sup>o</sup> Tempo**. It includes a *f* dynamic and sixteenth-note passages in the right hand.

Fourth system of musical notation, featuring a *mf* dynamic and triplet markings in the right hand.

Fifth system of musical notation, featuring a continuous triplet pattern in the right hand.

First system of musical notation. The upper staff features a melodic line with slurs and accents, including a triplet of eighth notes. The lower staff provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The dynamic marking *ff* is present.

Second system of musical notation. The upper staff contains a complex melodic passage with multiple triplets and a final eighth-note triplet. The lower staff features a rhythmic accompaniment with triplets. The dynamic marking *ff* is present.

Third system of musical notation, beginning with the instruction *Mod<sup>to</sup>*. The upper staff has a melodic line with slurs and accents, including a triplet. The lower staff has a harmonic accompaniment. The dynamic marking *mf* is present.

Fourth system of musical notation. The upper staff features a melodic line with slurs and accents, including a triplet. The lower staff has a harmonic accompaniment with triplets. The dynamic marking *mf* is present.

Fifth system of musical notation. The upper staff has a melodic line with slurs and accents. The lower staff features a rhythmic accompaniment with slurs. The dynamic marking *p* is present.

espress. rit.

This system features a grand staff with treble and bass clefs. The treble clef contains a series of chords and arpeggiated figures, with a 'rit.' (ritardando) marking above the right-hand measure. The bass clef contains a steady eighth-note accompaniment. The key signature has three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is common time (C).

Tempo pp

This system continues the piece with a 'Tempo' marking above the first measure and 'pp' (pianissimo) below the first measure. The treble clef features a complex rhythmic pattern of eighth-note triplets, while the bass clef provides a simple eighth-note accompaniment. The key signature and time signature remain the same.

This system maintains the triplet patterns in the treble clef and the eighth-note accompaniment in the bass clef. The key signature and time signature are consistent with the previous systems.

This system continues the musical development with the same rhythmic and melodic elements in both hands.

This system concludes the page with the final measures of the piece, featuring the characteristic triplet and eighth-note patterns.

mf e dim.

a Tempo

pp

Ped. ☆ Ped. ☆

Ped. ☆ Ped. ☆

6 6 6 6 6 6 6 6

3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3



Très expressif

The first system of music consists of two staves. The treble staff begins with a mezzo-forte (*mf*) dynamic marking. The music is in a key with three sharps (F#, C#, G#) and a 3/4 time signature. The first four measures feature a series of chords in the treble and eighth notes in the bass. The final measure of the system has a half note in the treble and a quarter note in the bass.

The second system continues the piece with similar chordal textures in the treble and eighth-note accompaniment in the bass. The dynamics remain consistent with the first system.

The third system introduces a piano (*p*) dynamic marking. It features triplet figures in the treble staff, with the number '3' written above the notes. The bass staff continues with eighth-note accompaniment.

The fourth system continues the triplet patterns in the treble staff, with the number '3' written above the notes. The bass staff maintains the eighth-note accompaniment.

The fifth system includes an octave sign (*8*) above the treble staff, indicating an octave shift. It features further triplet figures in both the treble and bass staves.

The musical score is written for piano and consists of five systems, each with a treble and bass staff. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/8. The first system begins with a treble staff containing a series of triplets of eighth notes, followed by a bass staff with similar triplets. A dynamic marking of *f* (forte) appears in the third measure of the first system. The second system continues with similar rhythmic patterns. The third system features a dynamic marking of *piu f* (pianissimo forte) in the third measure. The fourth system includes a *dim.* (diminuendo) marking in the third measure. The fifth system concludes with a dynamic marking of *p* (piano) in the third measure. The score is characterized by intricate rhythmic textures and dynamic contrasts.



The first system of music consists of two staves. The treble staff contains a melodic line with several triplet markings (indicated by a '3' above the notes) and slurs. The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

The second system continues the piece. It features a dynamic marking of *f* (forte) in the bass staff and *mf* (mezzo-forte) in the treble staff. The tempo marking *rit.* (ritardando) is placed above the treble staff, and *Tempo* is placed above the treble staff in the second measure of the system.

The third system shows the continuation of the melodic and harmonic lines. The treble staff has a series of slurs and the bass staff has a steady accompaniment.

The fourth system includes the tempo marking *poco rit.* (poco ritardando) above the treble staff. The music continues with slurs and triplet markings in both staves.

The fifth system begins with the tempo marking *a Tempo* above the treble staff and the dynamic marking *pp* (pianissimo) in the bass staff. The treble staff features a complex melodic line with many slurs and triplet markings. The bass staff has a simple accompaniment.

3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3

rall. p

dim.

8 - - - - - © Animato ppp f

p rit.

Allegro

The first system of the 'Allegro' section consists of two staves. The upper staff is in treble clef and features a series of eighth-note chords with a dynamic marking of *f*. The lower staff is in bass clef and provides a harmonic accompaniment with chords and rests.

The second system continues the 'Allegro' section. The upper staff includes trills marked with *tr* and a fortissimo *ff* dynamic marking. The lower staff continues with a melodic line and harmonic support.

The third system of the 'Allegro' section shows a continuation of the musical themes. The upper staff features a melodic line with a dynamic marking of *f*. The lower staff provides a steady accompaniment.

Très rythmé

The first system of the 'Très rythmé' section is characterized by a more rhythmic feel. The upper staff features chords with accents, and the lower staff has a rhythmic accompaniment.

The second system of the 'Très rythmé' section continues the rhythmic and harmonic patterns. The upper staff has chords with accents, and the lower staff maintains the rhythmic accompaniment.

First system of a piano score. It features a treble and bass clef with a key signature of two flats. The music includes various dynamics such as *mf* and *p*, and includes performance markings like accents (^) and slurs. A circled cross symbol (⊕) is present above the staff.

Second system of the piano score, continuing the melodic and harmonic development in the treble and bass staves.

Third system of the piano score, showing further melodic lines and accompaniment. Dynamics include *mf* and *p*.

Fourth system of the piano score, featuring a dynamic marking of *p* and a crescendo hairpin.

Fifth system of the piano score, concluding with a dynamic marking of *f* and a crescendo hairpin.

(1) On peut passer de ce signe ⊕ au signe suivant page 156

First system of musical notation, consisting of a grand staff with a treble clef on the upper staff and a bass clef on the lower staff. The music features a melodic line in the treble with slurs and accents, and a bass line with a similar melodic contour.

Second system of musical notation. The treble staff contains a series of chords and a melodic line. The bass staff features a rhythmic accompaniment of eighth notes. A dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) is present in the middle of the system.

Third system of musical notation. The treble staff shows a sequence of chords. The bass staff has a melodic line with some rests. The system concludes with a double bar line.

Fourth system of musical notation. The treble staff features a melodic line with slurs. The bass staff has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *f* (forte) is present in the middle of the system.

Fifth system of musical notation. The treble staff contains a complex melodic line with many notes and slurs. The bass staff has a rhythmic accompaniment. A dynamic marking of *ff* (fortissimo) is present in the middle of the system.

8

First system of musical notation, featuring a treble and bass clef. The treble clef part has a series of chords with accents, while the bass clef part has a steady accompaniment. A dashed line with the number '8' is positioned above the treble staff.

8

Second system of musical notation, continuing the piece. The treble clef part features a melodic line with eighth notes and chords. The bass clef part continues with a steady accompaniment. A dashed line with the number '8' is positioned above the treble staff.

8

poco rit.

Third system of musical notation. The treble clef part has a melodic line with slurs and a fermata. The bass clef part has a steady accompaniment. A dashed line with the number '8' is positioned above the treble staff. The tempo marking 'poco rit.' is placed above the treble staff.

Meno mosso

pp

Fourth system of musical notation, marked 'Meno mosso'. The treble clef part has a melodic line with slurs and accents. The bass clef part has a steady accompaniment. The dynamic marking 'pp' is placed in the bass staff.

Fifth system of musical notation, continuing the 'Meno mosso' section. The treble clef part has a melodic line with slurs and accents. The bass clef part has a steady accompaniment.

The first system of music consists of three measures. The treble clef part begins with a half note chord, followed by a melodic line with slurs and ties. The bass clef part features a steady eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *p* is placed above the second measure.

The second system contains three measures. The treble clef part continues with slurred melodic phrases. The bass clef part maintains the eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *p* is placed above the first measure.

The third system contains three measures. The treble clef part features slurred melodic lines. The bass clef part continues with the eighth-note accompaniment.

The fourth system contains three measures. The treble clef part has slurred melodic phrases. The bass clef part continues with the eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *pp* is placed above the second measure.

The fifth system contains three measures. The treble clef part has slurred melodic phrases. The bass clef part continues with the eighth-note accompaniment.

First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. The music features a complex melodic line in the treble clef with many beamed notes and a more rhythmic accompaniment in the bass clef. The key signature has four sharps.

Second system of musical notation, starting with a measure rest marked '8'. The treble clef part continues with intricate melodic patterns, while the bass clef part provides a steady accompaniment. A dynamic marking of *f* (forte) is present.

Third system of musical notation, showing further development of the melodic and harmonic material in both staves.

Fourth system of musical notation, featuring a measure rest marked '8'. The system concludes with a double bar line, followed by a key signature change to three sharps. The treble clef part has a dynamic marking of *ff* (fortissimo) and the bass clef part has a dynamic marking of *p* (piano).

Fifth system of musical notation, starting with a measure rest marked '8'. The key signature is now three sharps. The treble clef part features a series of chords and melodic fragments, while the bass clef part continues with a rhythmic accompaniment. Dynamic markings of *f* and *p* are used.



1<sup>o</sup> Tempo

8

ff

First system of musical notation, measures 1-4. The piece is in 3/4 time with a key signature of one flat (B-flat). The music is marked *ff* (fortissimo). The right hand features a series of chords and eighth-note patterns, while the left hand provides a steady bass line with chords.

Second system of musical notation, measures 5-8. The right hand continues with complex chordal textures and includes accents (^) over several notes. The left hand maintains a consistent bass accompaniment.

accelerando

Third system of musical notation, measures 9-12. The tempo is marked *accelerando*. The right hand features a melodic line with slurs and ties, while the left hand continues with a steady bass line. The system concludes with a double bar line and a common time signature (C).

Mod<sup>to</sup>

Fourth system of musical notation, measures 13-16. The piece transitions to common time (C) and is marked *mf* (mezzo-forte). The right hand features a melodic line with slurs and ties, while the left hand continues with a steady bass line. The system concludes with a double bar line and a common time signature (C).

Fifth system of musical notation, measures 17-20. The right hand features a melodic line with slurs and ties, while the left hand continues with a steady bass line. The system concludes with a double bar line and a common time signature (C).

First system of a piano score. The right hand features a melodic line with sixteenth-note runs, each marked with a '6' (sextuplet). The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and some sixteenth-note patterns.

Second system of a piano score. It begins with a *rit.* (ritardando) marking and contains several triplet markings. The tempo then changes to *Maestoso*. The dynamic marking *p* (piano) is present. The right hand has a melodic line with some rests, while the left hand has a steady accompaniment.

Third system of a piano score. The right hand features a melodic line with slurs and some accidentals. The dynamic marking *espressivo* is present. The left hand has a steady accompaniment.

Fourth system of a piano score. It begins with a *pp* (pianissimo) dynamic marking. The right hand has a melodic line with slurs and some accidentals. The left hand has a steady accompaniment. A measure rest of 8 measures is indicated at the end of the system.

Fifth system of a piano score. The right hand features a melodic line with slurs and some accidentals. The left hand has a steady accompaniment.

## N° 22

All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>

ULYSSE

Bon - dis, bondis bal-le ver - meil - le, O -

PIANO

*ff**p*

- ran - ge pour - pré - e, O - ran - ge pour - pré - e Bon -

- dis vers les som-bres nu - é - es! Bon-dis bal - le, Bon-dis bal - le, Bon-dis

bal - le! Bon - dis et sans tou-cher la ter - re, ——— Retombe en mes

**HÉLÈNE**  
Bon - dis, bondis bal.le ver - meil.le O - ran.ge pour - pré - e O - ran.ge pour -

**NAUSICAA**  
Bon - dis, bondis bal.le ver - meil.le O - ran.ge pour - pré - e O - ran.ge pour -

**PHYLÔ**  
Bon - dis, bondis bal.le ver - meil.le O - ran.ge pour - pré - e O - ran.ge pour -

**ADRESTÈ**  
Bon - dis, bondis bal.le ver - meil.le O - ran.ge pour - pré - e O - ran.ge pour -

**ALKIPPE**  
Bon - dis, bondis bal.le ver - meil.le O - ran.ge pour - pré - e O - ran.ge pour -

**TÉLÉMAQUE**  
Bon - dis, bondis bal.le ver - meil.le O - ran.ge pour - pré - e O - ran.ge pour -

**u.**  
mains Bon - dis, bondis bal.le ver - meil.le O - ran.ge pour - pré - e O - ran.ge pour -

**MÉNÉLAS**  
Bon - dis, bondis bal.le ver - meil.le O - ran.ge pour - pré - e O - ran.ge pour -

**SOP.**  
Bon - dis, bondis bal.le ver - meil.le O - ran.ge pour - pré - e O - ran.ge pour -

**CONTR.**  
Bon - dis, bondis bal.le ver - meil.le O - ran.ge pour - pré - e O - ran.ge pour -

**TÉN.**  
Bon - dis, bondis bal.le ver - meil.le O - ran.ge pour - pré - e O - ran.ge pour -

**BASS.**  
Bon - dis, bondis bal.le ver - meil.le O - ran.ge pour - pré - e O - ran.ge pour -



Hét. - pré - e, Bon - dis vers les sombres nu - é - es! Bon-dis bal - le, Bon-dis bal - le, Bon-dis  
 N. - pré - e, Bon - dis vers les sombres nu - é - es! Bon-dis bal - le, Bon-dis bal - le, Bon-dis  
 Ph. - pré - e, Bon - dis vers les sombres nu - é - es! Bon-dis bal - le, Bon-dis bal - le, Bon-dis  
 Ad. - pré - e, Bon - dis vers les sombres nu - é - es! Bon-dis bal - le, Bon-dis bal - le, Bon-dis  
 Al. - pré - e, Bon - dis vers les sombres nu - é - es! Bon-dis bal - le, Bon-dis bal - le, Bon-dis  
 T. - pré - e, Bon - dis vers les sombres nu - é - es! Bon-dis bal - le, Bon-dis bal - le, Bon-dis  
 U. - pré - e, Bon - dis vers les sombres nu - é - es! Bon-dis bal - le, Bon-dis bal - le, Bon-dis  
 M. - pré - e, Bon - dis vers les sombres nu - é - es! Bon-dis bal - le, Bon-dis bal - le, Bon-dis  
 S. - pré - e, Bon - dis vers les sombres nu - é - es! Bon-dis bal - le, Bon-dis bal - le, Bon-dis  
 C. - pré - e, Bon - dis vers les sombres nu - é - es! Bon-dis bal - le, Bon-dis bal - le, Bon-dis  
 T. - pré - e, Bon - dis vers les sombres nu - é - es! Bon-dis bal - le, Bon-dis bal - le, Bon-dis  
 B. - pré - e, Bon - dis vers les sombres nu - é - es! Bon-dis bal - le, Bon-dis bal - le, Bon-dis

Hël. bal - le, Bon - dis et sans toucher la ter - re — Retombe en mes mains  
 N. bal - le, Bon - dis et sans toucher la ter - re — Retombe en mes mains  
 Ph. bal - le, Bon - dis et sans toucher la ter - re — Retombe en mes mains  
 Ad. bal - le, Bon - dis et sans toucher la ter - re — Retombe en mes mains  
 Al. bal - le, Bon - dis et sans toucher la ter - re — Retombe en mes mains  
 T. bal - le, Bon - dis et sans toucher la ter - re — Retombe en mes mains  
 U. bal - le, Bon - dis et sans toucher la ter - re — Retombe en mes mains  
 M. bal - le, Bon - dis et sans toucher la ter - re — Retombe en mes mains  
 S. bal - le, Bon - dis et sans toucher la ter - re — Retombe en mes mains  
 C. bal - le, Bon - dis et sans toucher la ter - re — Retombe en mes mains  
 T. bal - le, Bon - dis et sans toucher la ter - re — Retombe en mes mains  
 B. bal - le, Bon - dis et sans toucher la ter - re — Retombe en mes mains

S. Au roi Mé - né - las!

C. Au roi Mé - né - las!

T. Au roi Mé - né - las!

B. Au roi Mé - né - las!

8-----

*f*

*mf* *tr*

*tr*

S. A la belle A - re - tè!

C. A la belle A - re - tè!

T. A la belle A - re - tè!

B. A la belle A - re - tè!

*tr*

*tr*

*f*

*mf*

S. Au sub - til U -  
C. Au sub - til U -  
T. Au sub - til U -  
B. Au sub - til U -

The first system of the musical score consists of four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano clef with a key signature of one sharp (F#). The lyrics for all parts are "Au sub - til U -". The piano accompaniment is in a soprano clef with a key signature of one sharp. It features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. A forte (f) dynamic marking is present in the right hand.

S. - lys - se! A  
C. - lys - se! A  
T. - lys - se! A  
B. - lys - se! A

The second system of the musical score consists of four vocal staves (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano clef with a key signature of one sharp. The lyrics for all parts are "- lys - se!". The piano accompaniment is in a soprano clef with a key signature of one sharp. It features a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. A trill is marked in the right hand, and a forte (f) dynamic marking is present.



S. la di\_vine Hé - lè - ne!

C. la di\_vine Hé - lè - ne!

T. la di\_vine Hé - lè - ne!

B. la di\_vine Hé - lè - ne!

*mf*

8

S. Au sage Al\_ki - no - os!

C. Au sage Al\_ki - no - os!

T. Au sage Al\_ki - no - os!

B. Au sage Al\_ki - no - os!

*f*

*mf*

S. A la dou - ce Nau - si - ca - a

C. A la dou - ce Nau - si - ca - a

T. A la dou - ce Nau - si - ca - a

B. A la dou - ce Nau - si - ca - a

*très animé* *pp* 3 A Té - lé - maque

C. *pp* 3 A Té - lé - maque A Té - lé -

T. *pp* 3 A Té - lé - maque

B. *pp* 3 A Té - lé - maque A Té - lé -

*très animé* *cresc.*

S. *cresc.*  
A Té\_lé - maque A Té\_lé - maque A Té\_lé - maque A Té\_lé - maque A Té\_lé -

C. *cresc.*  
- maque A Té\_lé - maque A Té\_lé - maque A Té\_lé - maque A Té\_lé -

T. *cresc.*  
A Té\_lé - maque A Té\_lé - maque A Té\_lé - maque A Té\_lé - maque A Té\_lé -

B. *cresc.*  
- maque A Té\_lé - maque A Té\_lé - maque A Té\_lé - maque A Té\_lé -

**Reprendre peu à peu le Tempo**

S. *ff*  
- maque Io Io Io Io Io Io Io Io Io Io Io Io Io Io Io

C. *ff*  
- maque Io Io Io Io Io Io Io Io Io Io Io Io Io Io Io

T. *ff*  
- maque Io Io Io Io Io Io Io Io Io Io Io Io Io Io Io

B. *ff*  
- maque Io Io Io Io Io Io Io Io Io Io Io Io Io Io Io

Tempo

HELENE

Bon - dis, bondis bal - le ver - meil - le 0 -

NAUSICAA

Bon - dis, bondis bal - le ver - meil - le 0 -

PHYLÔ

Bon - dis, bondis bal - le ver - meil - le 0 -

ADRESTÉ

Bon - dis, bondis bal - le ver - meil - le 0 -

ALKIPPÉ

Bon - dis, bondis bal - le ver - meil - le 0 -

TÉLÉMAQUE

Bon - dis, bondis bal - le ver - meil - le 0 -

ULYSSE

Bon - dis, bondis bal - le ver - meil - le 0 -

MÉNÉLAS

Bon - dis, bondis bal - le ver - meil - le 0 -

S. Io Io Io Io *ff* Bon - dis, bondis bal - le ver - meil - le 0 -

C. Io Io Io Io *ff* Bon - dis, bondis bal - le ver - meil - le 0 -

T. Io Io Io Io *ff* Bon - dis, bondis bal - le ver - meil - le 0 -

B. Io Io Io Io *ff* Bon - dis, bondis bal - le ver - meil - le 0 -

8 *ff* 8- *T<sup>o</sup>*

- ran - ge pour - pré - e, O - ran - ge pour - pré - e Bon - dis vers les sombres nu -  
 - ran - ge pour - pré - e, O - ran - ge pour - pré - e Bon - dis vers les sombres nu -  
 - ran - ge pour - pré - e, O - ran - ge pour - pré - e Bon - dis vers les sombres nu -  
 - ran - ge pour - pré - e, O - ran - ge pour - pré - e Bon - dis vers les sombres nu -  
 - ran - ge pour - pré - e, O - ran - ge pour - pré - e Bon - dis vers les sombres nu -  
 - ran - ge pour - pré - e, O - ran - ge pour - pré - e Bon - dis vers les sombres nu -  
 - ran - ge pour - pré - e, O - ran - ge pour - pré - e Bon - dis vers les sombres nu -  
 - ran - ge pour - pré - e, O - ran - ge pour - pré - e Bon - dis vers les sombres nu -  
 - ran - ge pour - pré - e, O - ran - ge pour - pré - e Bon - dis vers les sombres nu -  
 - ran - ge pour - pré - e, O - ran - ge pour - pré - e Bon - dis vers les sombres nu -  
 - ran - ge pour - pré - e, O - ran - ge pour - pré - e Bon - dis vers les sombres nu -  
 - ran - ge pour - pré - e, O - ran - ge pour - pré - e Bon - dis vers les sombres nu -

Héli. - é - es Bon-dis bal - le Bon-dis bal - le, Bon-dis bal - le, Bon - dis et sans toucher la  
 N. - é - es Bon-dis bal - le Bon-dis bal - le, Bon-dis bal - le, Bon - dis et sans toucher la  
 Ph. - é - es Bon-dis bal - le Bon-dis bal - le, Bon-dis bal - le, Bon - dis et sans toucher la  
 Ad. - é - es Bon-dis bal - le Bon-dis bal - le, Bon-dis bal - le, Bon - dis et sans toucher la  
 Al. - é - es Bon-dis bal - le Bon-dis bal - le, Bon-dis bal - le, Bon - dis et sans toucher la  
 T. - é - es Bon-dis bal - le Bon-dis bal - le, Bon-dis bal - le, Bon - dis et sans toucher la  
 U. - é - es Bon-dis bal - le Bon-dis bal - le, Bon-dis bal - le, Bon - dis et sans toucher la  
 M. - é - es Bon-dis bal - le Bon-dis bal - le, Bon-dis bal - le, Bon - dis et sans toucher la  
 S. - é - es Bon-dis bal - le Bon-dis bal - le, Bon-dis bal - le, Bon - dis et sans toucher la  
 C. - é - es Bon-dis bal - le Bon-dis bal - le, Bon-dis bal - le, Bon - dis et sans toucher la  
 T. - é - es Bon-dis bal - le Bon-dis bal - le, Bon-dis bal - le, Bon - dis et sans toucher la  
 B. - é - es Bon-dis bal - le Bon-dis bal - le, Bon-dis bal - le, Bon - dis et sans toucher la

The image shows a musical score for a choir and piano. It consists of 13 staves. The top 12 staves are for the choir, each with a vocal line and the lyrics: "ter - re Re - tombe en nos mains, Io Io Io". The staves are labeled as follows from top to bottom: Héli. (Soprano), N. (Soprano), Ph. (Soprano), Ad. (Soprano), Al. (Soprano), T. (Soprano), U. (Bass), M. (Bass), S. (Soprano), C. (Soprano), T. (Soprano), and B. (Bass). The bottom staff is for the piano accompaniment, showing chords and melodic lines in both hands. The music is in a minor key with a common time signature.

Ho.  
N.  
Th.  
Ad.  
Al.  
T.  
U.  
M.  
S.  
C.  
T.  
B.

Io Io  
Io Io  
Io Io  
Io Io  
Io Io  
Io Io  
Io Io  
Io Io  
Io Io  
Io Io  
Io Io  
Io Io

Detailed description: This section contains twelve vocal staves, each labeled with a voice part: Ho. (Soprano), N. (Soprano), Th. (Soprano), Ad. (Soprano), Al. (Soprano), T. (Soprano), U. (Bass), M. (Bass), S. (Soprano), C. (Soprano), T. (Soprano), and B. (Bass). Each staff begins with a treble clef (except for U. and M. which use bass clefs) and a key signature of two flats. The music consists of a series of half notes, each with a fermata, and is accompanied by the lyrics 'Io Io'.

8

Detailed description: This is the first system of piano accompaniment. It features a grand staff with a treble and bass clef. The music is in a key of two flats and consists of flowing sixteenth-note passages in both hands. A first ending bracket is placed over the final two measures of the system, with a dashed line and the number '8' above it.

8

Detailed description: This is the second system of piano accompaniment. It continues the grand staff from the previous system. The music features chords and moving lines in both hands. A second ending bracket is placed over the final two measures of the system, with a dashed line and the number '8' above it.



# ACTE III

## PRÉLUDE

Op. 23

**Maestoso**

PIANO

*ff*

The first system of the musical score consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a melodic line with eighth and sixteenth notes, some beamed together. The lower staff is in bass clef and contains a harmonic accompaniment with chords and single notes. The key signature has three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The dynamic marking *ff* is placed above the bass staff.

The second system continues the piece. The upper staff features a melodic line with some rests. The lower staff contains a triplet figure in the bass line, marked with a '3' above the notes. The dynamic marking *p* is placed above the first measure of the upper staff.

**Poco agitato**

The third system is marked **Poco agitato**. It features a more active melodic line in the upper staff and a bass line with frequent triplet figures, each marked with a '3'. The dynamic marking *f* is placed above the bass staff.

The fourth system continues the triplet patterns in both staves. The upper staff has a melodic line with slurs and accents. The lower staff has a bass line with triplet figures. The dynamic remains *f*.

*en dehors*

First system of musical notation. The upper staff contains sixteenth-note chords with fingerings 6 and 3. The lower staff contains a melodic line with triplets and fingerings 3 and 3. The dynamic marking is *p*.

Second system of musical notation. The upper staff features chords with fingerings 3, 3, 3, 3, 6, 6, 3, 3. The lower staff includes a *cresc.* marking and a melodic line with a triplet. The dynamic marking is *p*.

Third system of musical notation. The upper staff has a melodic line with a triplet and a *f* dynamic. The lower staff has a rhythmic accompaniment with fingerings 6, 3, 3. The tempo marking is *piu moderato* and the dynamic changes to *mf*.

Fourth system of musical notation. The upper staff has a melodic line with a *p* dynamic. The lower staff has a rhythmic accompaniment. The tempo marking is *Poco agitato* and *rall.*. A *cresc.* marking is present.

Fifth system of musical notation. The upper staff has a melodic line with a *p* dynamic. The lower staff has a rhythmic accompaniment. The tempo marking is *Presque andante*.

Sixth system of musical notation. The upper staff has a melodic line. The lower staff has a rhythmic accompaniment with a sextuplet (6) in the bass line. The tempo marking is *Presque andante*.

The first system of music consists of two staves. The treble staff begins with a series of eighth notes, each marked with an accent (^). The bass staff provides a harmonic accompaniment with chords and single notes.

The second system continues the piece. It features a dynamic marking of *f* (forte) in the bass staff. The treble staff includes a *rall.* (rallentando) instruction. The system concludes with a *pp* (pianissimo) marking in the bass staff and a double bar line.

The third system begins with a **Tempo** marking. The time signature changes to 12/8. The music features a steady eighth-note pattern in the bass staff and a more melodic line in the treble staff.

The fourth system continues in the 12/8 time signature. It shows a continuation of the eighth-note accompaniment in the bass staff and the melodic development in the treble staff.

The fifth system includes a *p* (piano) dynamic marking. The treble staff contains several triplet figures, each marked with a '3' and a slur. The bass staff continues with a steady accompaniment.

The sixth system features a *pp* (pianissimo) dynamic marking. The treble staff has a complex melodic line with many slurs and ties. The bass staff provides a simple harmonic support.

## AIR

## N° 24

Moderato

NAUSICAA

De pé-ta-les d'or cou-ron-

- né - e, Res- sem- blant à l'as- tre ver- meil, Et tout le long du jour - tour-

- né - e Vers le res- plen- dissant, - so - leil! Je con-

- nais - ta sombre a- ven - tu - re, E- cla - tan - te fleur au cœur

N. noir, Tu me dis l'affreux tortu - re D'une a-mou -

N. rit. Récit  
- reuse au dé - ses - poir. Ja - dis, par un dieu mé - pri -

N. - sé - e, U - ne nymphe au fond d'un val - lon Mé -

N. - lait ses pleurs à la ro - sé - e Elle ai - mait Phœbus A - pol -

**a Tempo**

N. *lon!* *E - ten - due au bord d'ù - ne*

**a Tempo**

*f* *p*

N. *sour - ce, De ses re - gards — pendant — neuf jours, — Aux*

N. *cieux — el - le sui - vit la cour - - se De ses flam - boyan - - tes a -*

**Récit**

N. *- mours! — A la fin, — son corps dans la ter - re Prit ra -*

*f* *p* *pp*

N. *cine et, bientôt, du sol Au fond du val-lon so-li-tai-re, S'é-le-*

N. *-vait un grand tour-ne-sol! Ain -*

**Tempo**

N. *-si, la nymphe infor-tu-né-e Chan-gée en fleur su-bi-te-*

N. *-ment, Mais fleur vers le so-leil tour-né-e Re-gar-*

1<sup>o</sup> Tempo

N. *- dait toujours son a - mant! \_\_\_\_\_ Cly -*

N. *- tie, ô ma sœur dou - lou - reu - se, Pour con - tem - pler, malgré la mort, — Un bel a -*

N. *- mant, — quelle a - mou - reu - se — Ne vou - drait par - ta - ger — ton sort? Ne vou -*

N. *- drait par - ta - ger — ton sort? \_\_\_\_\_*



## TRIO

N° 25

Allegro mod<sup>to</sup>

ALKINOOS

L'af-front fait à la jeu - ne fil - le, Mé - né -

PIANO

*f* *p*

ARÉTÈ

Un pa - reil af - front à ma fil - le, Il at -

Alk.

- las, at - teint tous les siens

Ar.

- teint tou - te la fa - mil - le,

MÉNÉLAS

On n'a rien

ALKINOOS


Il at - teint les Phé - a - ei - ens!

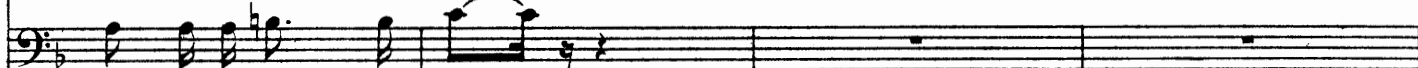
M. fait à vo - tre fil - le, Nous la trou - vons tous très gen - til - le, Nous ne lui

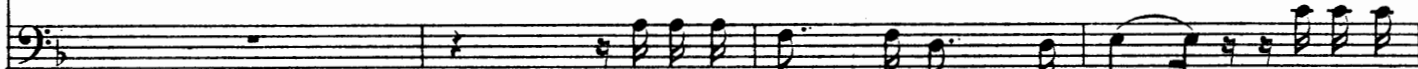
ARÉTÈ  
Un pa - reil af - front à ma fil - le, Il at - -  
vou - lons que du bien. On n'a rien fait à vo - tre fil - le, Nous la trou -


ALKINOOS  
Un pa - reil af - front à ma fil - le, Il at - -

Ar. - teint tou - te la fa - mil - le, Il at - teint les Phé - a - ci - ens!  
M. - vons tous très gen - til - le, Et ne lui vou - lons que du bien Mes a -  
Alk. - teint tou - te la fa - mil - le, Il at - teint les Phé - a - ci - ens!

Ar.  Mettez vous donc à no - tre pla - ce!

M.  - mis, calmez vous de grâ - ce!

Alk.  Mettez vous donc à no - tre pla - ce! Je ne suis



Ar.  Je ne suis pas du tout con - ten - te!

M.  Cette a ven -

Alk.  pas du tout con - tent!



Ar.  Je ne suis

M.  - ture est at - fris - tan - te, Mais el.le n'a rien d'in - sul - tant



Ar. pas du tout con - ten - te! Cette a - ven -

M. Cette a - ven -

ALKINOOS

Je ne suis pas du tout con - tent! Cette a - ven -

Ar. - ture est in - sul - tan - te, Son op - ti - misme est ir - ri - tant, Cette a - ven -

M. - ture est at - tris - tan - te, Mais el - le n'a rien d'in - sul - tant, Cette a - ven -

Alk. - ture est in - sul - tan - te, Son op - ti - misme est ir - ri - tant, Cette a - ven -

Ar. - ture est in - sul - tan - te, Son op - ti - misme est ir - ri - tant!

M. - ture est at - tris - tan - te, Mais el - le n'a rien d'in - sul - tant! Mes a -

Alk. - ture est in - sul - tan - te, Son op - ti - misme est ir - ri - tant!

Ar. Mettez vous donc à no - tre pla - ce! Après cette

M. - mis calmez vous de grâ - ce!

Alk. Mettez vous donc à no - tre pla - ce!

Ar. a - ven - tu - re là, Qui vou - drait de Nau - si - ca - a?

ALKINOOS A - près cette

MÉNÉLAS Du cal - me,

Alk. a - ven - tu - re là, Qui vou - drait de Nau - si - ca - a?

M. tout s'ar - ran - ge - ra; Vous sa - vez bien que tout s'ar - range, Et nous ma -

ARÉTÉ  
Il croit que

M. - rie - rons aux ven - dan - ges Té - lé - maque et Nau - si - ca - a! Du cal - me

ALKINOOS  
Il croit que

Ar. tout s'ar - ran - ge - ra, Il va voir si ce - la s'ar - range: El - les se -

M. tout s'ar - ran - ge - ra, Vous sa - vez bien que tout s'ar - range: Et nous ma -

Alk. tout s'ar - ran - ge - ra, Il va voir si ce - la s'ar - range: El - les se -

Ar. *Ar.* ront loin les ven - dan - ges, No - tre fille en - cor pleu - re - ra! El - les se -

M. *M.* rie - rons aux ven - dan - ges, Té - lé - maque et Nau - si - ca - a! Et nous ma -

Alk. *Alk.* ront loin les ven - dan - ges, No - tre fille en - cor pleu - re - ra! El - les se -

Ar. *Ar.* ront loin les ven - dan - ges, No - tre fille en - cor pleu - re - ra! Ça s'est ar -

M. *M.* rie - rons aux ven - dan - ges, Té - lé - maque et Nau - si - ca - a!

Alk. *Alk.* ront loin les ven - dan - ges, No - tre fille en - cor pleu - re - ra!

Ar. *Ar.* ran - gé pour Hé - lène, Mais tou - tes n'ont pas cet - te vei - ne,

ALKINOOS

Ca s'est ar -

*p*

## MÉNÉLAS

Alc.

Vous me  
- ran - gé pour Hé - lène, Mais tou - tes n'ont pas cet - te vei - ne!

M.

fai - tes beau - coup de pei - ne! Vous me

M.

fai - tes beau - coup de pei - ne! Hé - las! Je

M.

l'a - vais bien pré - dit: Si - tôt que le sub - til U -



M. *lys - se, De - dans quelque af - fai - re se glis - se,*

M. *L'ac - ti - on se traîne et lan - guit!* *rit.*

M. *Mes a - mis pre - nez pa - ti - en - ce!* **Tempo**

ALKINOOS *3*

Roi Mé - né - las, le printemps s'a -

*pp* *mf*

ARÊTÈ

*D'i - ci deux jours!*

Alk. *van - ce. D'i - ci huit jours!* *3* *Si nous n'a -*

*f*

**animato**

Alk. - vous pas de ré - pon - se, Aux ar - mes nous au - rons re - cours! C'est u - ne

**ARÉTÉ**

Alk. guer - re qui s'an - non - ce; La guerre et tou - tes ses fu - reurs!

La

Ar. guerre et tou - tes ses hor - reurs! C'est u - ne

**MÉNÉLAS**

La guerre et tou - tes ses er - reurs!

**ALKINOOS**

C'est u - ne

Ar. guer - re qui s'an - non - ce; La guerre et tou - tes ses fu -

Alk. guer - re qui s'an - non - ce; La guerre et tou - tes ses fu -

Ar. - reurs! La guerre et tou - tes ses hor - reurs!

MÉNÉLAS  
La

Alk. - reurs! La guerre et tou - tes ses hor - reurs!

guerre et tou - tes ses er - reurs!

ALKINOOS  
L'af - front

ARÉTÈ

Un pa -

Alk. fait à la jeu - ne fil - le, Mé - né - las at - teint tous les siens!

Ar. - reil af - front à ma fil - le, Il at - teint tou - te la fa - mil - le,

Alk. Il at -

**Piu animato**

Ar. Il at - teint les Phé - a - ci - ens!

MÉNÉLAS

At - teint -

Alk. - teint les Phé - a - ci - ens! Il at - teint les Phé - a - ci - ens!

*p*

Ar.  Il at -

M.  - il les Phé - a - ci - ens? At - teint - il les Phé - a - ci - ens? At - teint -

Alk.  Il at -



Ar.  - teint les Phé - a - ci - ens! 

M.  - il les Phé - a - ci - ens? 

Alk.  - teint les Phé - a - ci - ens! 



## DUO

HÉLÈNE, TÉLÉMAQUE

N° 26

**All<sup>o</sup> mod<sup>to</sup>**

HÉLÈNE

Lais-se moi, mon a - mi, te par - ler fran - che - ment : Ta con - dui - te me dé - ses -

PIANO

*sf p*

*sf p*

H.

- pè - re. Nau - si - ca - a, tu le sais bien pourtant, Est la fil - le d'un roi ma - gnifique et puis -

H.

- sant, Et qui fut par - fait pour ton pè - re. Elle est jeu - ne, jo - lie et

*court* **Piu mod<sup>to</sup>**

H.

plei - ne de rai - son, Et sau - ra te - nir sa mai - son en ex - cel - len - te mé - na -

H. *- gè - re; Ton pè - re ja - dis, l'a pu voir, Al - ler el - le même au la -*

H. *- voir, Ce qu'aujourd'hui princesses ne font guè - re, Tant notre siècle est corrompu! El - le*

II. *t'aime en - fin, — et j'ai su Que souvent en se - cret, trop fiè - re Pour al -*

H. *- ler se plaindre à sa mè - re, El - le pleure à cau - se de toi, Dans le gi - ron de sa bonne nour -*

H. *ri - ce; Ah! pour - quoi, cher enfant, pour - quoi, — Par le plus*

H. *in - sen - sé capri - ce . Fai - re pleu - rer de si beaux yeux, Et pourquoi re - fu -*

H. *ser, en - ne - mi de toi - mê - me Le bon heur que t'offrent les dieux?*

TÉLÉMAQUE

*Pourquoi? —*

*rit.*

T. *Vous le sa - vez par - ce que je vous ai - - me! Di - vine Hé -*

**Tempo**



T. *lè - - ne, je vous ai - - me! Je vous aime a - vec pas - si*

**HÉLÈNE**  
 Tu m'ai - - mes à tra - vers ma ré - pu - ta - ti - on,  
 T. - on

H. *Et par - ce que mon nom a traî - né sur les ly - - res, J'al -*

ii. *- lu - me dans ton cœur les cou - pa - bles dé - li - - res! Ce qui t'af -*

H. *fol* en moi — c'est ma célébri — té —

**TÉLÉMAQUE** *un poco agitato*

Non, ce n'est pas vrai! Ta beau — té comme le jour est é — cla —

*fpp* *un poco agitato*

T. — tan — — te Ne crois pas que ce qui me ten — te Ce soit ton pas.sé glo.ri.eux Non, ce n'est

*pp*

T. pas — ta re.nom.mé — — e; Dans le gouffre bleu de tes yeux, Mon âme hélas s'est a — bi —

*pp* *pp*

*rit.* **HÉLÈNE** *Tempo*

Ah! cher enfant, songe à tous ceux qui m'ont ai — mé — e Ce —

T. — mé — — e!

*rit.* *Tempo* *pp*

H. *la re-froi-di-ra — tes feux*

**TÉLÉMAQUE**

*Je t'ai-me d'autant plus que tu fus plus ai-*

T. *- mé - e Je te dé - sire — et je te*

**HÉLÈNE**

*Ah! cher en - fant, songe à tous ceux qui m'ont ai - mé - - e*

T. *veux! Je t'ai-me d'autant*

H.  Ce - la re - froi - di - ra tes feux

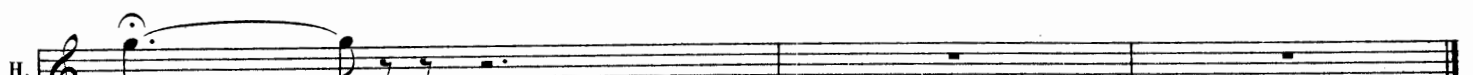
T.  plus que tu fus plus ai - mé - e, Je t'ai - mé d'au - tant plus que tu fus plus ai -




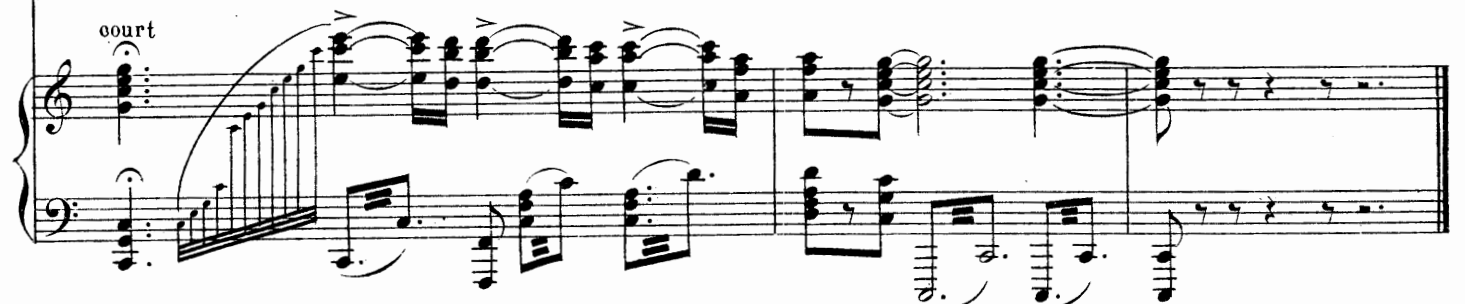
H.  Songe à tous ceux qui m'ont ai - mé - - - e ai -

T.  mé - - - e, Je te dé - sire - - - et je te



H.  - mée !

T.  veux !

*court* 

AIR  
HÉLÈNE

№ 27

Allegretto

PIANO

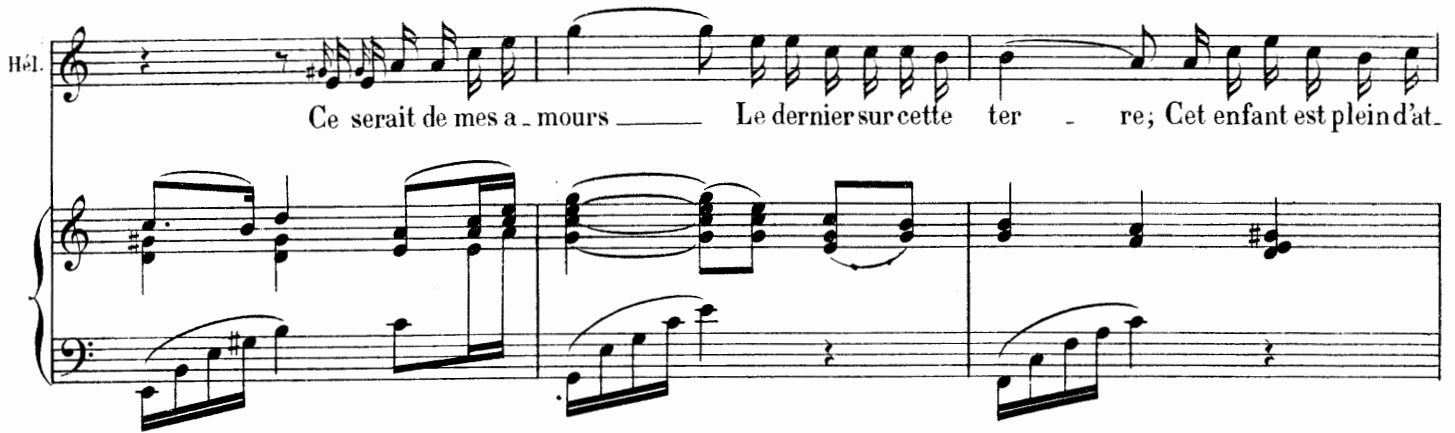
The piano introduction is in 3/4 time. The right hand starts with a melody of eighth notes, marked *mf*. The left hand provides a harmonic accompaniment with chords and moving lines. The piece concludes with a *p* (piano) dynamic marking.

HÉLÈNE

The vocal line begins with a triplet of eighth notes. The lyrics are: "Il est charmant, Un é - moi très doux s'emparait de moi, ——— En é-coutant sa pri-". The piano accompaniment continues with a steady eighth-note pattern in the right hand and a more active bass line.

The vocal line continues with the lyrics: "- è - re; Mais si sé- dui - sant soit - il, Pour me gar - der du pé - ril, J'ai le". The piano accompaniment features a mix of chords and moving lines, maintaining the rhythmic feel.

The vocal line concludes with the lyrics: "voi - le de sa mè - - re. Ah! nos bons moments sont courts;". The piano accompaniment ends with a *p* (piano) dynamic marking.

Hél.  Ce serait de mes a - mours \_\_\_\_\_ Le dernier sur cette ter - re; Cet enfant est plein d'at-

Hél.  - traits; Peut-ê-tre je faibli - rais, Sans le voi-le de sa mè -

Hél.  - re. Hé - las! le méchant gar - çon Chante fort bien sa chan-

Hél.  son; \_\_\_\_\_ Il est ardent et sin - cè - re; Mais là, vraiment je ne puis \_\_\_\_\_ Compa-tir à ses en-

H. nuis, — Sous le voi\_le de sa mè - re — O\_te le donc! di-ra-t-on

H. Oh! non, — non, non, non, non, non, non, non! Je veux, — je veux au con -

H. - tra\_i re, Fuyant le fruit dé\_fen - du, M'en\_ve\_lopper de ver - tu, — Dans le voi\_le de sa

H. mè re —

*rit.*

suivez

DUO  
HÉLÈNE, NAUSICAA

№ 28

**Allegretto**

HÉLÈNE

Nau-si-ca - a, ————— sè-che tes lar - mes, Ta jeu -

**Allegretto**

PIANO

*p* *p*

Hél.

- nes - se tri - om - phe - ra; ————— Si, par ma fau - te, tant de

Hél.

char - mes N'ont pas é - mu ————— ce cœur in - grat, ————— Je vais pré - pa -

Hél.

- rer d'autres ar - mes, Et Té - lé - ma - que f'ai - me -



Hél. *ra*

NAUSICAA

Rei - - ne, bien que vous soy - ez bel - le D'une in -

N. - com - pa - ra - ble beau - té, Vous ê - tes meil - leu - re que bel - le, I - nef -

HÉLÈNE

Nau - si - ca - a, sè - che tes

N. - fable est vo - tre bon - té!

Hél. lar - - mes, Ta jeu - nes - se tri - om - phe - ra: O

Hél. vier - ge, ces - se tes a - lar - mes, car Té - lé - ma - que t'ai - me -

Hél. - ra.

**NAUSICAA** **Plus animé**

Voy - ez vous, c'est que je l'a - do - re, Sans l'a - voir

**Plus animé**

N. vu, J'étais à lui, Et, dès que ce jeune astre a

N. lui De - vant mon regard é - blou - i, J'étais à lui bien plus en -

**suivre**

HÉLÈNE

Ah! oui? —

N. — co - re! Est - il plus dou - - - - ce chose au

Hél. Tu l'auras.

N. mon - - de! Alors, je l'au - rai? E - - - pouse ho - no - rée et fé -

**Tempo**

N. - con - - de, A ses cô - tés, en - tre ses bras, — grâce — à

N. vous, Je vivrai — la vi - e Bienheu - reu - se que je ré -

N. vais — Et, dans une ex - ta - - se ra -

N. - vi - - e, J'ou - blie - rai tous ces jours mau -

## HÉLÈNE

N. Ex - is - ten - ce di - - - gne d'en -

N. - vais — Et, dans une ex - ta - - se ra -

*rinf*

Hél. - vi - - - e Qui vaut bien, — qui vaut bien — quel - ques

N. - vi - - - e, J'ou - blie - rai, j'ou - blie - rai tous ces

Hél. jours mau - vais —

N. jours mau - vais — Est - il plus dou - - - ce joie au

N. mon - - de? Quand l'é - poux est aus - si l'a - mant, — Ce -

N. lui que d'une amour pro - fon - - de On ché - rit ex - clu - si - ve -

HÉLÈNE rit.  
U - ni - que - ment! Nau - si - ca -

N. - ment, U - ni - que - ment!

Hél. - a, sè - che tes lar - - mes, Ta jeu - nes - se tri - om - phe -

Hél. - ra, Puis - que par ma fau - - te tes char - - mes N'ont pas é -

NAUSICAA  
Main - te - nant, je n'ai plus d'a - lar - - mes, Té - lé -

Hél.  
- mu ——— Ce cœur in - grat, Je vais pré - pa - rer d'autres  
N.  
- maque en - fin m'aime - ra, Et, bien plus en - cor que vos

Hél.  
ar - - - mes, Et Té - lé - ma - - - que t'ai - me -  
N.  
char - - - mes, vo - tre bon - té. ——— tri - om - phe -

Hél.  
- ra.  
N.  
- ra.

DUO  
HÉLÈNE, ULYSSE

№ 29

Allegro

HÉLÈNE

Vous n'ê - tes pas hon - teux d'é - cou - ter aux buis -

PIANO

*mf* *sf p*

H.

- sons ?

ULYSSE

Je n'ai point en - ten - du d'i - nu - ti - les chan - sons. Par les dieux im - mor -

U.

- tels ! vous ê - tes en - ra - gé - e : A votre â - - ge, cou - rir en - cor la mer E -

U.

- gé - e ! Vous de - vri - ez pour - tant re - non - cer a l'em - ploi De sé - dui -



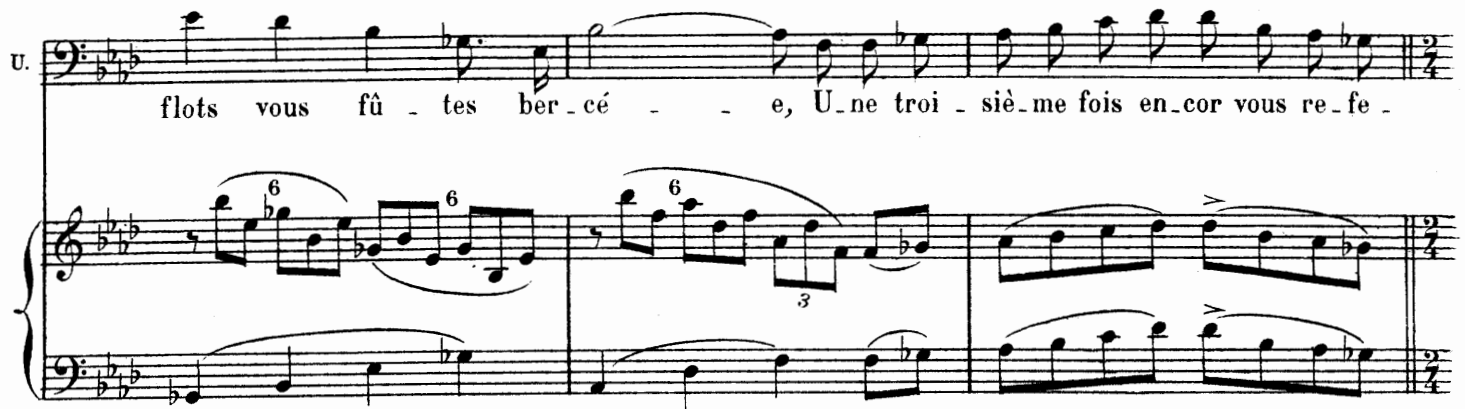
U.    
 - re les jeu - nes hom - mes, Et vous fai - re je - ter la pom - me Par mon

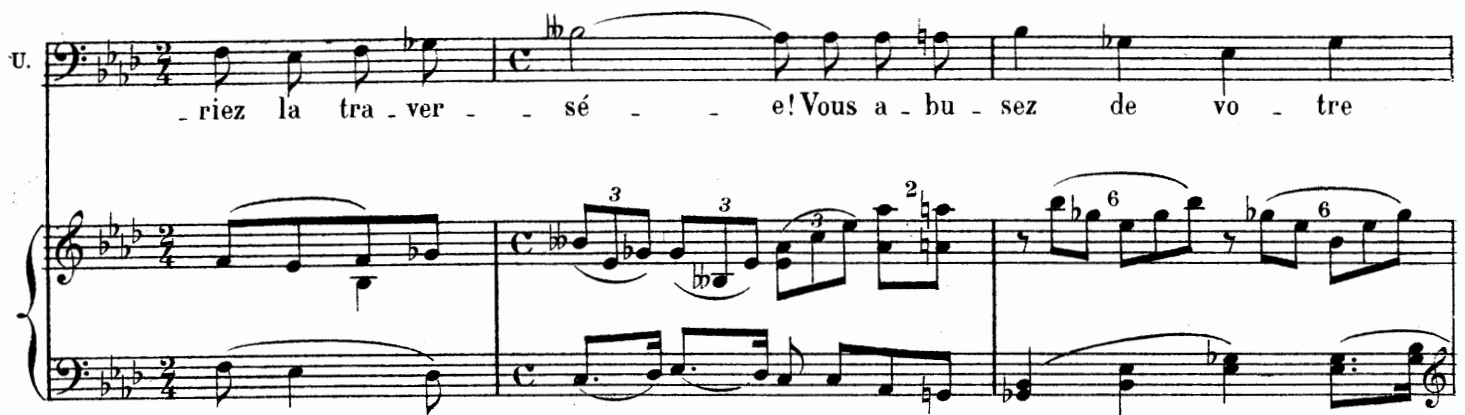
HÉLÈNE   
 U.    
 fils! Ce der - nier ex - ploit dans mon es - prit vous dis - cré - di - te.

II.    
 - ti - me d'A - phro - di - te! Vic - ti - me d'A - phro - di - te!   
 U.    
 Hé -

U.    
 - lè - ne, trop chère à Cy - pris, U - ne fois aux bras de Thé -

U.    
 - sée, ——— L'au - tre fois aux bras de Pà - ris, ——— Sur les

U.    
 flots vous fû - tes ber - cé - - e, U - ne troi - siè - me fois en - cor vous re - fe -

U.    
 - riez la tra - ver - - sé - - e! Vous a - bu - sez de vo - tre

U.    
 sort, ——— Vous ne crai - gnez pas les re - di - - tes, Vous a - bu -

J. - sez de vo - tre sort, Vous ne crai - gnez pas les re -

HÉLÈNE  
U. Vic - ti - me d'Aphro - di - te! Vic - ti - me d'Aphro -

- di - - - tes

II. - di - te!

U. Quel tem - pé - rament! — C'est é - gal, — Mé - né -

U. - las, plein de con - fi - an - ce, Qui prend tou - jours vo - tre dé -

U. - fen - se, — A droit au re - pos con - ju - gal, Voy - ons qu'est - ce que vous en

HÉLÈNE

Vic - ti - me d'A - phro - di - te! Vic -

U. di - tes?

H. - ti - me d'A - phro - di - te! (rires) oh! oh! oh! oh!

U. Ah! c'en est trop! — Ne ri - ez

H.  Ah! ah! ah! ah! ah! ah!

U.  pas! — Ou bien je m'en vais de ce pas Lui ré\_vé\_ler votre in\_con -




H.  Vic - ti - me d'A\_phro - di - te! Vic - ti - me d'A\_phro -

U.  - dui - te



H.  - di - te!

U.  Ar - gi - en - - ne mau - di - te! Ar - gi - en - - ne mau -



H. *Vic - ti - me d'A - phro - di - te! d'A - phro - di i i i*

U. *- di - te! Ar - gi - en - ne mau -*

H. *ad lib.*  
*iiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiiii* *te Par - don - nez -*

U. *- di - te!*

suivre

H. **Moderato**  
*moy, Ah! ah! ah! ah! Je ris, je ris, hi! hi! hi! hi! Par - ce que le sub - til U -*

H. *- lys.se Dans tout ce - ci n'a rien com - pris Mal - gré sa très gran - de ma -*

H. *li-ce Il m'ac-ca-ble de son mé - pris hi! hi! hi! hi! hi! hi! hi! hi!*

ULYSSE

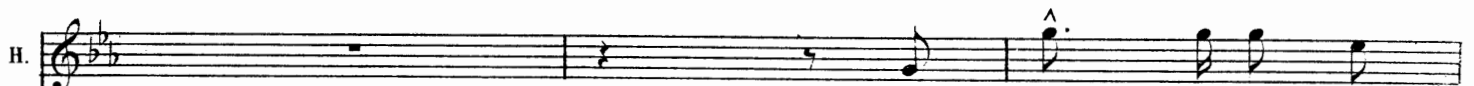
*hi! hi! hi! hi! hi! hi! hi!*

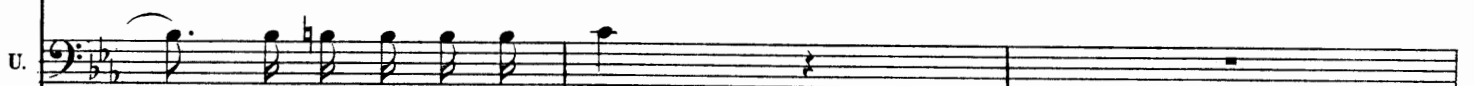
H. *hi! hi! hi! hi! hi! hi! hi! hi!*

U. *hi! hi! hi! hi! hi! hi! hi!*


H. *Mais quand il au-ra tout com - pris, Il se-ra bien-tôt mon com - pli - ce.*

U. *Comment!*

H.  Mais non, sub\_til U -

U.  Je n'au\_rais rien com - pris?


**1<sup>o</sup> T<sup>o</sup> animé**



H.  - lys - se, Mais non, sub\_til U - lys - se.

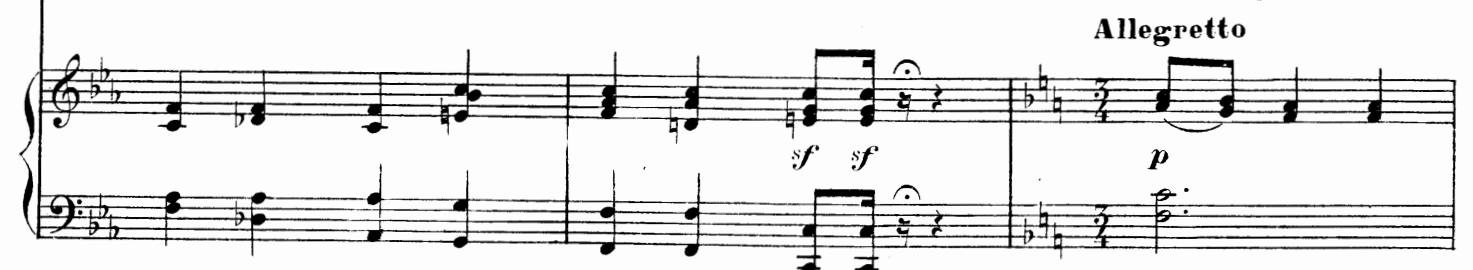
U.  Dé\_ve - lop - pez, nous al - lons



H.  J'o - bé - is roi d'I\_tha\_que! Eh *dolce* bien, la fem - me

U.  voir. Par - lez!

**Allegretto**





Hél. qui, ce soir, vien - dra re-join-dre Té - lé - ma - que, Et sans tra - hir au -

Hél. - cun de-voir! Un Té - lé - ma - que plein d'es - poir! Cet - te fem-me si -

Hél. - len - ci - euse, — Sous un voi - le ca-chant ses traits, — Se - ra la tou - chante

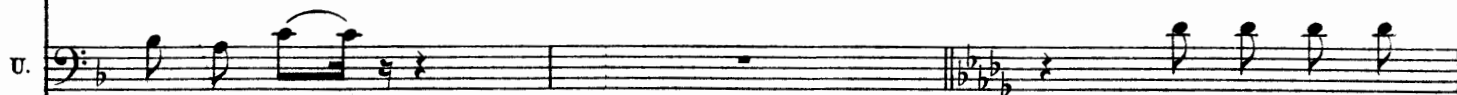

Hél. a - moureuse — Qu'i - ci mê - me je con - so - lais —

ULYSSE

Se - ra la tou - chante

*poco rall.***Tempo animato**

H.  Qu'i - ci - mê - me je con - so - lais

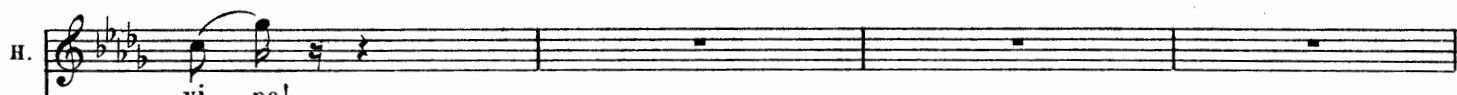
U.  a - mou - reu - se  Ne di - tes plus

*poco rall.***Tempo animato**


H.  Vous l'a-vez dit, — quel - le clair - voy - an - ce di -

U.  rien! Je de - vi - ne: Nau - si - ca - a!



H.  - vi - ne!

U.  Nau - si - ca - a, c'est très har - di, Et j'ad - mi - re vo - tre ma -



H. Mer - ci, sub - til U - lys - se, mer - ci sub - til U -

U. - li - ce

H. - lys - se. Cal - mez -

U. Mais seu - - le, c'est bien ha - zar - - - deux. - - -

a Tempo

H. vous, el - les se - ront deux, - - Car on em - mè - ne la nour - ri - ce Oui,

H. l'au - tre fem - me qui, ce soir, Elle aus - si mu - ette et voi - lé - e, Veil -

H. *le - ra sur l'en - fant trou - blé - e, Au - près d'un a - mant plein d'es -*

H. *- poir* **animato** *Eh quoi! Vous l'a -*  
 ULYSSE *Ne di - tes rien! Eu - ry - mé - du - se...*

**Animato**

H. *- vez de - vi - né?*

U. *Ce n'est pas trop mal com - bi -*

U. *- né Je n'aurais pas flai - ré la ru - se, Et, très humble - ment je m'ex -*

repandre peu à

U. *- cu - se De mes gros - siers em - por - te - ments: Nau - si - ca - a! Eu - ry - mé -*

peu le Tempo

HÉLÈNE

U. *- du - se! Je vous fais tous mes com - pli - ments. —*

*rall.*

*suivre*

T<sup>o</sup>

H. *vos pré - ci - eux com - pli - ments, En vé - ri - té je suis cou - fu - se; Tou -*

H. *- te femme est plei - ne de ru - se S'il s'a - git d'u - nir deux a - mants — De*

ULYSSE

De

H. vos pré - ci - eux compliments, En vé - ri - té je suis con - fu - se, Tou -

U. mes gros - siers em - por - te - ments, Oui, très hum - blement je m'ex - cu - se: Nau -

*poco rall.*

H. - te femme est plei - ne de ru - se, S'il s'a - git d'u - nir deux a - mants — S'il

U. - si ca - a! Eu - ry - mé - du - se! Je vous fais tous mes com - pli - ments —

*rall.*

H. s'a - git d'u - nir deux a - mants, S'il s'a - git d'u - nir deux a - mants. —

U. Je vous fais tous mes com - pli - ments —

FINAL

№ 30

**Moderato**  
(il siffle)

ULYSSE

**Moderato**  
*ppp*

PIANO

(il fredonne)

(il chante)

Je vous

ai - - - me.

*mf*

# ACTE IV

## PRÉLUDE

Op. 31

Allegro vivo

PIANO

*ff*

The first system of the piano prelude consists of two staves. The upper staff is in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. It features a series of six chords, each with a slur above it, moving from a higher register to a lower one. The lower staff is in bass clef and contains a melodic line that begins with a quarter rest, followed by a series of eighth and quarter notes, including a triplet of eighth notes.

The second system continues the two-staff format. The upper staff has six chords with slurs, similar to the first system. The lower staff features a triplet of eighth notes in the first measure, followed by a melodic line with slurs and a final quarter note.

The third system continues the two-staff format. The upper staff has six chords with slurs. The lower staff features a melodic line with slurs and a final quarter note.

The fourth system continues the two-staff format. The upper staff has two chords with slurs. The lower staff features a continuous eighth-note accompaniment pattern in the bass clef.

The fifth system continues the two-staff format. The upper staff has two chords with slurs, with an '8' above the first measure indicating an octave. The lower staff features a continuous eighth-note accompaniment pattern in the bass clef.



First system of musical notation, consisting of a grand staff with treble and bass clefs. It features a complex rhythmic pattern with many beamed notes and rests.

Second system of musical notation, continuing the piece with similar rhythmic complexity and melodic lines in both hands.

Third system of musical notation, featuring a dynamic marking of *ff* (fortissimo) and a first ending bracket labeled '1'.

Fourth system of musical notation, featuring a dynamic marking of *mf* (mezzo-forte) and a *dim* (diminuendo) marking.

**Piu moderato**

Fifth system of musical notation, starting with the tempo change to *Piu moderato*. It includes a dynamic marking of *p* (piano) and *mf*.

Sixth system of musical notation, continuing the *Piu moderato* section with sustained chords and melodic lines.

First system of musical notation, featuring a grand staff with treble and bass clefs. The music includes various note values, rests, and dynamic markings such as *ff*.

Second system of musical notation, continuing the piece with complex rhythmic patterns and dynamic markings.

Third system of musical notation, showing intricate melodic lines and harmonic accompaniment.

Fourth system of musical notation, featuring a *ff* dynamic marking and a *dim.* marking, indicating a change in volume.

Fifth system of musical notation, with a *mf* dynamic marking and a *dim.* marking, showing a gradual decrease in volume.

Sixth system of musical notation, concluding the piece with sustained chords and melodic fragments.

SCÈNE

№ 52

**Moderato**

EURYMÉDUSE

No - ble prin - - - ce, vous ne pen - sez donc qu'à ce -

**Moderato**

PIANO *p*

Eu - - - là?

TÉLÉMAQUE (croyant s'adresser à Phylô)

La plaisante re - mar - que, Phy - lô, que voi - là! Quand mon ar - dent a -

T. - mour at - tend sa ré - com - pen - se, En un tel lieu que faire? à moins que l'on n'y

T. pen-se, Cet en-droit manque par trop de dis-trac-ti-ons!

EURYMÉDUSE  
Rappe-lez-vous les con-ven-ti-ons!

TÉLÉMAQUE  
Ah! —

T. — sans la tempête qui fait ra-ge, Nous serions dé-jà loin du ri-va-ge; Et j'aurais dé-

T. —jà, heureux a-mant, — Sous les pâ-les rayons de la première é-toi-le, Doux mo-

*pp*

T. *ment!* Pris sa main dans ma main et sou\_levé son voi\_ le, Ar\_ dem\_

T. *ment!* Je tiendrais dans mes bras, Sur l'onde so\_li\_ taire, \_ Moi, mor\_

*sf*  
8

T. \_tel, Hé\_ lene aux cheveux d'or, dé\_ li\_ ces de la terre et du

T. ciel! Oui, Je contem\_ ple\_ rais, dans la nuit so\_ len\_ nel\_ le, Sa beau\_

T. *rall.*  
 -té, Et je boirais sur sa bouche, l'u-ni-ver-sel-le vo-lup-té — Ah! Phy-

EURYMÉDUSE  
 Rap-pe-lez -

T.  
 -lô, rien qu'à cet-te pen-sé - e, Je brû-le d'une ardeur in-sen-sé - e.

Eu.  
 vous les con-ven-ti-ons!

T.  
 Je mé-ri-te-rai bien des compen-sa-ti-ons.

T. Et, puis qu'au sombre ciel, il n'est pas une é - toi - le, Que ta bel - le maï -

*p*

T. - tresse au moins lè - ve son voi - - - le, Et fasse à mon dé -

## EURYMÉDUSE

Sei - gneur! vous ê - tes au - da - ci -

T. - sir l'au - mô - ne de ses yeux. —

En. - eux!

T. Toujours mu - ette, im - mo - bi - le, fiè - re. El - le res - te sourde à ma pri -

*fp*

T. *è - re. Puis - qu'el - le ne veut pas sou - le - ver de son gré, Ce voi - le qui me*

T. *cache un vi - sage a - do - ré, Moi, de for - ce je l'ar - ra - che -* (comme parlé)

T. *-rai! Allons! toi, allons! ar - rière! ar -*

T. *-rière!*



Il se précipite sur la femme qu'il croit être Hélène et lui arrache son voile

8

*fff*

TÉLÉMAQUE

Nau - si - ca - a!

C'est Nau - si - ca - a!

Il se précipite sur l'autre femme et lui arrache son voile

T.

A - vec sa nourrice Eury - mé -

*pp*

-duse! Je comprends tout à coup la dé - tes - ta - ble ruse Que ton amour jaloux t'inspi -

T. *ra. A la place d'Hé - lène, ainsi, tu es ve - nue? Le tour est beau pour une ingé -*

T. *- nue; Nausi - ca - a, Je ne t'aimais pas; Mais à présent, entends tu bien? Je te dé -*

EURYMÉDUSE

*Grands dieux! en ses fureurs, on croirait voir O*

T. *- tes - te, Je te dé - tes - te, Je te dé - tes - te!*

Eu. *- reste! Dans mes vei - nes, tout mon sang se*

T. *Je n'oublierai jamais comment tu me trom - pas!*

Eu. glace, Et je tremble d'un mor-tel ef - froi.

(prenant Nausicaa par les poignets et la secouant rudement)

T. Pourquoi as-tu fait ce-la? Pourquoi?

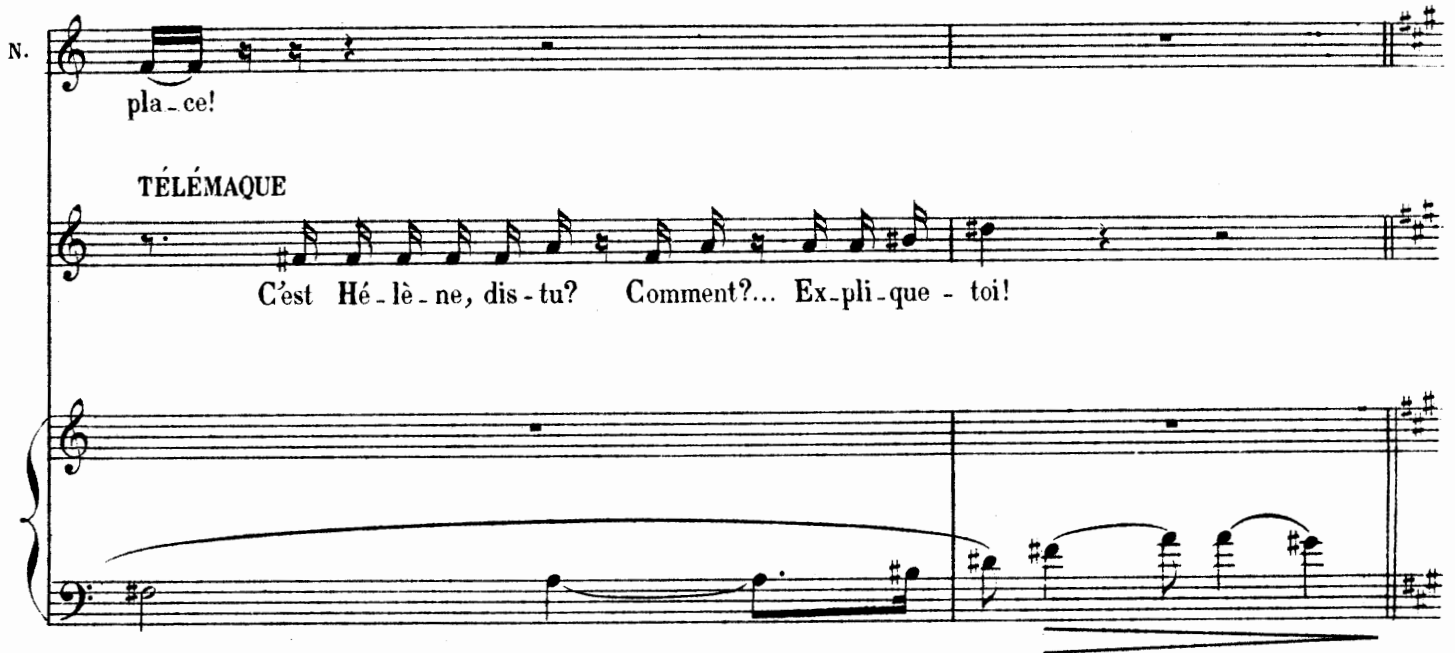
NAUSICAA (d'une voix entrecoupée)

Ce n'est pas moi, ce n'est pas moi, ce n'est pas moi

r. Veux-tu ré-pon-dre?

(comme parlé)

N. Mais Hé-lène a vou-lu que je vienne à sa

N.  *pla - ce!*

**TÉLÉMAQUE**

*C'est Hé - lè - ne, dis - tu? Comment?... Ex - pli - que - toi!*

**NAUSICAA**  
**Moderato**

*Je lui dis votre in - dif - fé - ren - ce; El - le conso - la ma souf - fran - ce, Elle*

**Moderato**  
*p*



N.  *eut pi - tié de ma douleur, Et, sa - chant com - bien je vous ai - - me,*

*mf*

N. El-le me dit: "Sè-che tes pleurs Nau-si-ca - a, Cet-te nuit

*mf*

N. mê - me Té - lé-ma-que veut m'en-le-ver. Es - say - ons ce moyen ex -

*mf*

N. - trê - me: Prends ma pla - - - ce? »

TÉLÉMAQUE

Je crois rê -

(Invectivant soudain Hélène)

**animé**

T. *ver* Ah! per-fi - de, men - teu - se! Infâme en - tre - met -

T. - teu - se! Ex - é - crable Ar - gi - en - ne! Femelle immon - de!

(comme parlé)

**NAUSICAA**

T. Elle eut pi - tié de ma dou -

Chienne!

*ff* *p*

N.

leur, Elle sait combien je vous ai me.

TÉLÉMAQUE  
Pour

T.

toi je n'ai que de l'horreur; Employer un tel strata.

NAUSICAA

Elle eut pitié de ma dou.

EURYMÉDUSE  
Je me sens mourir de fray.

T.

-gè me! Pour toi je n'ai que de l'hor.

*p*

N.  
leur: Elle sait com\_bien je vous ai - - me

Eu.  
leur; Grandsdieux! sa fu - reur est ex - trè - - me.

T.  
-reur: Employ - er un tel stra.ta - - gè - - me!

T.  
Non, tu ne m'as pas at - ten - - dri:

**T<sup>o</sup> animato**

T.  
Je te croyais mo\_deste et sa - - ge; Dans ton pa -

**T<sup>o</sup> animato**



T.  **2**  
 -ys est-ce l'u - sa - ge De pren-dre par fourbe un ma - ri? Eh!

**Animé**  
 T.   
 bien, com - me d'u - ne cap - ti - ve, Je veux, je

**Animé**

T.   
 veux u - ser de toi: I - ci mê - me, sur cet - te

(comme parlé)  
 T.   
 ri - - ve, je te pren - drai Al - -

N. Contre une in - fâ - me ten - ta - ti - ve, O Mi - ner - -

Eu. Il veut la pren - dre sur la ri - ve, Je meurs d'ef - froi, Je meurs d'effroi! -

T. lons! comme d'u - ne cap - ti - ve, Je veux, je veux u - ser de toi - - -

**allargando** Nausicaa tombe évanouie

N. - ve, pro - tè - ge moi! *Eclair.* à ce moment Minerve apparait, elle couvre Nausicaa de son égide

**allargando** **rapide**

*f* *ff*

**Maestoso**

*ff*

Maestoso

mf

TÉLÉMAQUE

agitato

Mi-ner - - - ve,

8

Tempo

ff

T. Mi-ner - - - ve 0 pro-

agitato

Tempo

mf

T. - di - ge! — Je-tais pris d'un som-bre ver - ti - ge; Mais sou -

T. *- dain, — en — tre deux é — clairs, J'ai vu la dé — es — se splen —*

T. *— di — de, Qui pro — té — geait de son é — — gi — de, Nau — si — ca —*

T. *— a — — Vier — ge can — di — de, En me fi — xant, — — de ses yeux*

T. *(Il vient près de Nausicaa)*  
*clairs!*

**Animato**

*ad lib.*

T. Elle est tou - jours é - va - nou - i - e.

*suivre*

**Tempo**

T. Que son air est doux et tou - - chant! Tout à

**Tempo**

*p*

T. l'heu - re, je fus méchant. Ah! quelle a - ven - ture i - noui - - e,

T. Main - te - nant, el - le m'ap - pa - rait

T. Pleine d'un in - vin - cible at - trait.

T. *Allto* Est-el-le moins belle qu'Hélène? En vé-ri-té, je ne sais pas. Mais u-ne chose est bien cer-

*Allto*

T. - tai - ne. Elle a de plus na - ifs ap - pas. Ses bras, ses é - pau - les de

T. nei - ge, Sont d'un es - ti - ma - ble tis - su. Ah! mal - heu -

T. *reux, à quoi pen - sais - - je, Pour ne pas m'en être a - per -*

T. *eu?— Certes, elle a moins de pres\_tige; Mais nul en - cor ne l'ef\_feuil -*

*mf* *p*

T. *-la; Elle est in - tac - te sur sa ti - ge... Un autre a - ven - tage, elle est*

T. *là. Puis tant d'a - mour, tant de fai - bles - - se. Et*

*p* *tr*

T. tant de bravoure à la fois, Et cet-te pu-di-que no-

T. -bles - se Qui se livre à ma bon-ne foi. Non, Hé-

T. -lè - ne n'est pas plus bel - le, Je viens de m'èna-per - ce - voir! 0

T. vierge, a ton jeune pou-voir, Je ne veux plus è - tre re - bel - le



(Il s'agenouille auprès de Nausicaa) (presque parlé)

T. Nausi-ca-a, Réveille-toi!

T. Nausi-ca-a. é-cou-te

T. moi! (chanté) Nau-si-ca-

NAUSICAA

Où suis - - je? Dans mon

- a - - pardon-ne moi!

*p*

N.  
 rêve il me semblait en - ten - dre U - ne voix qui me con - so -

N.  
 - lait.

T.  
**TÉLÉMAQUE**  
 Non, tu n'as pas rê - vé; C'est l'amant le plus

N.  
**NAUSICAA**  
 La tempête a ces -

T.  
 ten - dre, Chère a - man - te, qui te par - lait.

N.  
 - sé: Phœ - bé dans le ciel bril - le. Combien de temps - ai - je dor -

N. *- mi?*

T. Je n'ai plus de co - lère, O dou - ce jeu - ne fil - le, Je ne suis

N. *T<sup>o</sup> mod<sup>to</sup> un peu animé*  
Un in - di - cible é - moi s'em - pa - re de mon

T. plus ton en - ne - mi

*T<sup>o</sup> mod<sup>to</sup> un peu animé*

N. à - me, Té - lé - maque est à mes ge - noux

T. Té - lé -

T. 
  
-maque voudrait de toi fai\_re sa fem - me Veux - tu le prendre pour é -

NAUSICAA

Eh! quoi vous n'ai\_mez plus Hé - lè - ne?

T. 
  
-poux? Ah! que m'impor - te dé - sor -

N. 
  
Elle est bel - le, pourtant...

T. 
  
-mais la fil\_ le de Zeus! Ta

T. 
  
grâce est la plus for - te, Et tout le ciel est dans tes

N. 
  
Un in-di-cible é - moi S'empa - re de mon à - me, Ah! cher sei -  
yeux! Un in-di-cible é - moi S'empa - re de mon à - me, Non.

N. 
  
-gneur re - le - vez vous! Té - lé - maque voudrait de moi fai - re sa  
Non, Je n'ai plus de cour - roux Té - lé - maque voudrait de toi fai - re sa

N. fem - me, Je veux le prendre pour é - - poux. Té - lé -

T. fem - me, Veux tu me prendre pour é - - poux? Té - lé -

N. - maque voudrait de moi fai-re sa fem - me, Je veux le prendre pour é -

T. - maque voudrait de toi fai-re sa fem - me, Veux tu me prendre pour é -

N. - poux. Je veux le prendre pour é - poux. *rall.*

T. - poux? Veux tu me prendre pour é - poux?

## CHŒUR DES MATELOTS

N<sup>o</sup> 35

Allegretto

1<sup>rs</sup> TÉNORS Cet-te fois, c'est bien ar-rê - té, Nous ap -

2<sup>ds</sup> TÉNORS Cet-te fois, c'est bien ar-rê - té, Nous ap -

BASSES Cet-te fois, c'est bien ar-rê - té, Nous ap -

Allegretto

PIANO *mf*

- pa - reil - lons pour I - tha - que, Pé - né - lope, U - lysse, A - rè - té, Nau - si - ca -

- pa - reil - lons pour I - tha - que, Pé - né - lope, U - lysse, A - rè - té, Nau - si - ca -

- pa - reil - lons pour I - tha - que, Pé - né - lope, U - lysse, A - rè - té, Nau - si - ca -

a et Té-lé - ma-que, Tous ces noms sont con-nus de nous, Pleins de res -  
 a et Té-lé - ma-que, Tous ces noms sont con-nus de nous, Pleins de res -  
 a et Té-lé - ma-que, Tous ces noms sont con-nus de nous, Pleins de res -

- pect et d'al - lé - gres-se En - fants, nous sa - lu-ons en vous, les deux meil-leurs  
 - pect et d'al - lé - gres-se En - fants, nous sa - lu-ons en vous, les deux meil-leurs  
 - pect et d'al - lé - gres-se En - fants, nous sa - lu-ons en vous, les deux meil-leurs

sangs de la Grè - ce Tous ces noms sont con-nus de nous, Pleins de res -  
 sangs de la Grè - ce Tous ces noms sont con-nus de nous, Pleins de res -  
 sangs de la Grè - ce Tous ces noms sont con-nus de nous, Pleins de res -



- pect et d'al - lé - gres - se En - fants, nous sa - lu - ons en vous, en vous, Les

- pect et d'al - lé - gres - se En - fants, nous sa - lu - ons en vous, en vous, Les

- pect et d'al - lé - gres - se En - fants, nous sa - lu - ons en vous, en vous, Les

deux meil - leurs sangs de la Grè - ce, de la Grè - - - ce

deux meil - leurs sangs de la Grè - ce, de la Grè - - - ce

deux meil - leurs sangs de la Grè - ce, de la Grè - - - ce

## ACTE V

## PRÉLUDE

Op. 34

Très large

PIANO

*ff*

The musical score is written for piano in C major, 3/4 time. It consists of four systems of music. The first system is marked "Très large" and "ff". The right-hand part features a melody with triplets and a left-hand accompaniment. The second system includes a "dim." marking. The third system includes a "pp" marking. The fourth system continues the melodic and harmonic development.

## RÉCIT

N° 55

Moderato

PHÉMIOS

Musical score for Phémios, first system. It features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The tempo is Moderato. The key signature has one sharp (F#). The time signature is 2/4. The lyrics are "Té - le - maque ap - prenant qu'à".

Musical score for Phémios, second system. It features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The tempo is Moderato. The key signature has one sharp (F#). The time signature is 2/4. The lyrics are "Spar - te, Nau - si - ca - a de - vaît ve - nir S'é - crie. Ah! il faut que je".

Musical score for Phémios, third system. It features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The tempo is Moderato. The key signature has one sharp (F#). The time signature is 2/4. The lyrics are "par - te, Rien ne sau - rait me re - te - nir.".

Musical score for Phémios, fourth system. It features a vocal line in bass clef and a piano accompaniment in treble and bass clefs. The tempo is Moderato. The key signature has one sharp (F#). The time signature is 2/4. The lyrics are "Après de la di - vine Hé - lè - ne Et du vaî - lant roi Mé - né - las".

P. Il s'en fut donc, tout d'une ha - leine, Sur les ri - ves de l'Euro - tas.

P. Bien - tôt aussi chas - te que bel - le Appa - rut la vierge aux bras

P. blancs Et tout son cœur bon - dit vers

P. el - le, End'irré - sis - ti - bles é - lans

P. Ce fut vraiment un coup de fou - - dre

## SCÈNE FINALE

N° 36

Allegro mod<sup>to</sup>

ARÉTÉ



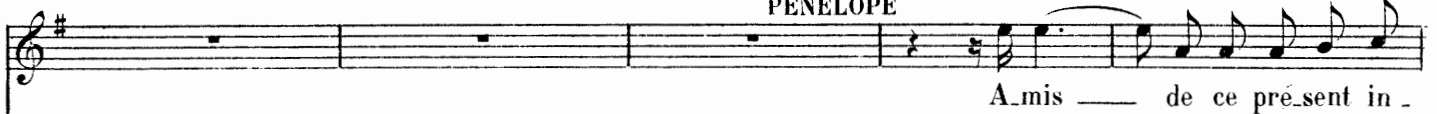
ALKINOOS

Allegro mod<sup>to</sup>

PIANO



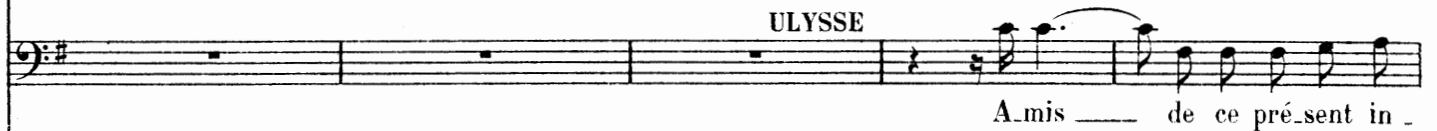
PÉNÉLOPE



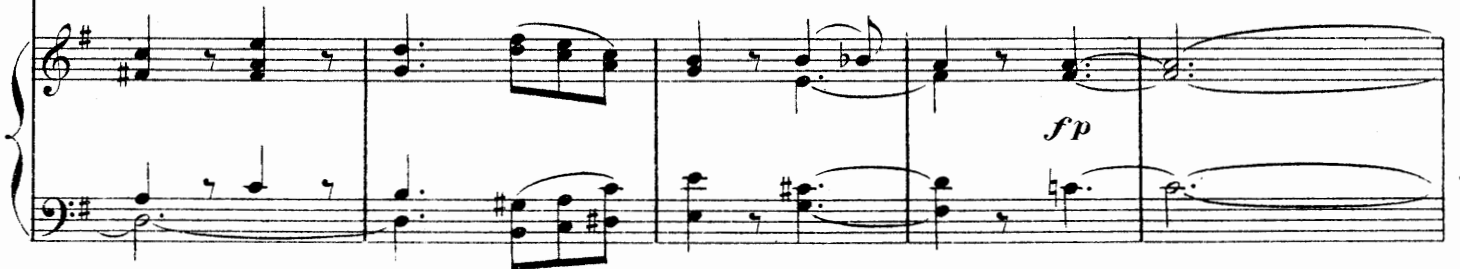
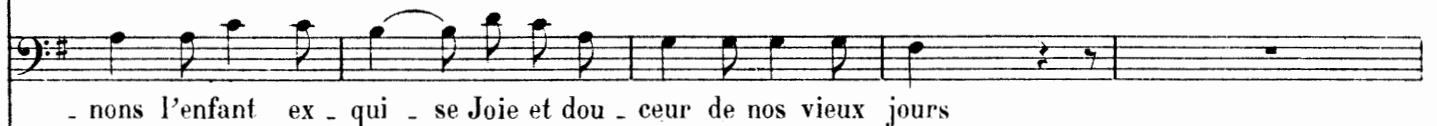
Ar.



ULYSSE



Al.



N  
U

si - gne Té - lé - ma - que n'est pas in - di - gne Qu'il le re - çoise et pour tou - jours —

HELENE

E - coutez mon ex - pé - ri - en - ce La sa - ges - se sans dé - fail -

Hcl.

lan - ce — Seu - le, peut don - ner le bon - heur —

Hcl.

Pré - servant vos amours hon - nê - tes, Qu'un dieu — vous gar - de des tem -

Hél.  
- pé - - tes Et des vains o-ra - ges du cœur.

PÉNÉLOPE  
On me l'avait bien dit ma -

Pé.  
- da - - me Que vous ché - ris\_siez la ver - tu.

MÉNÉLAS  
Ah! mon cher U - lys - se vois -

M.  
tu D'en - tendre ain - si par - ler ta fem - me Je

M. *suis pro-fon - dément é - mu Al - lons bon voi - la que je*

**Piu mod<sup>to</sup>**

M. *pleu - re Ma part est vrai - ment la meil -*

SOP. *Mé - né - las pleu - re Mé - né - las pleu - re*

CONTR. *Mé - né - las pleu - re Mé - né - las pleu - re*

TÉN. *Mé - né - las pleu - re Mé - né - las pleu - re*

BASS. *Mé - né - las pleu - re Mé - né - las pleu - re*

**Piu mod<sup>to</sup>**

**repandre le Tempo**

M. *leu - re Ses mé - rites sont in - fi - nis Mes en - fants com - me nous - soy -*



**HÉLÈNE** *mf*  
 Oui mes en - fants com - me nous soy -

**ARÈTE** *mf*  
 Oui mes en - fants com - me nous soy -

**PÉNÉLOPE** *mf*  
 Oui mes en - fants com - me nous soy -

**ULYSSE** *mf*  
 Oui mes en - fants com - me nous soy -

**M.**  
 - ez toujours u - nis ———— Oui mes en - fants com - me

**ALKINOOS** *mf*  
 Oui mes en - fants com - me nous soy -

**EUMÉE** *mf*  
 Oui mes en - fants comme eux soy -

**SOP.** *mf*  
 Oui mes en - fants ———— comme eux ———— soy -

**CONTR.** *mf*  
 Oui mes en - fants ———— comme eux ———— soy -

**TÉN.** *mf*  
 Oui mes en - fants ———— comme eux ———— soy -

**BASS.** *mf*  
 Oui mes en - fants ———— comme eux ———— soy -

*f*

*rall.*

Hé. *-ez, soy - ez toujours u - - nis.*

Ar. *-ez, soy - ez toujours u - - nis.*

Pé. *-ez, soy - ez toujours u - - nis.*

U. *-ez, soy - ez toujours u - - nis. Mais en cette heu - reu - se jour - né - e Chantons la*

M. *nous soy - ez toujours u - - nis.*

Al. *-ez, soy - ez toujours u - - nis.*

Eu. *-ez, soy - ez toujours u - - nis.*

S. *-ez, soy - ez toujours u - - nis.*

C. *-ez, soy - ez toujours u - - nis.*

T. *-ez, soy - ez toujours u - - nis.*

B. *-ez, soy - ez toujours u - - nis.*

*rall.*

(à Hélène)

U. chan-son d'hy-mé - né - e, Et, puis-que ces en - fants vous doi-vent leur bonheur

*ad lib.*

U. Ma chère a - mi - e à vous l'hon-neur!

Mouv<sup>t</sup> de Marche lente

suivez

*p*

First system of piano accompaniment. Treble clef:  $\text{F}\sharp$  key signature, 9/8 time signature. Bass clef:  $\text{F}\sharp$  key signature, 9/8 time signature. Dynamics: *f* (forte), *p* (piano). Includes triplet markings.

Second system of piano accompaniment. Treble clef:  $\text{F}\sharp$  key signature, 9/8 time signature. Bass clef:  $\text{F}\sharp$  key signature, 9/8 time signature. Dynamics: *rall.* (rallentando), *pp* (pianissimo), *sf* (sforzando). Includes a trill marking.

## HÉLÈNE

Vocal line for Hélène, first system. Treble clef,  $\text{F}\sharp$  key signature, 9/8 time signature. Lyrics: Toi par qui la vierge est u - ni - e Rou - gis - sante à son jeu - ne é -

Vocal line for Hélène, second system. Treble clef,  $\text{F}\sharp$  key signature, 9/8 time signature. Lyrics: -poux Viens, Hy - men descends par-mi nous O fils de Vè -

Hél. nus U - ra - ni - e Au

NAUSICAA *f* Hy - mé - né - e Hy - mé - né - e

ARÉTÉ *f* Hy - mé - né - e Hy - mé - né - e

PÉNÉLOPE *f* Hy - mé - né - e Hy - mé - né - e

TÉLÉMAQUE *f* Hy - mé - né - e Hy - mé - né - e

ULYSSE *f* Hy - mé - né - e Hy - mé - né - e

MÉNÉLAS *f* Hy - mé - né - e Hy - mé - né - e

ALKINOOS *f* Hy - mé - né - e Hy - mé - né - e

EUMÉE *f* Hy - mé - né - e Hy - mé - né - e

SOP. *f* Hy - mé - né - e Hy - mé - né - e

CONTR. *f* Hy - mé - né - e Hy - mé - né - e

TÉN. *f* Hy - mé - né - e Hy - mé - né - e

BASS. *f* Hy - mé - né - e Hy - mé - né - e

8-  
*f* *ff* *p*

H. *seuil de son lo - gis nouveau Con - duit la nou - velle é - pou -*

H. *- sé - e Bien - tôt à l'é - poux en - la - cé - e Ain -*

H. *- si que la vigne à l'or - meau*

NAUSICAA

*dolce*

Hy - mé - né - e

ARÉTÉ

Hy - mé -

PÉNÉLOPE

Hy - mé -

SOP.

Hy - mé - né - e

CONTR.

Hy - mé -

H. Par toi tou-jours se re - nou - vel - le L'hon -

Ar. - né - e

Pr. - né - e

C. - né - e

*p*

H. - neur des an - ti - ques foy - ers — Sans toi, la ter - re ma - ter -

H. - nel - le N'au - rait bien - tôt plus de guer - riers —

H. I. Toi par qui la vierge est u - ni - - e Rou - gis - sante à son jeune é -  
 N. Toi par qui la vierge est u - ni - - e Rou - gis - sante à son jeune é -  
 Ar. Toi par qui la vierge est u - ni - - e Rou - gis - sante à son jeune é -  
 Pé. Toi par qui la vierge est u - ni - - e Rou - gis - sante à son jeune é -  
 TÉLÉMAQUE  
 Toi par qui la vierge est u - ni - - e Rou - gis - sante à son jeune é -  
 ULYSSE  
 Toi par qui la vierge est u - ni - - e Rou - gis - sante à son jeune é -  
 MÉNÉLAS  
 Toi par qui la vierge est u - ni - - e Rou - gis - sante à son jeune é -  
 ALKINOOS  
 Toi par qui la vierge est u - ni - - e Rou - gis - sante à son jeune é -  
 EUMÉE  
 Toi par qui la vierge est u - ni - - e Rou - gis - sante à son jeune é -  
 S. Toi par qui la vierge est u - ni - - e Rou - gis - sante à son jeune é -  
 C. Toi par qui la vierge est u - ni - - e Rou - gis - sante à son jeune é -  
 TEN. Toi par qui la vierge est u - ni - - e Rou - gis - sante à son jeune é -  
 BASS. Toi par qui la vierge est u - ni - - e Rou - gis - sante à son jeune é -  
*ff*



-poux Viens, Hy - men descends par - mi nous O fils de Vé -

-poux Viens, Hy - men descends par - mi nous O fils de Vé -

-poux Viens, Hy - men descends par - mi nous O fils de Vé -

-poux Viens, Hy - men descends par - mi nous O fils de Vé -

-poux Viens, Hy - men descends par - mi nous O fils de Vé -

-poux Viens, Hy - men descends par - mi nous O fils de Vé -

-poux Viens, Hy - men descends par - mi nous O fils de Vé -

-poux Viens, Hy - men descends par - mi nous O fils de Vé -

-poux Viens, Hy - men descends par - mi nous O fils de Vé -

-poux Viens, Hy - men descends par - mi nous O fils de Vé -

-poux Viens, Hy - men descends par - mi nous O fils de Vé -

-poux Viens, Hy - men descends par - mi nous O fils de Vé -

-poux Viens, Hy - men descends par - mi nous O fils de Vé -

8. *pp*

II. *f.*  
 - nus U - ra - ni - e Hy - mé - né - e Hy - mé - né -

N. *f.*  
 - nus U - ra - ni - e Hy - mé - né - e Hy - mé - né -

Ar. *f.*  
 - nus U - ra - ni - e Hy - mé - né - e Hy - mé - né -

P. *f.*  
 - nus U - ra - ni - e Hy - mé - né - e Hy - mé - né -

T. *f.*  
 - nus U - ra - ni - e Hy - mé - né - e Hy - mé - né -

U. *f.*  
 - nus U - ra - ni - e Hy - mé - né - e Hy - mé - né -

M. *f.*  
 - nus U - ra - ni - e Hy - mé - né - e Hy - mé - né -

Al. *f.*  
 - nus U - ra - ni - e Hy - mé - né - e Hy - mé - né -

E. *f.*  
 - nus U - ra - ni - e Hy - mé - né - e Hy - mé - né -

S. *f.*  
 - nus U - ra - ni - e Hy - mé - né - e Hy - mé - né -

C. *f.*  
 - nus U - ra - ni - e Hy - mé - né - e Hy - mé - né -

T. *f.*  
 - nus U - ra - ni - e Hy - mé - né - e Hy - mé - né -

B. *f.*  
 - nus U - ra - ni - e Hy - mé - né - e Hy - mé - né -

8  
 - nus U - ra - ni - e Hy - mé - né - e Hy - mé - né -

Piano accompaniment: *f.*  
 - nus U - ra - ni - e Hy - mé - né - e Hy - mé - né -

A musical score for voices and piano. The score consists of 13 staves. The top 12 staves are for voices: Hé. (Hérou), N. (Né), Ar. (Arie), Pé. (Père), T. (Tante), U. (Uncle), M. (Mère), Al. (Alphonse), E. (Émile), S. (Suzanne), C. (Cécile), T. (Tante), and B. (Benoît). Each voice part has a vocal line and a line for the syllable 'e'. The piano part is at the bottom, featuring a complex accompaniment with many sixteenth notes and chords. A fermata with the number '8' is placed over the final measure of the piano part.